

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”理论，为英语学习者提供了全新的学习方法和思路，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深入的研究。他提出的“双语音标”和“注音阅读”理论，为英语学习者提供了全新的学习方法和思路，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《格莱布》 191401 (第1卷, (the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000001

2. 《格莱布》 191401 (第1卷, (the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000002

3. 《格莱布》 191401 (第1卷, (the Glebe 191401 (vol. 1, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)

第1/3页

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][ˈoʊnli][ˌɛdɪˈtɔːriəl][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [gli:b] [ɪz][ðæt] [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn][ɪts] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]
he only editorial policy of THE GLEBE is that embodied in its declaration of
他 仅有的 社论 政策 的 这 教区 是 那 具身化的 在 它是 宣言 的
[ˈæbsəlu:t] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
absolute freedom of expression ,
绝对 自由 的 表达 ,

《格莱布报》唯一的编辑方针就是其所宣称的绝对言论自由。

[wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪndʒ] [brɔːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈkluːd] [ˈevri] [ˈtemprəmənt] [frəm; frəm]
which makes for a range broad enough to include every temperament from
哪个 制作 为了 一个 范围 广阔 足够的 到 包括 每一个 气质 从
[ðə; ði][moʊst][ˈrædɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kənˈsɜːrvətɪv] ,
the most radical to the most conservative ,
这 最多 激进的 到 这 最多 保守的 ,

这样一来，其范围就足够广泛，可以涵盖从最激进到最保守的各种性格。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrekwɪzɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðæt][ðə; ði][wɜːrk][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [ˌʌnmɪˈsterkəbl] [ˈmerɪt] .
the only requisite being that the work should have unmistakable merit .
这 仅有的 必需品 存在 那 这 工作 应该 有 毋庸置疑 优点 :
唯一的

唯一的要求是作品必须具有无可置疑的价值。

[iːtʃ] [ɪˈʃuː] [wɪl] [biː; bi][dɪˈvootɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
Each issue will be devoted exclusively to one individual ,
每个 问题 将要 是 奉献 只 到 一 个人 ,
每一期都将专门介绍一位人物，

[ðərˈbaɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [səˈfɪ(ə)nt] [bʌlk] [tuː; tə]
thereby giving him an opportunity to present his work in sufficient bulk to
从而 给予 他 一个 机会 到 展示 他的 工作 在 充足的 大部分 到
[meɪk] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ɡræsp]
make it possible for the reader to obtain a much more comprehensive grasp
制作 它 可能的 为了 这 读者 到 获得 一个 很多 更多的 综合的 抓牢
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][ðæn; ðən][ɪz] [əˈfɔːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [speɪs] [əˈlɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
of his personality than is afforded him in the restricted space allotted by the
的 他的 性格 比 是 提供 他 在 这 受限制的 空间 分配 经过 这
[ˈʌðər] [ˈmæɡəzɪnz] .
other magazines .
其他 杂志 :

这样一来，他就有机会以足够的篇幅展示自己的作品，使读者能够比在其他杂志有限的篇幅内更全面地了解他的个性。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [gli:b] [wɪl] [ɪˈʃuː] [twelv] [tuː; tə]
Published monthly , or more frequently if possible , THE GLEBE will issue twelve to
已发布 月度 , 或者 更多的 频繁地 如果 可能的 , 这 教区 将要 问题 十二 到
[ˈtwenti] [bʊks] [pər] [jɪr] ,
twenty books per year ,
二十 图书 每 年 ,

《格莱布》杂志每月出版，如果可能的话会更频繁地出版，每年将出版十二至二十期。

[ˈtʃoʊzn] [ɑːn][ðer; ðər][ˈmerɪts][əˈloʊn] ,
chosen on their merits alone ,
选定 在 他们的 优点 独自の ,

完全凭借自身实力选拔而出，

[sɪns] [ðə; ði][səbˈskɪp](ə)n] [lɪst] [dʌz] [əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈkeɪtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːpjələr]
since the subscription list does away with the need of catering to the popular
自从 这 订阅 列表 做 离开 和 这 需要 的 餐饮服务 到 这 受欢迎的
[dɪˈmænd] [ðæt] [kənˈfrʌnts] [ˈevri] [ˈpʌblɪʃər] .
demand that confronts every publisher .
要求 那 面对 每一个 出版商 .

因为订阅列表消除了迎合大众需求的必要性，而这正是每个出版商都会面临的问题。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ɡliːb] [kæn; kən] [ˈprɑːmɪs] [ðə; ði][best] [wɜːrk][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ˈɔːθəz]
Thus , the GLEBE can promise the best work of American and foreign authors
因此 , 这 教区 能 承诺 这 最好的 工作 的 美国人 和 外国的 作者
, [noʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] .
, known and unknown .
, 已知 和 未知 .

因此，《格莱布》杂志可以保证刊登美国和外国知名及不知名作家的最佳作品。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡliːb] [wɪl] [ˈveri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n] ,
The price of each issue of THE GLEBE will vary with the cost of publication ,
这 价格 的 每个 问题 的 这 教区 将要 各不相同 和 这 成本 的 发布 ,
《格莱布报》每期的价格会根据出版成本而有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjɪrli] [səbˈskɪp](ə)n] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈnʌmbərz] , [ɪz] [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
but the yearly subscription , including special numbers , is three dollars .
但 这 每年 订阅 , 包括 特别的 数字 , 是 三 美元 .

但包含特刊在内的年度订阅费为三美元。

[ˈedɪtər]
Editor
编辑

编辑

[ˈælfred] [ˈkreɪmbɔːrg]
ALFRED KREYMBORG
阿尔弗雷德 克雷姆堡

阿尔弗雷德·克雷姆博格

[lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪbər]
LOVE OF ONE'S NEIGHBOR
爱 的 一个人的 邻居

爱邻如己

[lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪbər]
LOVE OF ONE'S NEIGHBOR
爱 的 一个人的 邻居

爱邻如己

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈliːəʊnɪd] [ɑːnˈdreiəf, -jəf]
LEONID ANDREYEV
列昂尼德 安德烈耶夫

列昂尼德·安德烈耶夫

[ˈɔːθəraɪzd] [trænzˈleɪ](ə)n [baɪ]
AUTHORIZED TRANSLATION BY
授权 翻译 经过

经授权翻译

[ˈtɒməs] [ˈseltzər]
THOMAS SELTZER
托马斯 苏打水

托马斯·塞尔策

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈælbərt] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈboʊni]
ALBERT AND CHARLES BONI
阿尔伯特 和 查尔斯 博尼

阿尔伯特和查尔斯·博尼

- [frɪθ] AVENUE1914
96 FIFTH AVENUE1914
- 第五 AVENUE1914

第五大道96号，1914年

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈælbərt][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ˈboʊni]
Albert and Charles Boni
阿尔伯特 和 查尔斯 博尼

阿尔伯特和查尔斯·博尼

[lʌv] [lʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪbər]
LOVE OF ONE'S NEIGHBOR
爱 的 一个人的 邻居

爱邻如己

[siːn] .
Scene .
场景 .

场景。

[ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
A wild place in the mountains .
一个 荒野 地方 在 这 山脉 .

山中荒野。

([ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [lʌv; əv] [dɪˈsper] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪni][prəˈdʒek](ə)n][lʌv; əv][ə; eɪ]
(**A man in an attitude of despair is standing on a tiny projection of a**
(一个 男人 在 一个 态度 的 绝望 是 常设 在 一个 微小的 投影 的 一个
[rɔːk] [ðæt] [ˈraɪzɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
rock that rises almost sheer from the ground .
岩石 那 上升 几乎 透明 从 这 地面 .

(一个神情绝望的男人站在一块几乎垂直于地面的岩石突出部分上。

[haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ,
How he got there it is not easy to say ,
如何 他 得到 那里 它 是 不是 简单的 到 说 ,
他 是如何走到这一步的, 很难说清楚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kæna:t] [biː; bi] [ri:tft] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ə'baʋ] [ɔːr] [br'loʊ] .
but he cannot be reached either from above or below .
但 他 不能 是 达到 任何一个 从 多于 或者 以下 .
但无论从上方还是下方都无法接近他。

[ɔːrt] ['lædərz] , [roʊps] [ænd; ənd] [stɪks] [[oʊ] [ðæt] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
Short ladders , ropes and sticks show that attempts have been made to save the
短的 梯子 , 绳索 和 棍子 展示 那 尝试 有 到过 制成 到 节省 这
[ʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,
unknown person ,
未知 人 ,
短梯、绳索和木棍表明曾有人试图营救这名身份不明的人。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] .
but without success .
但 没有 成功 .
但并未成功。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðæt] ['despəɾət] [pə'zi](ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It seems that the unhappy man has been in that desperate position a long time .
它 似乎 那 这 不开心 男人 有 到过 在 那 绝望的 位置 一个 长的 时间 .
看来这位不幸的男子已经长期处于这种绝望的境地。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [kraʊd] [hæz; həz] [ɔː'redi] [kə'lektɪd] , [ɪk'striːmli] ['verɪd] [ɪn][kɑːmpə'zi](ə)n] .
A considerable crowd has already collected , extremely varied in composition .
一个 大量 人群 有 已经 集 , 极其 多种多样 在 作品 .
已经聚集了相当多的人, 这些人形形色色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['vendər] [ʌv; əv][koʊld] [drɪŋks] ;
There are venders of cold drinks ;
那里 是 供应商 的 寒冷的 饮料 ;
有卖冷饮的小贩;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['lɪt(ə)] [bɑːr][br'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] [skɪps] [ə'baʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]
there is a whole little bar behind which the bartender skips about out of breath
那里 是 一个 所有的 小的 酒吧 在后面 哪个 这 调酒师 跳过 关于 出去 的 气息
[ænd; ənd] [pər'spaɪr] — [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [ə'tend]
and perspiring — he has more on his hands than he can attend
和 出汗 — 他 有 更多的 在 他的 双手 比 他 能 出席
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;
酒吧后面是一个小小的吧台, 酒保气喘吁吁、汗流浹背地来回走动——他手头的事情太多, 根本忙不过来;

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pedlər] ['selɪŋ] ['pɪktʃər] ['poʊst(ə)] [kɑːrdz] , ['kɔːrəl] [biːdz] , ['sʊvə,nɪrz] , [ænd; ənd][ɔːl]
there are peddlers selling picture postal cards , coral beads , souvenirs , and all
那里 是 小贩 销售 图片 邮政 牌 , 珊瑚 珠子 , 纪念品 , 和 全部
['sɔːrts] [ʌv; əv] [træʃ] .
sorts of trash .
排序 的 垃圾 .
有小贩兜售明信片、珊瑚珠、纪念品和各种垃圾。

[wʌn] ['feləʊ] [ɪz] ['stʌbərnli] ['traɪn] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrtəs] - [ʃel] [koʊm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli]
One fellow is stubbornly trying to dispose of a tortoise - shell comb , which is really
一 同伴 是 固执地 尝试 到 处置 的 一个 龟 - 壳 梳子 , 哪个 是 真的
[nɑːt] ['tɔːrtəs] - [ʃel] .
not tortoise - shell .
不是 龟 - 壳 .

有个人固执地想处理掉一把玳瑁梳子，但它其实并不是玳瑁做的。

['tʊrɪsts] [ki:p] ['pɔːrɪŋ] [ɪn]
Tourists keep pouring in
游客 保持 浇注 在

游客络绎不绝地涌入

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðæt][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] —
from all sides , attracted by the report that a catastrophe is impending —
从 全部 侧面 , 吸引 经过 这 报告 那 一个 灾难 是 即将到来的 —
[ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ə'merɪkənz] ,
Englishmen , Americans ,
英国人 , 美国人 ,

各方人士，都被即将发生灾难的报道所吸引——英国人、美国人、

['dʒɜːmənz] , ['rʌʃənz] , ['frentʃmən] , [ɪ'tæljənz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][prɪ'kjuːliər]
Germans , Russians , Frenchmen , Italians , etc . , with all their peculiar
德国人 , 俄罗斯人 , 法国人 , 意大利人 , ETC . , 和 全部 他们的 奇特
[ˈnæʃ(ə)nəl] [treɪts][ʌv; əv] ['kærəktər] , ['mænər] [ænd; ənd] [dres] .
national traits of character , manner and dress .
国家的 特征 的 特点 , 方式 和 裙子 .

德国人、俄罗斯人、法国人、意大利人等等，他们各自具有独特的民族性格、举止和穿着。

['nɪrli] [ɔːl] ['kæri] ['ælpənˌstɔːk] , [fiːld] - ['glæsɪz] [ænd; ənd][ˈkæmɜːəz, 'kæmrəz] .
Nearly all carry alpenstocks , field - glasses and cameras .
几乎 全部 携带 登山杖 , 场地 - 眼镜 和 相机 .

几乎所有人都携带登山杖、望远镜和相机。

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
The conversation is in different languages , all of which , for the
这 对话 是 在 不同的 语言 , 全部 的 哪个 , 为了 这
[kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,
convenience of the reader ,
方便 的 这 读者 ,

对话使用了多种语言，为了方便读者理解，所有这些语言都已标注出来。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] .
we shall translate into English .
我们 将 翻译 进入 英语 .

我们将翻译成英文。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn][ɪz][tuː; tə][fɔːl] ,
At the foot of the rock where the unknown man is to fall ,
在 这 脚 的 这 岩石 在哪里 这 未知 男人 是 到 落下 ,
[ˌɪn'θəʊ] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] ,
在那个身份不明的人即将坠落的岩石脚下 ,

[tuː] [pə'liːsmən] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ][ænd; ənd] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [speɪs] ,
two policemen are chasing the children away and partitioning off a space ,
二 警察 是 追逐 这 孩子们 离开 和 分区 离开 一个 空间 ,
[ˌɪn'θəʊ] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] ,
在那个身份不明的人即将坠落的岩石脚下 ,

两名警察正在驱赶孩子们，并围出一块区域。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [ʃɔːrt] [steɪks] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
drawing a rope around short stakes stuck in the ground .
绘画 一个 绳索 大约 短的 赌注 卡住 在 这 地面 .

将绳子绕在插在地上的短木桩上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɔɪzɪ] [ænd; ənd] ['dʒɑ:li] .)
It is noisy and jolly .
它 是 嘈杂 和 快乐的 .)

它既热闹又欢乐。)

[pə'li:smən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[get] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ] ['loʊfər] !
Get away , you loafer !
得到 离开 , 你 浪子 !

滚开，你这懒汉！

[ðə; ði] - [fɔ:l] [ɑ:n] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fa:ðər] [wɪl] [bi:; bi]
The man'll fall on your head and then your mother and father will be
这 - 落下 在 你的 头 和 然后 你的 母亲 和 父亲 将要 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhʌləbə'lu:ɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
making a hullabaloo about it .
制作 一个 喧闹 关于 它 .

那人会摔倒在你头上，然后你爸妈会为此大吵大闹。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wɪl] [hi:; hi] [fɔ:l] [hɪr] ?
Will he fall here ?
将要 他 落下 这里 ?

他会在这里倒下吗？

[pə'li:smən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[jes] , [hɪr] .
Yes , here .
是的 , 这里 .

是的，就在这里。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[sə'pəʊz] [hi:; hi] [dra:ps] ['fa:rðər] ?
Suppose he drops farther ?
认为 他 滴 更远 ?

假设他继续往下掉呢？

['sekənd] [pə'li:smən] .
Second Policeman .
第二 警察 .

第二名警察。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] .
The boy is right .
这 男生 是 正确的 .

这孩子说得对。

[hi:; hi] [meɪ] [get] ['despəɾət] [ænd; ənd][dʒʌmp] , [lænd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][hit][sʌm; səm]
He may get desperate and jump , land beyond the rope and hit some
他 可能 得到 绝望的 和 跳 , 土地 超过 这 绳索 和 打 一些
['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
people in the crowd .
人们 在 这 人群 :

他可能会绝望地跳下去，落在绳子外面，撞到人群中的人。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [weɪz] [æt; ət] [li:st] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
I guess he weighs at least about two hundred pounds .
我 猜测 他 重量 在 至少 关于 二 百 磅 .

我猜他至少有两百磅重。

[fɜ:rst] [pə'li:smən] .
First Policeman .
第一的 警察 :

第一位警察。

[mu:v] [ɑ:n] , [mu:v] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] !
Move on , move on , you !
移动 在 , 移动 在 , 你 !

快走吧，快走吧，你！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , ['leɪdi] ?
Is that your daughter , lady ?
是 那 你的 女儿 , 女士 ?

女士，那是您的女儿吗？

[pli:z] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] !
Please take her away !
请 拿 她 离开 !

请把她带走！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [su:n] [fɔ:l] .
The young man will soon fall .
这 年轻的 男人 将要 很快 落下 .

这个年轻人很快就会倒下。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[su:n] ?
Soon ?
很快 ?

很快？

[dɪd][ju:; jʊ][seɪ][hi:; hi][ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:l] [su:n] ?
Did you say he is going to fall soon ?
做过 你 说 他 是 去 到 落下 很快 ?

你说他很快就要倒下了？

[oʊ] , ['hevəns] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] [nɑ:t] [hɪr] !
Oh , heavens , and my husband's not here !
哦 , 天 , 和 我的 丈夫的 不是 这里 !

天哪，我丈夫不在家！

[ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
Little Girl .
小的 女孩 .

小女孩。

[ˈhiːz][ɪn][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] , [ˈmæmə] .
He's in the café , mamma .
他是 在 这 咖啡店 , 妈妈 .

妈妈，他在咖啡馆里。

[ˈleɪdi] ([ˈdespəɾətli]) .
Lady (desperately) .
女士 (绝望地) .

女士（绝望地）。

[jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Yes , of course .
是的 , 的 课程 .

是的当然。

[ˈhiːz][ˈɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] .
He's always in the café .
他是 总是 在 这 咖啡店 .

他总是待在咖啡馆里。

[goʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [ˈneli] .
Go call him , Nellie .
去 称呼 他 , 内莉 .

去给他打电话，内莉。

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mæn] [wɪl] [suːn] [drɔːp] .
Tell him the man will soon drop .
告诉 他 这 男人 将要 很快 降低 .

告诉他，那个人很快就会倒下。

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ˈweɪtər] ! — [gɑːrˈsɔːn] — [ˈkɛlnə] — [θriː] [ˈbɪɪz] [aʊt] [hɪr] ! — [noʊ] [bɪr] ? — [wʌt] ? — [seɪ] ,
Waiter ! — Garçon — Kellner — Three beers out here ! — No beer ? — What ? — Say ,
服务员 ! — 男孩 — 凯尔纳 — 三 啤酒 出去 这里 ! — 不 啤酒 ? — 什么 ? — 说 ,

服务员！——Garçon——Kellner——这里有三杯啤酒！——没有啤酒？——什么？——我说，

[ðæts] [ə; eɪ][faɪn][bɑːr] — [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [ˈhɜːri] [ʌp] — [ˈweɪtər] ! —
that's a fine bar — We'll have some in a moment — Hurry up — Waiter ! —
那就是 一个 美好的 酒吧 — 出色地 有 一些 在 一个 片刻 — 匆忙 向上 — 服务员 ! —

[ˈweɪtər] ! — [gɑːrˈsɔːn] !
Waiter ! — Garçon !
服务员 ! — 男孩 !

那是一家不错的酒吧——我们马上去——快点——服务员！——服务员！——服务员！

[fɜːrst] [pəˈliːsmən] .
First Policeman .
第一的 警察 .

第一位警察。

[seɪ] , [bɔɪ] , [jʊə(r)] [hɪr] [əˈgen] ?
Say , boy , you're here again ?
说 , 男生 , 你是 这里 再次 ?

喂，小伙子，你又来了？

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stoʊn] [əˈweɪ] .
I wanted to take the stone away .
我 通缉 到 拿 这 石头 离开 .

我想把石头拿走。

[pəˈliːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的？

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[soʊ] [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [get] [hɜːrt] [soʊ] [ˈbædli] [wen] [hiː; hi] [fɔːlz] .
So he shouldn't get hurt so badly when he falls .
所以 他 不应该 得到 伤害 所以 糟糕 什么时候 他 瀑布 .

所以他摔倒时应该不会受太重的伤。

[ˈsekənd] [pəˈliːsmən] .
Second Policeman .
第二 警察 .

第二名警察。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] .
The boy is right .
这 男生 是 正确的 .

这孩子说得对。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [stoʊn] .
We ought to remove the stone .
我们 应该 到 消除 这 石头 .

我们应该把石头移走。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌɔːltəˈgeðər] .
We ought to clear the place altogether .
我们 应该 到 清除 这 地方 共 .

我们应该把这个地方彻底清理干净。

[ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [ˈsɔːdləst] [ɔːr] [sænd] [əˈbaʊt] ?
Isn't there any sawdust or sand about ?
不是 那里 任何 锯末 或者 沙 关于 ?

周围没有锯末或沙子吗？

([tu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪsts] [ˈentər] .
(**Two English tourists enter** .
(二 英语 游客 进入) .

(两名英国游客进入。)

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [mæn] [θru:] [fi:ld] - [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ri'ma:ks] .)
They look at the unknown man through field - glasses and exchange remarks .)
他们 看 在 这 未知 男人 通过 场地 - 眼镜 和 交换 评论 .)

他们用望远镜观察这个陌生男子，并互相交谈。

[fɜ:rst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[ˈhi:z] [jʌŋ] .
He's young .
他是 年轻的 .

他很年轻。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[haʊ] [oʊld] ?
How old ?
如何 老的 ?

多大了？

[fɜ:rst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[ˈtwenti] - [eɪt] .
Twenty - eight .
二十 - 八 .

二十八。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[ˈtwenti] - [sɪks] .
Twenty - six .
二十 - 六 .

二十六。

[fraɪt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ˈoʊldər] .
Fright has made him look older .
惊吓 有 制成 他 看 老 .

惊吓让他看起来更老了。

[fɜ:rst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ][bet] ?
How much will you bet ?
如何 很多 将要 你 赌注 ?

你打算下注多少？

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[ten] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
Ten to a hundred .
十 到 一个 百 .

十到一百。

[pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Put it down .
放 它 向下 .

放下它。

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] ([ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊk] .
First Tourist (writing in his note - book .
第一的 游客 (写作 在 他的 笔记 - 书 .

第一位游客（在他的笔记本上写道）。

[tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːsmən]) .
To the policeman) .
到 这 警察) .

（对警察说）

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [gʊːt] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How did he got up there ?
如何 做过 他 得到 向上 那里 ?

他是怎么上去的？

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ?
Why don't they take him off ?
为什么 不 他们 拿 他 离开 ?

为什么他们不把他带走？

[pəˈliːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[ðeɪ] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] .
They tried , but they couldn't .
他们 尝试 , 但 他们 不能 .

他们尝试了，但失败了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlædərz] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] .
Our ladders are too short .
我们的 梯子 是 也 短的 .

我们的梯子太短了。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[hæz; hæz] [hiː; hi] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ?
Has he been here long ?
有 他 到过 这里 长的 ?

他在这里待了很久了吗？

[pəˈliːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[tu:] [deɪz] .
Two days .
二 天 .

两天。

[fɜːrst] ['tʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[ɑː'ha:] !
Aha !
啊哈 !

啊哈！

['hi:l] [dra:p][æt; ət] [naɪt] .
He'll drop at night .
地狱 降低 在 夜晚 .

他晚上会睡下。

['sekənd] ['tʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[ɪn] [tu:] ['aʊəz] .
In two hours .
在 二 小时 .

两个小时后。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
A hundred to a hundred .
一个 百 到 一个 百 .

一百比一百。

[fɜːrst] ['tʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] .
Put it down .
放 它 向下 .

放下它。

([hiː; hi] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði][məɪn][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .)
(**He shouts to the man on the rock** .)
(他 喊叫 到 这 男人 在 这 岩石 .)
(他朝岩石上的男人喊道。)

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ?
How are you feeling ?
如何 是 你 感觉 ?

你感觉怎么样？

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] [juː; jʊ] .
I can't hear you .
我 不能 听到 你 .

我听不见你说话。

[ˌʌnˈnoʊn] [mæn] ([ɪn][ə; eɪ] [ˈskersli] [ˈɔːdəbl] [vɔɪs]) .
Unknown Man (in a scarcely audible voice) .
未知 男人 (在 一个 几乎 可听见的 嗓音) .

陌生男子（声音微弱）。

[bæd] , [ˈveri] [bæd] .
Bad , very bad .
坏的 , 非常 坏的 .

糟糕，非常糟糕。

[ˈleɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[oʊ] , [ˈhevəns] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [hɪr] !
Oh , heavens , and my husband is not here !
哦 , 天 , 和 我的 丈夫 是 不是 这里 !

天哪，我丈夫不在家！

[ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ([ˈrʌnɪŋ] [ɪn]) .
Little Girl (running in) .
小的 女孩 (跑步 在) .

小女孩（跑进来）。

[ˈpɑːpə] [sed] [ˈhiːl] [get] [hɪr] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] .
Papa said he'll get here in plenty of time .
爸爸 说 地狱 得到 这里 在 很多 的 时间 .

爸爸说他会及时赶到。

[ˈhiːz] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] .
He's playing chess .
他是 玩耍 棋 .

他在下棋。

[ˈleɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[oʊ] , [ˈhevəns] !
Oh , heavens !
哦 , 天 !

我的天哪！

[ˈneli] , [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][məst; məst] [kʌm] .
Nellie , tell him he must come .
内莉 , 告诉 他 他 必须 来 .

内莉，告诉他他必须来。

[aɪ][ɪnˈsɪst] .
I insist .
我 坚持 .

我坚持。

[bʌt; bət][pərˈhæps][aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] — [wɪl] [hiː; hi][fɔːl] [suːn] , [ˈmɪstər] . [pəˈliːsmən] ?
But perhaps I had rather — Will he fall soon , Mr . Policeman ?
但 也许 我 有 相当 — 将要 他 落下 很快 , 先生 . 警察 ?

但或许我更希望——他会很快倒下吗，警官先生？

[noʊ] ? [ˈneli] , [juː; jʊ][goʊ] .
No ? Nellie , you go .
不 ? 内莉 , 你 去 .

不？那内莉，你去吧。

[aɪ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˈpɑ:pə] .

I'll stay here and keep the place for papa .
患病的 停留 这里 和 保持 这 地方 为了 爸爸 .

我会留在这里，替爸爸守着这个地方。

([ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈlæŋki] [ˈwʊmən][ʌv; əv][ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [ɪndɪˈpendənt]
(A tall , lanky woman of unusually independent
(一个 高的 , 瘦长的 女士 的 异常地 独立的

一位身材高挑、略显瘦削、异常独立的女性

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˈmɪləteri] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʊrɪst] [dɪˈspju:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
military appearance and a tourist dispute for the same place .
军队 外貌 和 一个 游客 争议 为了 这 相同的 地方 .

同一地点既有军事行动，又有旅游纠纷。

[ðə; ði] [ˈtʊrɪst] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [ˈkwaiət] , [ˈræðər] [wi:k] [mæn] , [ˈfi:bli] [diˈfendz] [hɪz; ɪz] [raɪts] ;
The tourist , a short , quiet , rather weak man , feebly defends his rights ;
这 游客 , 一个 短的 , 安静的 , 相当 虚弱的 男人 , 虚弱地 辩护 他的 权利 ;

这位游客身材矮小，性格内向，体弱多病，他无力地捍卫自己的权利；

[ðə; ði][ˈwʊmən][ɪz] [ˈrezəlu:t] [ænd; ənd] [əˈɡresɪv] .)
the woman is resolute and aggressive .)
这 女士 是 坚决 和 挑衅的 .)

这个女人意志坚定，咄咄逼人。)

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[bʌt; bət] , [ˈleɪdi] , [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [pleɪs] .
But , lady , it is my place .
但 , 女士 , 它 是 我的 地方 .

但是，女士，这是我的地盘。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] .
I have been standing here for two hours .
我 有 到过 常设 这里 为了 二 小时 .

我在这里站了两个小时了。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[wʌt] [du:][aɪ] [ker] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [hɪr] .
What do I care how long you have been standing here .
什么 做 我 关心 如何 长的 你 有 到过 常设 这里 .

我才不在乎你在这里站了多久。

[aɪ][wɑ:nt] [ðɪs] [pleɪs] .
I want this place .
我 想 这 地方 .

我想要这个地方。

[du:][ju:; jʊ][ʌndərˈstænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗？

[,aɪˈti:] [ˈɔfəz] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .
It offers a good view , and that's just what I want .
它 优惠 一个 好的 看法 , 和 那就是 只是 什么 我 想 .
视野很好, 这正是我想要的。

[du:][ju:; jʊ][ˌʌndərˈstænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?
你明白吗?

[ˈtʊrɪst] ([ˈwi:kli]) .
Tourist (weakly) .
游客 (弱) .
游客 (弱)。

[ɪts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , [tu:] .
It's what I want , too .
它是 什么 我 想 , 也 .
这也是我想要的。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .
女军人。

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈeniweɪ] ?
I beg your pardon , what do you know about these things anyway ?
我 求 你的 赦免 , 什么 做 你 知道 关于 这些 事物 反正 ?
请问, 您对这些事情了解多少?

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .
游客。

[wʌt] [ˈnɑ:ɪdʒ] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] ?
What knowledge is required ?
什么 知识 是 必需的 ?
需要哪些知识?

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [fɔ:l] .
A man will fall .
一个 男人 将要 落下 .
人终将跌倒。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .
就这样。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] ([ˈmɪmɪkɪŋ]) .
Military Woman (mimicking) .
军队 女士 (模仿) .
女军人 (模仿)。

“ [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [fɔ:l] .
“ **A man will fall .**
” 一个 男人 将要 落下 .
人终将跌倒。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .
就这样。

“ [wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [tel] [em 'i:] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] [ə; ei]
“ Won't you have the goodness to tell me whether you have ever seen a
“ 惯于 你 有 这 善良 到 告诉 我 无论 你 有 曾经 已见 一个
[mæn][fɔ:l] ?
man fall ?
男人 落下 ?

“你能否好心告诉我，你是否见过人跌倒？ ”

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[wel] , [aɪ][dɪd] .
Well , I did .
出色地 , 我 做过 :

嗯，我做了。

[nɑ:t][wʌn] , [bʌt; bət] [θri:] .
Not one , but three .
不是 一 , 但 三 :

不是一个，而是三个。

[tu:] ['ækrə,bæts] , [wʌn][roʊp] - ['wɔ:kər][ænd; ənd] [θri:] ['erənoʊ:t] .
Two acrobats , one rope - walker and three aeronauts .
二 杂技演员 , 一 绳索 - 沃克 和 三 航空员 :

两名杂技演员、一名走钢丝演员和三名飞行员。

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 :

游客。

[ðæt] [meɪks] [sɪks] .
That makes six .
那 制作 六 :

一共六个。

['mɪləteri] ['wʊmən] (['mɪmɪkɪŋ]) .
Military Woman (mimicking) .
军队 女士 (模仿) :

女军人（模仿）。

“ [ðæt] [meɪks] [sɪks] .
“ That makes six .
“ 那 制作 六 :

“这样就是第六个了。”

“ [seɪ] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; ei][,mæθə'mæɪɪk(ə)l]['prɑ:dədʒɪ] .
“ Say , you are a mathematical prodigy .
“ 说 , 你 是 一个 数学 神童 :

“假设你是一位数学神童。”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evər] [si:] [ə; ei]['taɪgər][ter; tɪ(ə)r][ə; ei] ['wʊmən][tuː; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ə; ei] [zu:] ,
And did you ever see a tiger tear a woman to pieces in a zoo ,
和 做过 你 曾经 看 一个 老虎 撕 一个 女士 到 件 在 一个 动物园 ,

你有没有在动物园里亲眼见过老虎把女人撕成碎片？

[raɪt] [brɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [aɪz] ?
right before your eyes ?
正确的 前 你的 眼睛 ?

就在你眼前？

[eɪ] ？
Eh ？
嗯 ？

嗯？

[wʌt] ？
What ？
什么 ？

什么？

[jes] , [ɪg'zæktli] .
Yes , exactly .
是的 , 确切地 .

是的，正是如此。

[naʊ] , [aɪ][dɪd] — [pli:z] ！ [pli:z] ！
Now , I did — Please ! Please !
现在 , 我 做过 — 请 ！ 请 ！

现在，我做到了——求求你！ 求求你！

([ðə; ði] ['tʊrɪst] [steps] [ə'saɪd] , ['rʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz]
(**The tourist steps aside , shrugging his shoulders**
(这 游客 步骤 旁边 , 耸肩 他的 肩膀

(游客耸了耸肩，让到一边)

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ɪndʒəri] ,
with an air of injury ,
和 一个 空气 的 受伤 ,

带着受伤的神情，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tɔ:l] ['wʊmən] [traɪ'ʌmfəntli] [teɪks] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [wʌn]
and the tall woman triumphantly takes possession of the stone she has won
和 这 高的 女士 凯旋而归 需要 拥有 的 这 石头 她 有 韩元

[baɪ][hɜ:r; hær] ['praʊəs] .
by her prowess .
经过 她 能力 .

这位身材高挑的女子得意洋洋地占有了她凭借自身实力赢得的石头。

[ʃi:; ʃi] [sɪts] [daʊn] , ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hær][hɜ:r; hær][bæg] , ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ,
She sits down , spreading out around her her bag , handkerchiefs ,
她 坐着 向下 , 传播 出去 大约 她 她 包 , 手帕 ,
[ˈpepərmaɪnt] , [ænd; ænd][ˈmedɪs(ə)n][ˈbɑ:t(ə)l] ,
peppermints , and medicine bottle ,
薄荷糖 , 和 药品 瓶子 ,

她坐了下来，把包、手帕、薄荷糖和药瓶摊开在周围。

[teɪks] [ɔ:f] [hɜ:r; hær] [glʌvz] [ænd; ænd][waɪps] [hɜ:r; hær] [fi:ld] - [glæs] , ['glænsɪŋ] ['plezntli] [ɑ:n][ɔ:l]
takes off her gloves and wipes her field - glass , glancing pleasantly on all
需要 离开 她 手套 和 湿巾 她 场地 - 玻璃 , 瞥了一眼 愉快 在 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

她脱下手套，擦拭望远镜，愉快地环顾四周。

[ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [hu:] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [kæ'feɪ] .)
Finally she turns to the lady who is waiting for her husband in the café .)
最后 她 转弯 到 这 女士 WHO 是 等待 为了 她 丈夫 在 这 咖啡店 .)

最后，她转向了在咖啡馆里等丈夫的那位女士。)

[ˈmɪləteri] ['wʊmən] (['eɪmiəbli]) .
Military Woman (amiably) .
军队 女士 (友好地) .

军人女性（友好地）。

[juː; jʊ] [wɪl] ['taɪər] [jɔːr'self] [aʊt] , [dɪr] .
You will tire yourself out , dear .
你 将要 胎 你自己 出去 , 亲爱的 .

亲爱的，你会把自己累坏的。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ?
Why don't you sit down ?
为什么 不 你 坐 向下 ?

你为什么不下坐？

['leɪdɪ] .
Lady .
女士 .

女士。

[oʊ] , [maɪ] , [dəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] .
Oh , my , don't talk about it .
哦 , 我的 , 不 讲话 关于 它 .

哦，我的天，别提这件事了。

[maɪ][legz][ɑːr; ər][æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðæt] [rɑːk] [ðer; ðər] .
My legs are as stiff as that rock there .
我的 腿 是 作为 僵硬的 作为 那 岩石 那里 .

我的腿僵硬得像那块石头一样。

['mɪləteri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[men][ɑːr; ər][soʊ] [ruːd] ['naʊədeɪz] .
Men are so rude nowadays .
男人 是 所以 粗鲁的 如今 .

现在的男人真没礼貌。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ðer; ðər] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] .
They will never give their place to a woman .
他们 将要 绝不 给 他们的 地方 到 一个 女士 .

他们绝不会把自己的地位让给女人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] ['pepərmaɪnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Have you brought peppermints with you ?
有 你 带来 薄荷糖 和 你 ?

你带薄荷糖了吗？

['leɪdɪ] (['fraɪt(ə)nd]) .
Lady (frightened) .
女士 (害怕) .

女士（惊恐地）。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ɪz][,aɪ 'tiː] ['nesəserɪ] ?
Is it necessary ?
是 它 必要的 ?

有必要吗？

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[wen] [juː; jʊ] [ki:p] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][baʊnd][tuː; tə][get] [sɪk] .
When you keep looking up a long time you are bound to get sick .
什么时候 你 保持 寻找 向上 一个 长的 时间 你 是 边界 到 得到 生病的 .

长时间抬头看东西，肯定会生病。

[ʃʊr] [θɪŋ] .
Sure thing .
当然 事物 .

当然可以。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [əˈmouʒniə] ?
Have you spirits of ammonia ?
有 你 烈酒 的 氨 ?

你有氨水吗？

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[gʊd] [ˈɡreɪʃəs] , [haʊ] [ˈθɔːtləs] !
Good gracious , how thoughtless !
好的 亲切 , 如何 轻率 !

我的天哪，真是太没脑子了！

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɔːŋʃəsənəs] [wen] [hiː; hi] [fɔːlz] ?
How will they bring you back to consciousness when he falls ?
如何 将要 他们 带来 你 后退 到 意识 什么时候 他 瀑布 ?

当他倒下时，他们会如何让你恢复意识？

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [smelɪŋ] [sɔːlts] [ˈiːðər] , [aɪ] [der] [seɪ] .
You haven't any smelling salts either , I dare say .
你 还没有 任何 闻起来 盐 任何一个 , 我 敢 说 .

我敢说，你连醒神剂都没有。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɔːt] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniɪbəːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈhelpləs]
Have you anybody to take care of you , seeing that you are so helpless
有 你 任何人 到 拿 关心 的 你 , 看到 那 你 是 所以 无助
[jɔːrˈself] ?
yourself ?
你自己 ?

你这么无助，有没有人照顾你？

[ˈleɪdi] ([ˈfraɪt(ə)nd]) .
Lady (frightened) .
女士 (害怕) .

女士（惊恐地）。

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
I will tell my husband .
我 将要 告诉 我的 丈夫 .

我会告诉我的丈夫。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] .

He is in the café .
他 是 在 这 咖啡店 .

他在咖啡馆里。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .

Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [bruːt] .

Your husband is a brute .
你的 丈夫 是 一个 蛮力 .

你丈夫是个粗人。

[pəˈliːsmən] .

Policeman .
警察 .

警察。

[huːz] [kəʊt][ɪz] [ðɪs] ?

Whose coat is this ?
谁 外套 是 这 ?

这是谁的外套？

[huː] [θruː] [ðɪs] [ræg] [hɪr] ?

Who threw this rag here ?
WHO 扔 这 抹布 这里 ?

谁把这块破布扔到这里了？

[bɔɪ] .

Boy .
男生 .

男生。

[ɪts] [maɪn] .

It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

[aɪ] [sprɛd] [maɪ][kəʊt][ðer; ðər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hɜːrt][hɪmˈself][soʊ][ˈbædli] [wen] [hiː; hi] [fɔːlz] .

I spread my coat there so that he doesn't hurt himself so badly when he falls .
我 传播 我的 外套 那里 所以 那 他 不 伤害 他自己 所以 糟糕 什么时候 他 瀑布 .

我把外套铺在那里，这样他摔倒时就不会伤得太重。

[pəˈliːsmən] .

Policeman .
警察 .

警察。

[teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Take it away .
拿 它 离开 .

把它拿走。

([tuː] [ˈtʊrɪsts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈkæmṑəz, ˈkæmrəz] [kənˈtendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪ(ə)n] .)

(Two tourists armed with cameras contending for the same position .)
(二 游客 武装 和 相机 争吵 为了 这 相同的 位置 .)

(两名游客手持相机，争夺同一个拍摄位置。)

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] .

First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[aɪ][ˈwɑːntɪd] [ðɪs] [pleɪs] .
I wanted this place .
我 通缉 这 地方 .

我想要这个地方。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[juː; jʊ][ˈwɑːntɪd][,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ][gɔːt][,aɪ ˈtiː] .
You wanted it , but I got it .
你 通缉 它 , 但 我 得到 它 .

你想要，但我得到了。

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [hɪr] .
You just came here .
你 只是 来了 这里 .

你刚到这里。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I have had this place for two days .
我 有 有 这 地方 为了 二 天 .

我租下这里两天了。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈliːvɪŋ] [jʊr; jər] [ˈʃædəʊ] ?
Then why did you go without even leaving your shadow ?
然后 为什么 做过 你 去 没有 甚至 离开 你的 阴影 ?

那你为什么连影子都没留下就走了？

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[aɪ] [ˈwɒznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːrv] [maɪˈself][tuː; tə] [deθ] .
I wasn't going to starve myself to death .
我 不是 去 到 饿死 我 到 死亡 .

我不会让自己饿死的。

[koʊm] - [ˈvender] ([mɪˈstɪriəsli]) .
Comb - Vender (mysteriously) .
梳子 - 供应商 (神秘地) .

梳子贩子（神秘地）。

[ˈtɔːrtəs] - [ʃel] .
Tortoise - shell .
龟 - 壳 .

玳瑁色。

[ˈtʊrɪst] ([ˈsævɪdʒli]) .
Tourist (savagely) .
游客 (野蛮地) .

游客（野蛮地）。

[wel] ？
Well ？
出色地 ？

出色地？

['vendər] ．
Vender ．
供应商 ．

供应商。

['dʒenjuɪn] ['tɔ:rtəs] - [[el] ．
Genuine tortoise - shell ．
真的 龟 - 壳 ．

真玳瑁。

['tʊrɪst] ．
Tourist ．
游客 ．

游客。

[gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ．
Go to the devil ．
去 到 这 魔鬼 ．

去见魔鬼吧。

[θɜ:rd] ['tʊrɪst] , [fəˈtɑ:grəfər] ．
Third Tourist , Photographer ．
第三 游客 , 摄影师 ．

第三位游客，摄影师。

[fɔ:ɾ; fər] ['hevənz] [seɪk] , ['leɪdɪ] , [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][maɪ][ˈkæm(ə)rə] ！
For heaven's sake , lady , you're sitting on my camera ！
为了 天 清酒 , 女士 , 你是 坐着 在 我的 相机 ！

我的天哪，女士，你坐在我的相机上了！

['lɪt(ə)l] ['leɪdɪ] ．
Little Lady ．
小的 女士 ．

小淑女。

[oʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[wer] [ɪz][,aɪ ˈti:] ？
Where is it ？
在哪里 是 它 ？

它在哪里？

['tʊrɪst] ．
Tourist ．
游客 ．

游客。

['ʌndər] [ju:; jʊ] , ['ʌndər] [ju:; jʊ] , ['leɪdɪ] ．
Under you , under you , lady ．
在下面 你 , 在下面 你 , 女士 ．

在你之下，在你之下，女士。

['lɪt(ə)l] ['leɪdɪ] ．
Little Lady ．
小的 女士 ．

小淑女。

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ][ˈtʌɪərd] .
I am so tired .
我 是 所以 疲劳的 .

我好累。

[wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kæm(ə)rə][juː; jʊ][hæv; həv] .
What a wretched camera you have .
什么 一个 可怜 相机 你 有 .

你这相机也太烂了吧。

[aɪ] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][felt] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l]
I thought it felt uncomfortable
我 想法 它 毛毡 不舒服

我觉得很不舒服。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] .
and I was wondering why .
和 我 曾是 好奇 为什么 .

我想知道为什么。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] ; [aɪ][,eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]['kæm(ə)rə] .
Now I know ; I am sitting on your camera .
现在 我 知道 ; 我 是 坐着 在 你的 相机 .

现在我知道了，我正坐在你的摄像机上。

['tʊrɪst] (['æɡənaɪzd]) .
Tourist (agonized) .
游客 (痛苦的) .

游客（痛苦不堪）。

['leɪdi] !
Lady !
女士 !

女士！

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] .
Little Lady .
小的 女士 .

小淑女。

[aɪ] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] .
I thought it was a stone .
我 想法 它 曾是 一个 石头 .

我以为那是一块石头。

[aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ][ðər; ðər]
I saw something lying there
我 锯 某物 说谎 那里

我看到那里躺着什么东西。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔːt] : [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [stoʊn] ; [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɪts] [soʊ] [blæk] .
and I thought : A queer - looking stone ; I wonder why it's so black .
和 我 想法 : 一个 酷儿 - 寻找 石头 ; 我 想知道 为什么 它是 所以 黑色的 .

我心想：这是一块奇特的石头；我很好奇它为什么是黑色的。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]['kæm(ə)rə] .
So that's what it was ; it was your camera .
所以 那就是 什么 它 曾是 ; 它 曾是 你的 相机 .

原来是你的相机。

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[ˈtʊrɪst] ([ˈæɡənaɪzd]) .
Tourist (agonized) .
游客 (痛苦的) .

游客（痛苦地）。

[ˈleɪdi] , [fɔːr; fər] [ˈheɪvənz] [seɪk] !
Lady , for heaven's sake !
女士 , 为了 天 清酒 !

女士，看在上帝的份上！

[ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] .
Little Lady .
小的 女士 .

小淑女。

[waɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː][soʊ][lɑːrdʒ] , [tel] [,em ˈiː] .
Why is it so large , tell me .
为什么 是 它 所以 大的 , 告诉 我 .

告诉我，它为什么这么大？

[ˈkæmə˞əz, ˈkæmrəz][ɑːr; ər] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] .
Cameras are small , but this one is so large .
相机 是 小的 , 但 这 一 是 所以 大的 .

相机都很小，但这台相机却这么大。

[aɪ] [swɛr] [aɪ][ˈnevər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [səˈspɪ(ə)n][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] .
I swear I never had the faintest suspicion it was a camera .
我 发誓 我 绝不 有 这 最微弱 怀疑 它 曾是 一个 相机 .

我发誓我丝毫没有怀疑那是一台相机。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ˈpɪktʃər] ?
Can you take my picture ?
能 你 拿 我的 图片 ?

你能帮我拍张照片吗？

[aɪ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [hɪr] [fɔːr; fər]
I would so much like to have my picture taken with the mountains here for
我 会 所以 很多 喜欢 到 有 我的 图片 已采取 和 这 山脉 这里 为了
[ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] ,
a background ,
一个 背景 ,

我非常想以这里的群山为背景拍张照片。

[ɪn] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsetɪŋ] .
in this wonderful setting .
在 这 精彩的 环境 .

在这个美好的环境中。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈpɪktʃər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsaɪtɪŋ] [ɑːn][maɪ][ˈkæm(ə)rə] ?
How can I take your picture if you are sitting on my camera ?
如何 能 我 拿 你的 图片 如果 你 是 坐着 在 我的 相机 ?

你坐在我的相机上，我怎么给你拍照？

[ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] ([ˈdʒʌmpɪŋ][ʌp] , [ˈfraɪt(ə)nd]) .
Little Lady (jumping up , frightened) .
小的 女士 (跳 向上 , 害怕) .

小姑娘（吓得跳了起来）。

[ɪz][,aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] ?
Is it possible ?
是 它 可能的 ?

是否可以？

[ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] .
You don't say so .
你 不 说 所以 .

你可不这么说。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:][soʊ] ?
Why didn't you tell me so ?
为什么 没有 你 告诉 我 所以 ?

为什么你不告诉我？

[dʌz] [,aɪ 'ti:] [teɪk] [ˈpɪktʃərz] ?
Does it take pictures ?
做 它 拿 图片 ?

它能拍照吗？

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ˈweɪtər] , [wʌn] [bɪr] ! — [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [waɪn][fɔ:r; fər] ?
Waiter , one beer ! — What did you bring wine for ?
服务员 , — 啤酒 ! — 什么 做过 你 带来 葡萄酒 为了 ?

服务员，一杯啤酒！——你为什么带葡萄酒来？

— [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][maɪ][ˈɔ:rdər] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] . — [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [sɜ:r] ? — [wʌn] [ˈmɪnɪt] . —
— **I gave you my order long ago . — What will you have , sir ? — One minute . —**
— 我 给予 你 我的 命令 长的 前 . — 什么 将要 你 有 , 先生 ? — 一 分钟 . —

[ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] .
In a second .
在 一个 第二 .

“我早就点餐了。”“先生，您要什么？”“稍等。”“马上就好。”

[ˈweɪtər] ! — [ˈweɪtər] — [ˈtu:θ,pɪks] ! —
Waiter ! — Waiter — Toothpicks ! —
服务员 ! — 服务员 — 牙签 ! —

服务员！——服务员——牙签！——

([ə; eɪ][fæt] [ˈtʊrɪst] [ˈentərz][ɪn] [heɪst] , [ˈpæntɪŋ] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈfæməli] .)
(**A fat tourist enters in haste , panting , surrounded by a numerous family .**)
(一个 胖的 游客 进入 在 匆忙 , 喘息 , 包围 经过 一个 很多的 家庭 .)
(一个体态肥胖的游客气喘吁吁地匆匆走进来，身边簇拥着一大群人。)

[ˈtʊrɪst] ([ˈkraɪɪŋ]) .
Tourist (crying) .
游客 (哭泣) .

游客（哭泣）。

[ˈmerɪ] !
Mary !
玛丽 !

玛丽！

[ˈæɪɪk] !
Aleck !
阿莱克 !

阿莱克！

[ˈdʒɪmi] ！ — [wer] [ɪz] [ˈmeri] ？
Jimmie ！ — **Where is Mary** ？
吉米 ！ — 在哪里 是 玛丽 ？

吉米！——玛丽在哪儿？

[fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] ！
For God's sake ！
为了 神的 清酒 ！

看在上帝的份上！

[wer] [ɪz] [ˈmeri] ？
Where is Mary ？
在哪里 是 玛丽 ？

玛丽在哪里？

[ˈstuːd(ə)nt] ([ˈdɪzməli]) ．
Student (dismally) ．
学生 (令人沮丧地) ．

学生（沮丧地）。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ˈpɑːpə] ．
Here she is , papa ．
这里 她 是 , 爸爸 ．

爸爸，她在这儿。

[ˈtʊrɪst] ．
Tourist ．
游客 ．

游客。

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ？
Where is she ？
在哪里 是 她 ？

她在哪儿？

[ˈmeri] ！
Mary ！
玛丽 ！

玛丽！

[gɜːrl] ．
Girl ．
女孩 ．

女孩。

[hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈpɑːpə] ．
Here I am , papa ．
这里 我 是 , 爸爸 ．

爸爸，我在这里。

[ˈtʊrɪst] ．
Tourist ．
游客 ．

游客。

[wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ？
Where in the world are you ？
在哪里 在 这 世界 是 你 ？

你在世界上的哪个地方？

([hiː; hi][tɜːrnz] [əˈraʊnd]) ．
(**He turns around**) ．
(他 转弯 大约) ．

(他转过身。)

[ɑ:] , [ðer; ðər] !
Ah , there !
啊 , 那里 !

啊，在那儿！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][em 'i:][fɔ:r; fər] ?
What are you standing back of me for ?
什么 是 你 常设 后退 的 我 为了 ?

你为什么站在我身后？

[lʊk] , [lʊk] !
Look , look !
看 , 看 !

快看！

[fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] ?
For goodness sake , where are you looking ?
为了 善良 清酒 , 在哪里 是 你 寻找 ?

我的天哪，你在看哪里？

[gɜ:rl] (['dɪzməli]) .
Girl (dismally) .
女孩 (令人沮丧地) .

女孩（沮丧地）。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ['pɑ:pə] .
I don't know , papa .
我 不 知道 , 爸爸 .

我不知道，爸爸。

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[noʊ] , [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
No , that's impossible .
不 , 那就是 不可能的 .

不，那不可能。

[ɪ'mædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象！

[ʃi:; ʃɪ]['nevər][wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .
She never once saw a lightning flash .
她 绝不 一次 锯 一个 闪电 闪光 .

她从未见过闪电。

[ʃi:; ʃɪ]['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['oʊpən][æz; əz][waɪd][æz; əz] ['ʌŋjənz] ,
She always keeps her eyes open as wide as onions ,
她 总是 保持 她 眼睛 打开 作为 宽的 作为 洋葱 ,

她总是睁大眼睛，像洋葱一样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [aɪ 'ti:] ['flæʃɪz] [ʃi:; ʃɪ][kləʊzɪz][ðəm; ðəm] .
but the instant it flashes she closes them .
但 这 立即的 它 闪光灯 她 关闭 他们 .

但闪光灯一亮，她就立刻关上了眼睛。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ]['nevər] [sɔ:] ['laɪtnɪŋ] , [nɑ:t][wʌns] .
So she never saw lightning , not once .
所以 她 绝不 锯 闪电 , 不是 一次 .

所以她一次也没见过闪电。

[ˈmeri] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] [ai ˈti:] [əˈgen] .
Mary , you are missing it again .
玛丽 , 你 是 丢失的 它 再次 .

玛丽，你又错过了。

[ðer; ðər][ai ˈti:][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

[ju:; jʊ] [si:] !
You see !
你 看 !

你看！

[ˈstu:d(ə)nt] .
Student .
学生 .

学生。

[ʃi:; ʃi] [si:z] , [ˈpɑ:pə] .
She sees , papa .
她 看到 , 爸爸 .

她看到了，爸爸。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
Keep an eye on her .
保持 一个 眼睛 在 她 .

密切关注她。

([ˈsʌd(ə)nli] ['dra:pɪŋ] ['ɪntu:][tʊʊn][ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] ['pɪti] .)
(**Suddenly dropping into tone of profound pity .**)
(突然 下降 进入 语气 的 深刻的 遗憾 .)

(语气突然变得无比怜悯。)

[ɑ:] , [pʊr] [jʌŋ] [mæn] .
Ah , poor young man .
啊 , 贫穷的 年轻的 男人 .

唉，可怜的年轻人。

[ɪˈmædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象！

[ˈhi:l] [fɔ:l][frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] [rɑ:k] .
He'll fall from that high rock .
地狱 落下 从 那 高的 岩石 .

他会从那块高高的岩石上掉下去。

[lʊk] , ['tʃɪldrən] , [si:] [haʊ] [peɪl] [hi:; hi][ɪz] !
Look , children , see how pale he is !
看 , 孩子们 , 看 如何 苍白 他 是 !

孩子们，快看，他脸色多苍白啊！

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] ['klaɪmɪŋ] [ɪz] .
That should be a lesson to you how dangerous climbing is .
那 应该 是 一个 课 到 你 如何 危险的 攀登 是 .

这应该让你明白攀岩有多危险。

[ˈstu:d(ə)nt] ([ˈdɪzməli]) .
Student (dismally) .
学生 (令人沮丧地) .

学生 (沮丧地)。

[hi:; hi][wəʊnt][fɔ:l][tu:; tə] - [deɪ] , [ˈpɑ:pə] !
He won't fall to - day , papa !
他 惯于 落下 到 - 天 , 爸爸 !

爸爸，他今天不会倒下的！

[ˈsekənd][gɜ:rl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ˈpɑ:pə] , [ˈmeri][hæz; həz][kloʊzd][hɜ:r; hər] [aɪz] [əˈgen] .
Papa , Mary has closed her eyes again .
爸爸 , 玛丽 有 关闭 她 眼睛 再次 .

爸爸，玛丽又闭上眼睛了。

[fɜ:rst][ˈstu:d(ə)nt] .
First Student .
第一的 学生 .

第一位学生。

[let] [ju: 'es][sɪt] [daʊn] , [ˈpɑ:pə] !
Let us sit down , papa !
让 我们 坐 向下 , 爸爸 !

爸爸，我们坐下吧！

[əˈpɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi][wəʊnt][fɔ:l][tu:; tə] - [deɪ] .
Upon my word , he won't fall to - day .
之上 我的 单词 , 他 惯于 落下 到 - 天 .

我发誓，他今天不会倒下。

[ðə; ði] [ˈpotər] [təʊld][,em 'i:][soʊ] .
The porter told me so .
这 搬运工 讲述 我 所以 .

搬运工告诉我的。

[aɪ][kɑ:nt][stænd][,aɪ 'ti:][ˈeni] [mɔ:r] .
I can't stand it any more .
我 不能 站立 它 任何 更多的 .

我再也忍受不了了了。

[ju:v] [bɪn]
You've been
你已经 到过

你一直

[ˈdræŋɪŋ] [ju: 'es][əˈbaʊt] [ˈevri] [deɪ][frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɑ:rt] [ˈgælərɪz] .
dragging us about every day from morning till night visiting art galleries .
拖拽 我们 关于 每一个 天 从 早晨 直到 夜晚 访问 艺术 画廊 .

每天从早到晚拉着我们到处逛美术馆。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[fɔːr; fər] [huːz] ['benɪfɪt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
For whose benefit am I doing this ?
为了 谁 益处 是 我 正在做 这 ?
我这样做是为了谁的利益？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['spendɪŋ] [maɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌns] ?
Do you think I enjoy spending my time with a dunce ?
做 你 思考 我 享受 开支 我的 时间 和 一个 笨蛋 ?
你觉得我会喜欢和一个笨蛋待在一起吗？

['sekənd][gɜːrl] .
Second Girl .
第二 女孩 .
第二个女孩。

[ˈpɑːpə] , [ˈmeri] [ɪz] [ˈblɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈgeɪn] .
Papa , Mary is blinking her eyes again .
爸爸 , 玛丽 是 眨眼 她 眼睛 再次 .
爸爸，玛丽又眨眼睛了。

['sekənd][ˈstuːd(ə)nt] .
Second Student .
第二 学生 .
第二名学生。

[aɪ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I can't stand it either .
我 不能 站立 它 任何一个 .
我也受不了。

[aɪ][hæv; həv][ˈterəb(ə)l] [driːmz] .
I have terrible dreams .
我 有 糟糕的 梦境 .
我经常做噩梦。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [driːmd] [ʌv; əv][gɑːr'sɔːnz][ðə; ðɪ] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] .
Yesterday I dreamed of garçons the whole night long .
昨天 我 梦见 的 男孩们 这 所有的 夜晚 长的 .
昨天我整晚都在梦见男妓。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .
游客。

['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .
吉米。

[fɜːrst][ˈstuːd(ə)nt] .
First Student .
第一的 学生 .
第一位学生。

[aɪ][hæv; həv] ['gɑːtɪn] [soʊ] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skɪn][ænd; ənd] [boʊnz] .
I have gotten so thin I am nothing but skin and bones .
我 有 获得 所以 薄的 我 是 没有什么 但 皮肤 和 骨头 .
我瘦得只剩皮包骨了。

[aɪ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , ['fɑːðər] .
I can't stand it any more , father .
我 不能 站立 它 任何 更多的 , 父亲 .
父亲，我再也忍受不了了。

[aɪ'd] [ˈræðə] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] , [ɔːr][ˈtend] [pɪgz] .
I'd rather be a farmer , or tend pigs .
ID 相当 是 一个 农民 , 或者 趋向 猪 .

我宁愿当农民，或者养猪。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ˈælɪk] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[fɜːrst][ˈstuːd(ə)nt] .
First Student .
第一的 学生 .

第一位学生。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [tuː; tə][fɔːl] — [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] .
If he were really to fall — but it's a fake .
如果 他 是 真的 到 落下 — 但 它是 一个 伪造的 .

如果他真的摔倒了——但这是假的。

[juː; jʊ] [brˈliːv] [ˈevri] [laɪ][ˈtʊld][juː; jʊ] !
You believe every lie told you !
你 相信 每一个 说谎 讲述 你 !

你竟然相信别人说的每一句谎言！

[ðeɪ] [ɔːl][laɪ] .
They all lie .
他们 全部说谎 .

他们都撒谎。

- [laɪz] , [tuː] .
Baedecker lies , too .
- 谎言 , 也 .

贝德克尔也撒谎。

[jes] , [jʊr; jər] - [laɪz] !
Yes , your Baedecker lies !
是的 , 你的 - 谎言 !

是的，你的贝德克指南都是谎言！

[ˈmeri] ([ˈdɪzməli]) .
Mary (dismally) .
玛丽 (令人沮丧地) .

玛丽（沮丧地）。

[ˈpɑːpə] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈhiːz] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] .
Papa , children , he's beginning to fall .
爸爸 , 孩子们 , 他是 开始 到 落下 .

爸爸，孩子们，他开始倒下了。

([ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ˈʌʊts] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
(**The man on the rock shouts something down into the crowd** .
(这 男人 在 这 岩石 喊叫 某物 向下 进入 这 人群 .

（岩石上的男人向下对着人群喊了些什么。）

[ðer; ðər][ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmʊʃ(ə)n] .
There is general commotion .
那里 是 一般的 骚动 .

现场一片混乱。

[ˈvɔɪsɪz] , “ [lʊk] , [ˈhiːz] [ˈfɔːlɪŋ] .
Voices , “ **Look** , **he's falling** .
声音 , “ 看 , 他是 坠落 .

有人说：“看，他要摔倒了。”

” [fiːld] - [ˈglæsɪz] [ɑːr; ər] [reɪzd] ; [ðə; ði] [fəˈtɑːɡrəfə-s] , [ˈvaɪələntli][ˈædʒɪteɪtɪd] , [klɪk] [ðer; ðər]
” **Field** - **glasses** **are** **raised** ; **the** **photographers** , **violently** **agitated** , **click** **their**
” 场地 - 眼镜 是 提高 ; 这 摄影师 , 暴力 激动 , 点击 他们的
[ˈkæmɜːəz, ˈkæmrəz] ;
cameras ;
相机 ;

“人们举起望远镜；摄影师们激动不已，纷纷按下快门；

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈdɪlɪdʒəntli] [kliːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][fɔːl] .)
the policemen **diligently** **clean** **the** **place** **where** **he** **is** **to** **fall** .)
这 警察 勤勉地 干净的 这 地方 在哪里 他 是 到 落下 .)

警察们认真地清理了他即将摔倒的地方。）

[fəˈtɑːɡrəfər] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[oʊ] , [hæn] [,aɪ ˈtiː] !
Oh , **hang** **it** !
哦 , 悬挂 它 !

哦，挂起来！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ?
What **is** **the** **matter** **with** **me** ?
什么 是 这 事情 和 我 ?

我这是怎么了？

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] !
The **devil** !
这 魔鬼 !

魔鬼！

[wen] [ə; eɪ][ˈmænz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] —
When **a** **man's** **in** **a** **hurry** —
什么时候 一个 男人的 在 一个 匆忙 —

当一个人赶时间的时候——

[ˈsekənd] [fəˈtɑːɡrəfər] .
Second **Photographer** .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[ˈbrʌðər] , [jʊr; jər][ˈkæm(ə)rə][ɪz][kləʊzd] .
Brother , **your** **camera** **is** **closed** .
兄弟 , 你的 相机 是 关闭 .

兄弟，你的摄像头已关闭。

[fəˈtɑːɡrəfər] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] .
The **devil** **take** **it** .
这 魔鬼 拿 它 .

把这东西交给魔鬼吧。

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[hʌ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ˈhi:z] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə][fɔ:l] .
He's getting ready to fall .
他是 获得 准备好 到 落下 .

他准备摔倒了。

— [noʊ] , [ˈhi:z] [ˈseɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] . — [noʊ] , [ˈhi:z] [ˈfɔ:lɪŋ] . — [hʌ] !
— **No , he's saying something** . — **No , he's falling** . — **Hush** !
— 不 , 他是 说 某物 . — 不 , 他是 坠落 . — 嘘 !
— 不, 他在说话。 — 不, 他在摔倒。 — 嘘!

[ʌnˈnoʊn] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ([ˈfeɪntli]) .
Unknown Man on the Rock (faintly) .
未知 男人 在 这 岩石 (淡淡的) .

岩石上的陌生人（隐约可见）。

[seɪv] [em ˈi:] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

[seɪv] [em ˈi:] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ɑ:] , [pʊr] [jʌŋ] [mæn] .
Ah , poor young man .
啊 , 贫穷的 年轻的 男人 .

唉，可怜的年轻人。

[ˈmeri] , [ˈdʒɪmi] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈtrædʒədi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Mary , Jimmie , there's a tragedy for you .
玛丽 , 吉米 , 有 一个 悲剧 为了 你 .

玛丽，吉米，你们有场悲剧要发生了。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klaɪr] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
The sky is clear , the weather is beautiful ,
这 天空 是 清除 , 这 天气 是 美丽的 ,

天空晴朗，天气宜人。

[ænd; ænd][hæz; həz][hi:; hi][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ænd][bi:; bi] [ˈætərd] [tu:; tə] [deθ] ?
and has he to fall and be shattered to death ?
和 有 他 到 落下 和 是 破碎 到 死亡 ?

难道他注定要坠落粉碎而死吗？

[kæn; kən][ju:; jʊ][ˈri:əlaɪz] [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ðæt] [ɪz] , [ˈælɪk] ?
Can you realize how dreadful that is , Aleck ?
能 你 意识到 如何 可怕 那 是 , 阿莱克 ?

亚历克，你难道不觉得这很可怕吗？

[ˈstu:d(ə)nt] ([ˈwɪrəli]) .
Student (wearily) .
学生 (疲劳) .

学生 (疲惫地)。

[jes] , [aɪ][kæn; kən][ˈri:əlaɪz][,aɪ ˈti:] .
Yes , I can realize it .
是的 , 我 能 意识到 它 .

是的, 我能理解。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ˈmeri] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ˈri:əlaɪz][,aɪ ˈti:] ?
Mary , can you realize it ?
玛丽 , 能 你 意识到 它 ?

玛丽, 你能明白吗?

[ɪˈmædʒɪn] .
Imagine .
想象 .

想象。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][skaɪ] .
There is the sky .
那里 是 这 天空 .

天空就在那里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈpi:p(ə)l] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃmənts] .
There are people enjoying themselves and partaking of refreshments .
那里 是 人们 享受 他们自己 和 参与 的 茶点 .

有人在享受美食和饮品。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊ][naɪs][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][fɔ:l] .
Everything is so nice and pleasant , and he has to fall .
一切 是 所以 好的 和 令人愉快的 , 和 他 有 到 落下 .

一切都如此美好, 如此令人愉快, 但他却要坠落。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧!

[du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈhæmlət] ?
Do you remember Hamlet ?
做 你 记住 村庄 ?

你还记得《哈姆雷特》吗?

[ˈsekənd][gɜ:rl] ([ˈprɔ:ɪmptɪŋ]) .
Second Girl (prompting) .
第二 女孩 (提示) .

第二个女孩 (提示)。

[ˈhæmlət] , [prɪns] [ʌv; əv][ˈdenmɑ:rk] , [ʌv; əv] - .
Hamlet , Prince of Denmark , of Alsinore .
村庄 , 王子 的 丹麦 , 的 - .

哈姆雷特, 丹麦王子, 阿尔西诺人。

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

詹姆斯。

[ʌv; əv] ['helsɪŋfɔ:z] , [aɪ] [noʊ] .
Of Helsingfors , I know .
的 赫尔辛基 , 我 知道 .

我知道赫尔辛福斯。

[dəʊnt] ['bɑ:ðər][em 'i:] , ['fɑ:ðər] !
Don't bother me , father !
不 打扰 我 , 父亲 !

别烦我，父亲！

['meri] (['dɪzməli]) .
Mary (dismally) .
玛丽 (令人沮丧地) .

玛丽（沮丧地）。

[hi:; hi] [dri:md] [ə'baʊt][gɑ:r'sɔ:nz][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] .
He dreamed about garçons all night long .
他 梦见 关于 男孩们 全部 夜晚 长的 .

他整晚都在梦见男妓。

['æli:k] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jə]['ɔ:rdər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['fɑ:ðər] .
Why don't you order sandwiches , father .
为什么 不 你 命令 三明治 , 父亲 .

父亲，您为什么不点些三明治呢？

[koʊm] - ['vendər] ([mɪ'stɪriəsli]) .
Comb - Vender (mysteriously) .
梳子 - 供应商 (神秘地) .

梳子贩子（神秘地）。

['tɔ:rtəs] - [ʃel] .
Tortoise - shell .
龟 - 壳 .

玳瑁色。

['dʒenjuɪn] ['tɔ:rtəs] - [ʃel] .
Genuine tortoise - shell .
真的 龟 - 壳 .

真玳瑁。

['tʊrɪst] (['kredʒuləsli]) .
Tourist (credulously) .
游客 (轻信地) .

游客（轻信地）

['stəʊlən] ?
Stolen ?
被盗 ?

被偷了？

['vendər] .
Vender .
供应商 .

供应商。

[waɪ] , [sɜ:r] , [ðə; ði][aɪ'di:ə] !
Why , sir , the idea !
为什么 , 先生 , 这 主意 !

先生，这主意真不错！

[ˈtʊrɪst] ([ˈæŋgrəli]) .
Tourist (angrily) .
游客 (愤怒地) .

游客 (生气地)

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪts] [ˈdʒenjuɪn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈstəʊlən] ?
Do you mean to tell me it's genuine if it isn't stolen ?
做 你 意思是 到 告诉 我 它是 真的 如果 它 不是 被盗 ？
你是说如果它不是偷来的，那就是真品吗？

[ɡoʊ][ɑːn] .
Go on .
去 在 。

继续。

[nɑːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 。

不多。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] ([ˈeɪmiəbli]) .
Military Woman (amiably) .
军队 女士 (友好地) .

军人女性 (友好地)。

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðɪːz] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] ?
Are all these your children ?
是 全部 这些 你的 孩子们 ？

这些都是你的孩子吗？

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 。

游客。

[jes] , [ˈmædəm] .
Yes , madam .
是的 , 女士 。

是的，夫人。

[ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈduːti] .
A father's duty .
一个 父亲的 责任 。

父亲的职责。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][prəuˈtest, ˈprəu-] .
You see , they are protesting .
你 看 , 他们 是 抗议 。

你看，他们在抗议。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ɪˈtɜːrən(ə)l][ˈkɑːnflɪkt] [brɪˈtwiːn] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
It is the eternal conflict between fathers and children .
它 是 这 永恒 冲突 之间 父亲们 和 孩子们 。

这是父子之间永恒的冲突。

[hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtrædzədi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ˈtrædzədi] — [ˈmeri] , [juː; jʊ]
Here is such a tragedy going on , such a heart - rending tragedy — Mary , you
这里 是 这样的 一个 悲剧 去 在 , 这样的 一个 心 - 渲染 悲剧 — 玛丽 , 你
[ɑːr; ər] [ˈblɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [əˈɡen] .
are blinking your eyes again .
是 眨眼 你的 眼睛 再次 。

这里正在发生一场悲剧，一场令人心碎的悲剧——玛丽，你又眨眼了。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] .
You are quite right .
你 是 相当 正确的 .

你说得完全正确。

[ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhɑːndnd] [tuː; tə] [θɪŋz] .
Children must be hardened to things .
孩子们 必须 是 硬化 到 事物 .

孩子必须从小习惯一些事情。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈtrædʒədi] ?
But why do you call this a terrible tragedy ?
但 为什么 做 你 称呼 这 一个 糟糕的 悲剧 ?

但你为什么称之为了一场可怕的悲剧呢？

[ˈevri] [ˈruːfər] , [wen] [hiː; hi][fɔːlz] , [fɔːlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .
Every roofer , when he falls , falls from a great height .
每一个 屋顶工 , 什么时候 他 瀑布 , 瀑布 从 一个 伟大的 高度 .

每个屋顶工人，一旦坠落，都是从很高的地方坠落。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] — [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
But this here — what is it ?
但 这 这里 — 什么 是 它 ?

但是这个——它是什么？

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
A hundred , two hundred feet .
一个 百 , 二 百 脚 .

一百英尺，两百英尺。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][fɔːl] [plʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
I saw a man fall plumb from the sky .
我 锯 一个 男人 落下 垂直 从 这 天空 .

我看见一个人从天上垂直坠落下来。

[ˈtʊrɪst] ([ˌoʊvərˈwelmd]) .
Tourist (overwhelmed) .
游客 (不堪重负) .

游客（不知所措）。

[juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ?
You don't say ?
你 不 说 ?

真的吗？

[ˈælək] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[ˈtʃɪldrən] , [ˈlɪs(ə)n] .
Children , listen .
孩子们 , 听 .

孩子们，听着。

[plʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Plumb from the sky .
垂直 从 这 天空 .

从天而降。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

是的，是的。

[aɪ] [sɔ:] [æn; ən] ['erənɔ:t]
I saw an aeronaut
我 锯 一个 航空员

我看到了一名飞行员

[dra:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][goʊ] [kræʃ] [ə'pɑ:n][æn; ən]['aɪərn] [ru:f] .
drop from the clouds and go crash upon an iron roof .
降低 从 这 云 和 去 碰撞 之上 一个 铁 屋顶 .

从云端坠落，重重地摔在铁屋顶上。

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[haʊ] ['terəb(ə)l] !
How terrible !
如何 糟糕的 !

太糟糕了！

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ]['trædʒədi] .
That's what I call a tragedy .
那就是 什么 我 称呼 一个 悲剧 .

这才是真正的悲剧。

[aɪ'ti:] [tʊk] [tu:] ['aʊərz][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['kɔ:nʃəsnəs] ,
It took two hours to bring me back to consciousness ,
它 采取 二 小时 到 带来 我 后退 到 意识 ,

我花了两个小时才恢复意识。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [pʌmpt] ['wɔ:tər][ɑ:n][em 'i:] , [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] .
and all that time they pumped water on me , the scoundrels .
和 全部 那 时间 他们 泵 水 在 我 , 这 无赖 .

那段时间，这些恶棍一直用水枪往我身上喷水。

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] .
I was nearly drowned .
我 曾是 几乎 溺水 .

我差点溺水身亡。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑ:n][aɪ]['nevər] [step] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv]
From that day on I never step out of the door without taking spirits of
从 那 天 在 我 绝不 步 出去 的 这 门 没有 采取 烈酒 的

[ə'moʊniə] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
ammonia with me .
氨 和 我 .

从那天起，我出门时总是随身携带氨水。

([ˈentər][ə; eɪ][ˈstrəʊlɪŋ] [truːp] [ʌv; əv][ɪˈtæliən] [ˈsɪŋərz] [ænd; ənd] [mjuˈzɪfənz] : [ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [fæt][ˈtenər] ,
(Enter a strolling troop of Italian singers and musicians : a short , fat tenor ,
(进入 一个 漫步 部队 的 意大利语 歌手 和 音乐家 : 一个 短的 , 胖的 男高音 ,
(一群意大利歌手和乐师巡游入场：一个矮胖的男高音，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [bɪrd] [ænd; ənd][laːrdʒ] , [ˈwɔːtəri] , [ˈstuːpɪdli] [ˈdriːmi] [aɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]
with a reddish beard and large , watery , stupidly dreamy eyes , singing with
和 一个 微红 胡须 和 大的 , 水状的 , 愚蠢地 梦幻般的 眼睛 , 歌唱 和
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈswiːtnəs] ;
extraordinary sweetness ;
非凡的 甜味 ;
他留着红色的胡须，有着大大的、水汪汪的、傻乎乎的、梦幻般的眼睛，歌声异常甜美；

[ə; eɪ] [ˈskɪni] [ˈhʌmpbæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɑːki] [kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskriːtʃɪŋ] [ˈbæɪtəʊn] ;
a skinny humpback with a jockey cap , and a screeching baritone ;
一个 瘦骨嶙峋的 座头鲸 和 一个 骑师 帽 ; 和 一个 尖叫 男中音 ;
一头瘦骨嶙峋的驼背，戴着骑师帽，发出刺耳的男中音；

[ə; eɪ] [beɪs] [huː] [ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˌmændəˈlɪnɪst] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈbændɪt] ; [ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
a bass who is also a mandolinist , looking like a bandit ; a girl with a
一个 低音 WHO 是 还 一个 曼陀林演奏家 , 寻找 喜欢 一个 土匪 ; 一个 女孩 和 一个
[ˌvaɪəˈlɪn] ,
violin ,
小提琴 ,
一个既是贝斯手又是曼陀林演奏家，长相像个强盗；一个拉小提琴的女孩，

[ˈkloʊzɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪz] , [sou] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [waɪts] [ɑːr; ər] [siːn] .
closing her eyes when she plays , so that only the whites are seen .
结束 她 眼睛 什么时候 她 演出 , 所以 那 仅有的 这 白人 是 已见 .
她玩耍时会闭上眼睛，只露出眼白。

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər][stænd][ænd; ənd][brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] : “ [ˈsʌl] [mer] - — [ˈsæntə][ˈluːsjə] , [ˈsæntə]
They take their stand and begin to sing : “ Sul mare luccica — Santa Lucia , Santa
他们 拿 他们的 站立 和 开始 到 唱歌 : “ 苏尔 母马 - — 圣诞老人 露西亚 , 圣诞老人
[ˈluːsjə] — ”)
Lucia — ”)
露西亚 — ”)
他们站稳立场，开始唱：“Sul mare luccica——圣露西亚，圣露西亚——”

[ˈmerɪ] ([ˈdɪzməli]) .
Mary (dismally) .
玛丽 (令人沮丧地) :
玛丽 (沮丧地)。

[ˈpɑːpə] , [ˈtʃɪldrən] , [lʊk] .
Papa , children , look .
爸爸 , 孩子们 , 看 :
爸爸，孩子们，快看。

[hiː; hi][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hændz] .
He is beginning to wave his hands .
他 是 开始 到 海浪 他的 双手 :
他开始挥舞双手。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .
游客。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][hæz; həz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ?
Is that the effect the music has upon him ?
是 那 这 影响 这 音乐 有 之上 他 ?
这就是音乐对他产生的影响吗？

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[kwɔɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
Quite possible .
相当 可能的 .

很有可能。

[ˈmjuzɪk][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][gʊʊz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Music usually goes with such things .
音乐 通常 去 和 这样的 事物 .

音乐通常会与这类事情联系在一起。

[bʌt; bət] [ˈðætəl] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔːl] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ʊd; ʃəd] .
But that'll make him fall sooner than he should .
但 那将 制作 他 落下 很快 比 他 应该 .

但那样会让他过早地跌倒。

[mjuːzɪfənz] , [gʊʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
Musicians , go away from here !
音乐家 , 去 离开 从 这里 !

音乐家们，都给我滚开！

[gʊʊ] !
Go !
去 !

去！

([ə; eɪ] [tɔːl] [ˈtʊrɪst] , [wɪð; wɪθ][ʌp] - [kɜːrld] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [ˈvaɪələntli][dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] , [ˈentərz] ,
(**A tall tourist , with up - curled mustache , violently gesticulating , enters ,**
(一个 高的 游客 , 和 向上 - 卷曲 胡子 , 暴力 做手势 , 进入 ,
[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [əˈtræktɪd] [baɪ][kɜːriˈɑːsəti] .)
followed by a small group attracted by curiosity .)
随后 经过 一个 小的 团体 吸引 经过 好奇心 .)

(一位身材高挑、留着卷曲胡须的游客，一边剧烈地挥舞着手臂，一边走了进来，后面跟着一小群好奇的游客。)

[tɔːl] [ˈtʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ɪts] [ˈskændələs] .
It's scandalous .
它是 丑闻 .

这太令人愤慨了。

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
Why don't they save him ?
为什么 不 他们 节省 他 ?

他们为什么不救他？

[ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [ɔːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] : “ [seɪv] [ˌem ˈiː] .
Ladies and gentlemen , you all heard him shout : “ Save me .
女士们 和 先生们 , 你 全部 听到 他 喊 : “ 节省 我 .

女士们先生们，你们都听到他喊道：“救救我。”

” [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
” **Didn't you ?**
” 没有 你 ?

难道不是吗？

[ðə; ði] ['kjəriəs] ([ɪn] ['kɔːrəs]) .
The Curious (in chorus) .
这 好奇的 (在 合唱) .

好奇者（合唱）。

[jes] , [jes] , [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
Yes , yes , we heard him .
是的 , 是的 , 我们 听到 他 .

是的，是的，我们都听到了。

[tɔːl] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
There you are .
那里 你 是 .

你在那里。

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [seɪv] [em 'iː] !
I distinctly heard these words : " Save me !
我 明显地 听到 这些 字 : " 节省 我 !

我清楚地听到了这些话：“救救我！ ”

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [seɪv] [em 'iː] ?
Why don't they save me ?
为什么 不 他们 节省 我 ?

他们为什么不救我？

" [ɪts] ['skændələs] .
" **It's scandalous** .
" 它是 丑闻 .

“这太令人愤慨了。”

[pə'liːsmən] , [pə'liːsmən] !
Policemen , policemen !
警察 , 警察 !

警察！ 警察！

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you save him ?
为什么 不 你 节省 他 ?

你为什么不救他？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?
What are you doing there ?
什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么？

[pə'liːsmən] .
Policemen .
警察 .

警察。

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)

第2/3页

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] .
We are cleaning up the place for him to fall .
我们 是 打扫 向上 这 地方 为了 他 到 落下 .

我们正在清理他摔倒的地方。

[tɔːl] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; , [tuː] .
That's a sensible thing to do , too .
那就是 一个 明智的 事物 到 做 , 也 .

这样做也是明智之举。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
But why don't you save him ?
但 为什么 不 你 节省 他 ?

但你为什么不救他呢？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
You ought to save him .
你 应该 到 节省 他 .

你应该救他。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][æskz][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː][ɪz] [æbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
If a man asks you to save him , it is absolutely essential to save him .
如果 一个 男人 问 你 到 节省 他 , 它 是 绝对地 基本的 到 节省 他 .

如果一个男人请求你救他，那么救他是绝对必要的。

[ɪznt] [aɪ 'tiː][soʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ?
Isn't it so , ladies and gentlemen ?
不是 它 所以 , 女士们 和 先生们 ?

难道不是吗，女士们先生们？

[ðə; ði] ['kjəriəs] ([ɪn] ['kɔːrəs]) .
The Curious (in chorus) .
这 好奇的 (在 合唱) .

好奇者（合唱）。

[truː] , [æbsə'luːtli] [truː] .
True , absolutely true .
真的 , 绝对地 真的 .

没错，完全正确。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
It is essential to save him .
它 是 基本的 到 节省 他 .

必须救他。

[tɔːl] ['tʊrɪst] ([wɪð; wɪθ] [hiːt]) .
Tall Tourist (with heat) .
高的 游客 (和 热) .

高个游客（带热）。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['hiːðn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['krɪstʃənz] .
We are not heathens , we are Christians .
我们 是 不是 异教徒 , 我们 是 基督徒 .

我们不是异教徒，我们是基督徒。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbəz] .
We should love our neighbors .
我们 应该 爱 我们的 邻居 .

我们应该爱我们的邻居。

[wen] [ə; eɪ][mæn][æskz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ['evri] ['meɪzər] [wɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][æt; ət]
When a man asks to be saved every measure which the government has at
什么时候 一个 男人 问 到 是 已保存 每一个 措施 哪个 这 政府 有 在
[ɪts] [kə'mænd]
its command
它是 命令

当一个人请求拯救时，政府会动用一切可用的手段。

[ʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
should be taken to save him .
应该 是 已采取 到 节省 他 .

应该带他去救他。

[pə'liːsmən] , [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ['evri] ['meɪzər] ?
Policeman , have you taken every measure ?
警察 , 有 你 已采取 每一个 措施 ?

警察，你采取了所有措施吗？

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

['evri] [wʌn] !
Every one !
每一个 一 !

每个人！

[tɔːl] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

['evri] [wʌn] [wɪ'dʌʊt] [ɪk'sepʃn] ?
Every one without exception ?
每一个 一 没有 例外 ?

每个人，无一例外？

['dʒent(ə)lmən] , ['evri] ['meɪzər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
Gentleman , every measure has been taken .
绅士 , 每一个 措施 有 到过 已采取 .

先生们，所有措施都已采取。

['lɪs(ə)n] , [jʌŋ] [mæn] , ['evri] ['meɪzər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
Listen , young man , every measure has been taken to save you .
听 , 年轻的 男人 , 每一个 措施 有 到过 已采取 到 节省 你 .

听着，年轻人，我们已经采取了一切措施来救你。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
Did you hear ?
做过 你 听到 ?

你听说了吗？

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn] ([ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːslɪ] [ˈɔːdəbl̩] [vɔɪs]) .
Unknown Man (in a scarcely audible voice) .
未知 男人 (在 一个 几乎 可听见的 嗓音) .

陌生男子（声音微弱）。

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

[tɔːl] [ˈtʊərɪst] ([ɪkˈsaɪtɪdli]) .
Tall Tourist (excitedly) .
高的 游客 (兴奋地) .

高个子游客（兴奋地）。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
Gentlemen , did you hear ?
先生们 , 做过 你 听到 ?

各位先生，你们听到了吗？

[hiː; hi] [əˈgen] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
He again asked to be saved .
他 再次 问 到 是 已保存 .

他再次请求拯救。

[pəˈliːsmən] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
Policeman , did you hear ?
警察 , 做过 你 听到 ?

警察，你听到了吗？

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ([ˈtɪmɪdli]) .
One of the Curious (timidly) .
一 的 这 好奇的 (胆怯地) .

好奇者之一（怯生生地）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
It is my opinion that it is absolutely necessary to save him .
它 是 我的 观点 那 它 是 绝对地 必要的 到 节省 他 .

我认为绝对有必要救他。

[tɔːl] [ˈtʊərɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[ɪgˈzæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

[waɪ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈaʊərz] .
Why , that's what I have been saying for the last two hours .
为什么 , 那就是 什么 我 有 到过 说过 为了 这 最后的 二 小时 .

哎呀，这正是我过去两个小时一直在说的话。

[pəˈliːsmən] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Policeman , do you hear ?
警察 , 做 你 听到 ?

警察，你听到了吗？

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈskændələs] .
It is scandalous .
它是丑闻 .

这太令人愤慨了。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] ([ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈboʊldər]) .
One of the Curious (a little bolder) .
一 的 这 好奇的 (一个 小的 更大胆) .

好奇者之一（胆子稍大一些）。

[,aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt][æŋ; ən] [əˈpiːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈθɔːrəti] .
It is my opinion that an appeal should be made to the highest authority .
它是 我的 观点 那 一个 上诉 应该 是 制成 到 这 最高 权威 .

我认为应该向最高当局提出上诉。

[ðə; ði] [rest] ([ɪn] [ˈkɔːrəs]) .
The Rest (in chorus) .
这 休息 (在 合唱) .

其余部分（齐声）。

[jes] , [jes] , [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
Yes , yes , a complaint should be made .
是的 , 是的 , 一个 抱怨 应该 是 制成 .

是的，应该投诉。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈskændələs] .
It is scandalous .
它是丑闻 .

这太令人愤慨了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ˈeni][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
The government ought not to leave any of its citizens in danger .
这 政府 应该 不是 到 离开 任何 的 它是 公民 在 危险 .

政府不应该让任何公民处于危险之中。

[wiː; wi][ɔːl] [peɪ] [ˈtæksɪz] .
We all pay taxes .
我们 全部 支付 税收 .

我们都缴纳税款。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .
He must be saved .
他 必须 是 已保存 .

他必须得救。

[tɔːl] [ˈtʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [soʊ] ?
Didn't I say so ?
没有 我 说 所以 ?

我不是说过吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
Of course we must put up a complaint .
的 课程 我们 必须 放 向上 一个 抱怨 .

我们当然要提出投诉。

[jʌŋ] [mæn] !
Young man !
年轻的 男人 !

年轻人！

[ˈlɪs(ə)n] , <u>Listen</u> , 听 ,		听，
[jʌŋ] [mæn] . <u>young man</u> . 年轻的 男人 .		年轻人。
[duː][juː; jʊ] [peɪ] [ˈtæksɪz] ? <u>Do you pay taxes</u> ? 做 你 支付 税收 ?		你交税吗？
[wʌt] ? <u>What</u> ? 什么 ?		什么？
[aɪ][kɑːnt] [hɪr] . <u>I can't hear</u> . 我 不能 听到 .		我听不见。
[ˈtʊrɪst] . <u>Tourist</u> . 游客 .		游客。
[ˈdʒɪmi] , [ˈkeɪti] , [ˈlɪs(ə)n] ! <u>Jimmie</u> , <u>Katie</u> , <u>listen</u> ! 吉米 , 凯蒂 , 听 !		吉米，凯蒂，听我说！
[wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədɪ] ! <u>What a tragedy</u> ! 什么 一个 悲剧 !		真是个悲剧！
[ɑː] , [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] ! <u>Ah</u> , <u>the poor young man</u> ! 啊 , 这 贫穷的 年轻的 男人 !		啊，可怜的年轻人！
[hiː; hi][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [fɔːl][ænd; ənd] [ðeɪ] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈdɑːmɪˈsɪliəri; ˌdoʊmɪˈsɪliəri][tæks] . <u>He is soon to fall and they ask him to pay a domiciliary tax</u> . 他 是 很快 到 落下 和 他们 问 他 到 支付 一个 住所 税 .		他即将倒下，他们要求他缴纳住所税。
[keɪt] ([ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [ˈglæsɪz] , [prɪˈdæntɪkli]) . <u>Kate (the girl with glasses , pedantically)</u> . 凯特 (这 女孩 和 眼镜 , 迂腐地) .		凯特（戴眼镜的女孩，一本正经地）。
[ðæt] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈdɑːməsaɪl] , [ˈfɑːðər] . <u>That can hardly be called a domicile , father</u> . 那 能 几乎 是 称为 一个 住所 , 父亲 .		父亲，那根本不能算作住所。
[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdɑːməsaɪl][ɪz] — <u>The meaning of domicile is</u> — 这 意义 的 住所 是 —		住所的含义是——

[dʒeɪmz] ([ˈpɪntʃɪŋ] [hɜːr; hər]) .
James (pinching her) .
詹姆斯 (捏 她) .

詹姆斯 (掐了她一下)。

[ˈlɪkspɪtl̩] .
Lickspittle .
溜须拍马 .

舔舐者。

[ˈmeri] ([ˈwɪrəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .

玛丽 (疲惫地)

[ˈpɑːpə] , [ˈtʃɪldrən] , [lʊk] !
Papa , children , look !
爸爸 , 孩子们 , 看 !

爸爸，孩子们，快看！

[ˈhiːz] [əˈɡen] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] .
He's again beginning to fall .
他是 再次 开始 到 落下 .

他又开始往下倒了。

([ðer; ðər][ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈmʌŋ])
(There is excitement in the crowd , and again a bustling and shouting among
(那里 是 激动 在 这 人群 , 和 再次 一个 繁华 和 喊叫 之中
[ðə; ði] [fəˈtəɡrəfəs] .)
the photographers .)
这 摄影师 .)

(人群中一片兴奋，摄影师们再次熙熙攘攘，大声喊叫。)

[tɔːl] [ˈtʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhɜːri] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .
We must hurry , ladies and gentlemen .
我们 必须 匆忙 , 女士们 和 先生们 .

女士们先生们，我们必须抓紧时间了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət][ˈeni] [kɔːst] .
He must be saved at any cost .
他 必须 是 已保存 在 任何 成本 .

无论如何都要救他。

[huːz] [ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
Who's going with me ?
谁是 去 和 我 ?

谁跟我一起去？

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ([ɪn] [ˈkɔːrəs]) .
The Curious (in chorus) .
这 好奇的 (在 合唱) .

好奇者 (合唱)。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ˈɡoʊɪŋ] !
We are all going !
我们 是 全部 去 !

我们都要去！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ˈɡoʊɪŋ] ?
We are all going ?
我们 是 全部 去 ？

我们都要去吗？

[tɔːl] [ˈtʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 ．

高个游客。

[pəˈliːsmən] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?
Policeman , did you hear ?
警察 , 做过 你 听到 ？

警察，你听到了吗？

[kʌm] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] !
Come , ladies and gentlemen !
来 , 女士们 和 先生们 ！

女士们先生们，请！

([ðeɪ] [dɪˈpɑːrt] , [ˈfɪrslɪ] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ]) .
(They depart , fiercely gesticulating .
(他们 离开 , 激烈地 做手势) ．

(他们离开时，手舞足蹈，气势汹汹。)

[ðə; ði][kæˈfeɪ] [grəʊz] [mɔːr] [ˈlaɪvli] .
The café grows more lively .
这 咖啡店 生长 更多的 热闹 ．

咖啡馆里越来越热闹了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈklɪŋkɪŋ] [bɪr] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [stɑɪnz] [ɪz] [hɜːrd] ,
The sound of clinking beer glasses and the clatter of steins is heard ,
这 声音 的 叮当声 啤酒 眼镜 和 这 哒 的 斯坦斯 是 听到 ,

传来啤酒杯碰撞和啤酒杯敲击的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [ˈdʒɜːrmən] [sɔːŋ] .
and the beginning of a loud German song .
和 这 开始 的 一个 大声 德语 歌曲 ．

以及一首响亮的德语歌曲的开头。

[ðə; ði][ˈbɑːrtendər] , [huː] [hæz; həz] [fərˈɡɑːtn] [hɪmˈself] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmbəːdi] , [ˈstɑːrts]
The bartender , who has forgotten himself while talking to somebody , starts
这 调酒师 , WHO 有 被遗忘的 他自己 尽管 说 到 某人 , 开始

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɔːf] ,
suddenly and runs off ,
突然 和 跑步 离开 ,

酒保和别人聊天聊得太投入，忘了自己身在何处，突然起身跑开了。

[lʊks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [er] [ænd; ənd][waɪps][ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm]
looks up to the sky with a hopeless air and wipes the perspiration from
看起来 向上 到 这 天空 和 一个 绝望 空气 和 湿巾 这 汗 从

他绝望地抬头望向天空，擦了擦汗。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈnæpkɪn] .
his face with his napkin .
他的 脸 和 他的 餐巾 ．

用餐巾捂住脸。

[ˈæŋɡrɪ] [kɔːlz] [ʌv; əv] [ˈweɪtər] ! [ˈweɪtər] !)
Angry calls of Waiter ! Waiter !)
生气的 呼叫 的 服务员 ！ 服务员 ！)

愤怒的喊声：“服务员！ 服务员！ ”

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn] ([ˈræðər] [ˈlaʊdli]) .
Unknown Man (rather loudly) .
未知 男人 (相当 高声) .

陌生男子 (声音很大)。

[kæn; kən][ju:; jʊ][let][em ˈi:][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsəʊdə][ˈwɔ:tər] ?
Can you let me have some soda water ?
能 你 让 我 有 一些 苏打 水 ?

能给我点苏打水吗？

([ðə; ði] [ˈweɪtər] [ɪz] [ˈstɑ:rtld] , [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
(**The waiter is startled , looks at the sky , glances at the man on the rock ,**
(这 服务员 是 惊慌 , 看起来 在 这 天空 , 眼神 在 这 男人 在 这 岩石 ,
(服务员吓了一跳, 抬头看了看天空, 又瞥了一眼岩石上的男人,

[ænd; ænd] [pri:ˈtendɪŋ] [nɔ:t][tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [wɔ:ks] [əˈweɪ] .)
and pretending not to have heard him , walks away .)
和 假装 不是 到 有 听到 他 , 散步 离开 .)

然后假装没听见, 走开了。)

[ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] .
Many Voices .
许多 声音 .

众声喧哗。

[ˈweɪtər] !
Waiter !
服务员 !

服务员！

[bɪr] !
Beer !
啤酒 !

啤酒！

[ˈweɪtər] .
Waiter .
服务员 .

服务员。

[wʌn][ˈmoʊmənt] , [wʌn][ˈmoʊmənt] !
One moment , one moment !
— 片刻 , — 片刻 !

稍等片刻, 稍等片刻！

([tu:] [ˈdrʌŋkən] [men] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][kæˈfeɪ] .)
(**Two drunken men come out from the café .**)
(二 醉 男人 来 出去 从 这 咖啡店 .)

(两个醉汉从咖啡馆里走了出来。)

[ˈleɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
Ah , there is my husband .
啊 , 那里 是 我的 丈夫 .

啊, 那是我丈夫。

[kʌm] [hɪr] [kwɪk] .
Come here quick .
来 这里 快的 .

快过来。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[ə; eɪ] [ˈdaʊnraɪt] [bru:t] .
A downright brute .
一个 彻头彻尾 蛮力 .

简直是个粗野汉。

[ˈdrʌŋkən] [mæn] ([ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [mæn]) .
Drunken Man (waving his hand to the unknown man) .
醉 男人 (挥手 他的 手 到 这 未知 男人) .

醉汉（向陌生男子挥手）。

[seɪ] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [bæd][ʌp][ðer; ðər] ?
Say , is it very bad up there ?
说 , 是 它 非常 坏的 向上 那里 ?

话说，上面情况很糟糕吗？

[heɪ] ?
Hey ?
嘿 ?

嘿？

[ˌʌnˈnoʊn] [mæn] ([ˈræðər] [ˈlaʊdli]) .
Unknown Man (rather loudly) .
未知 男人 (相当 高声) .

陌生男子（声音很大）。

[jes] , [ɪts] [bæd] .
Yes , it's bad .
是的 , 它是 坏的 .

是的，情况很糟糕。

[aɪ][,eɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ɐnd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
I am sick and tired of it .
我 是 生病的 和 疲劳的 的 它 .

我真是受够了。

[ˈdrʌŋkən] [mæn] .
Drunken Man .
醉 男人 .

醉汉。

[kɑ:nt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][drɪŋk] ?
Can't you get a drink ?
不能 你 得到 一个 喝 ?

你不能喝点东西吗？

[ˌʌnˈnoʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[noʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?
No , how can I ?
不 , 如何 能 我 ?

不，我怎么可能？

[ˈsekənd] [ˈdrʌŋkən] [mæn] .
Second Drunken Man .
第二 醉 男人 .

第二个醉汉。

[seɪ] , [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
Say , what are you talking about ?
说 , 什么 是 你 说 关于 ?

说，你在说什么？

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][get][ə; eɪ][drɪŋk] ?
How can he get a drink ?
如何 能 他 得到 一个 喝 ?

他怎么才能弄到水呢？

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][daɪ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [tempt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][hɪm; ɪm]
The man is about to die and you tempt him and try to get him
这 男人 是 关于 到 死 和 你 诱惑 他 和 尝试 到 得到 他
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

这个人即将死去，你却去诱惑他，试图让他兴奋起来。

['lɪs(ə)n] , [ʌp][ðer; ðər] , [wi:; wi][hæŋ; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [jʊr; jər] [helθ] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] .
Listen , up there , we have been drinking your health right along .
听 , 向上 那里 , 我们 有 到过 喝 你的 健康 正确的 沿着 .

听着，楼上的朋友们，我们一直在为你们的健康喝彩。

[aɪ 'ti:] [wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] , [wɪl] [aɪ 'ti:] ?
It won't hurt you , will it ?
它 惯于 伤害 你 , 将要 它 ?

这不会伤害你，对吧？

[fɜ:rst] ['drʌŋkən] [mæn] .
First Drunken Man .
第一的 醉 男人 .

第一个醉汉。

[ɑ:] , [goʊ][ɑ:n] !
Ah , go on !
啊 , 去 在 !

啊，继续！

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

你在说什么？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] ?
How can it hurt him ?
如何 能 它 伤害 他 ?

这怎么会伤害到他呢？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][du:][hɪm; ɪm] [gʊd] .
it will only do him good .
它 将要 仅有的 做 他 好的 .

这只会对他有好处。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
It will encourage him .
它 将要 鼓励 他 .

这会鼓励他。

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][gɑːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt][maɪnd][juː ˈes] .
Listen , honest to God , we are very sorry for you , but don't mind us .
听 , 诚实的 到 上帝 , 我们 是 非常 对不起 为了 你 , 但 不 头脑 我们 .
听着, 老天作证, 我们非常同情你, 但别理我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæˈfeɪ][tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] [drɪŋk] .
We are going to the café to have another drink .
我们 是 去 到 这 咖啡店 到 有 其他 喝 .
我们打算去咖啡馆再喝一杯。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .
再见。

[ˈsekənd] [ˈdrʌŋkən] [mæn] .
Second Drunken Man .
第二 醉 男人 .
第二个醉汉。

[lʊk] , [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
Look , what a crowd .
看 , 什么 一个 人群 .
瞧, 好多人啊!

[fɜːrst] [ˈdrʌŋkən] [mæn] .
First Drunken Man .
第一的 醉 男人 .
第一个醉汉。

[kʌm] , [ɔːr] [ˈhiːl] [fɔːl][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [kloʊz][ðə; ði][kæˈfeɪ] .
Come , or he'll fall and then they'll close the café .
来 , 或者 地狱 落下 和 然后 他们会 关闭 这 咖啡店 .
快来, 不然他会摔倒, 然后咖啡馆就关门了。

([ˈentər][ə; eɪ] [nuː] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
(Enter a new crowd of tourists , a very elegant gentleman ,
(进入 一个 新的 人群 的 游客 , 一个 非常 优雅的 绅士 ,
(一群新的游客走了进来, 一位非常优雅的绅士也走了进来,)

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːrəˈspɔːndənt] [ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
the chief correspondent of European newspapers at their head .
这 首席 通讯员 的 欧洲的 报纸 在 他们的 头 .
欧洲报纸的首席记者领导着他们。

[hiː; hi][ɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][æn; ən][ɪkˈstætɪk] [ˈwɪspər] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪ(ə)n] .
He is followed by an ecstatic whisper of respect and admiration .
他 是 随后 经过 一个 欣喜若狂 耳语 的 尊重 和 钦佩 .
他身后传来一阵充满敬意和钦佩的欣喜低语。

[ˈmeni] [liːv] [ðə; ði][kæˈfeɪ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈweɪtər] [tɜːrnz] [ˈslaɪtli]
Many leave the café to look at him , and even the waiter turns slightly
许多 离开 这 咖啡店 到 看 在 他 , 和 甚至 这 服务员 转弯 轻微地
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,
许多人离开咖啡馆来看他, 甚至连服务员也微微侧过头来。

[glɑːnsɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , [smaɪlz] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , ['spɪlɪŋ]
glances at him quickly , smiles happily and continues on his way , spilling
眼神 在 他 迅速地 , 微笑 快乐地 和 继续 在 他的 方式 , 溢出
['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [treɪ] .)
something from his tray .)
某物 从 他的 托盘 .)

她迅速瞥了他一眼，高兴地笑了笑，继续往前走，结果把托盘里的东西洒了出来。)

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ðə; ði] [kɔːrə'spɑːndənt] !
The correspondent !
这 通讯员 !

通讯员！

[ðə; ði] [kɔːrə'spɑːndənt] !
The correspondent !
这 通讯员 !

通讯员！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[oʊ] , [maɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ɡɔːn] [ə'gen] !
Oh , my , and my husband is gone again !
哦 , 我的 , 和 我的 丈夫 是 已消失 再次 !

哦，我的天哪，我丈夫又不在家！

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

['dʒɪmi] , ['meri] , ['æliːk] , ['kɛrti] , ['tʃɑːrli] , [lʊk] !
Jimmie , Mary , Aleck , Katie , Charlie , look !
吉米 , 玛丽 , 阿莱克 , 凯蒂 , 查理 , 看 !

吉米、玛丽、亚历克、凯蒂、查理，看！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːrə'spɑːndənt] .
This is the chief correspondent .
这 是 这 首席 通讯员 .

这是首席记者。

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz][,aɪ 'tiː] ?
Do you realize it ?
做 你 意识到 它 ?

你意识到了吗？

[ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl] .
The very highest of all .
这 非常 最高 的 全部 .

最高级别的。

[wət'evər] [hiː; hi] [raɪts] [goʊz] .
Whatever he writes goes .
任何 他 写 去 .

他写的东西就都不管用。

[keɪt] .
Kate .
凯特 .

凯特。

[ˈmeri] , [daɪr] , [əˈɡen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] .
Mary, dear, again you are not looking .
玛丽 , 亲爱的 , 再次 你 是 不是 寻找 .

亲爱的玛丽，你又没注意看路了。

[ˈæliək] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[aɪ] [waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːrdər] [sʌm; səm] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] .
I wish you would order some sandwiches for us .
我 希望 你 会 命令 一些 三明治 为了 我们 .

我希望你能帮我们订些三明治。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
I can't stand it any longer .
我 不能 站立 它 任何 更长 .

我再也忍受不了了。

[ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [iːt] .
A human being has to eat .
一个 人类 存在 有 到 吃 .

人必须吃饭。

[ˈtʊrɪst] ([ɪkˈstætɪkli]) .
Tourist (ecstatically) .
游客 (欣喜若狂) .

游客（欣喜若狂）。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧！

[ˈkeɪti] [daɪr] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] ?
Katie dear, can you realize it ?
凯蒂 亲爱的 , 能 你 意识到 它 ?

亲爱的凯蒂，你能明白吗？

[kənˈsɪdər] [haʊ] [ˈɔːf(ə)l] .
Consider how awful .
考虑 如何 可怕 .

想想这有多糟糕。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɔːrəˈspɔːndənt] .
The weather is so beautiful, and the chief correspondent .
这 天气 是 所以 美丽的 , 和 这 首席 通讯员 .

天气真好，还有首席记者。

[teɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [noʊt] - [bʊk] , [ˈdʒɪmi] .
Take out your note - book, Jimmie .
拿 出去 你的 笔记 - 书 , 吉米 .

吉米，拿出你的笔记本。

[dʒeɪmz] . James . 詹姆斯 .	詹姆斯。
[aɪ][lɔːst][aɪ 'tiː] , ['fɑːðər] . I lost it , father . 我 丢失的 它 , 父亲 .	父亲，我失控了。
[kɔːrə'spɔːndənt] . Correspondent . 通讯员 .	通讯员。
[wer] [ɪz][hiː; hi] ? Where is he ? 在哪里 是 他 ?	他在哪儿？
['vɔɪsɪz] ([ə'blaɪdʒɪŋli]) . Voices (obligingly) . 声音 (乐意地) .	声音（欣然接受）。
[ðer; ðər] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] . There , there he is . 那里 , 那里 他 是 .	他在那里，他就在那里。
[ðer; ðər] ! There ! 那里 !	那里！
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] . A little higher . 一个 小的 更高 .	再高一点。
[stɪl] ['haɪər] ! Still higher ! 仍然 更高 !	更高！
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊər] ! A little lower ! 一个 小的 降低 !	再低一点！
[nɒʊ] , ['haɪər] ! No , higher ! 不 , 更高 !	不，还要更高！
[kɔːrə'spɔːndənt] . Correspondent . 通讯员 .	通讯员。
[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['leɪdɪz] [ænd; ɐnd][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][maɪ'self] . If you please , if you please , ladies and gentlemen , I will find him myself . 如果 你 请 , 如果 你 请 , 女士们 和 先生们 , 我 将要 寻找 他 我 .	各位女士、先生们，恕我冒昧，我会亲自去找他。

[oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] .
Oh , yes , there he is .
哦 , 是的 , 那里 他 是 .

哦, 是的, 他在那儿。

[,eɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯!

[wʌt] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况!

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] ?
Won't you have a chair ?
惯于 你 有 一个 椅子 ?

你们没有椅子吗?

[,kɔ:rə'spɑ:ndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

([sɪts] [daʊn] .)
(**Sits down .**)
(坐 向下 .)

(坐下)

[,eɪtʃ 'em] !
Hm !
嗯 !

嗯!

[wʌt] [ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 !

真是个棘手的情况!

[ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Very interesting .
非常 有趣的 .

很有意思。

[ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ɪn'di:d] .
Very interesting , indeed .
非常 有趣的 , 的确 .

确实很有意思。

([hwɪskz] [aʊt][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] ; [ˈeɪmiəbli][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fə'tagrəfəs] .)
(**Whisks out his note - book ; amiably to the photographers .**)
(搅拌器 出去 他的 笔记 - 书 ; 友好地 到 这 摄影师 .)

(他迅速拿出笔记本, 友好地对摄影师们说。)

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈteɪkən][ˈeni] [ˈpɪktʃərz] [jet] , [ˈdʒent(ə)lmən] ?
Have you taken any pictures yet , gentlemen ?
有 你 已采取 任何 图片 然而 , 先生们 ?
各位先生, 你们拍照片了吗?

[fɜ:rst] [fəˈtɑ:grəfər] .
First Photographer .
第一的 摄影师 .
第一摄影师。

[jes] , [sɜ:r] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] .
Yes , sir , certainly , certainly .
是的 , 先生 , 当然 , 当然 .
是的, 先生, 当然, 当然。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈfəʊtə,græft] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
We have photographed the place showing the general character of the
我们 有 拍摄 这 地方 显示 这 一般的 特点 的 这
[loʊˈkæləti] —
locality —
地点 —
我们拍摄了该地的照片, 展现了当地的整体风貌——

[ˈsekənd] [fəˈtɑ:grəfər] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .
第二摄影师。

[ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] —
The tragic situation of the young man —
这 悲惨 情况 的 这 年轻的 男人 —
这位年轻人的悲惨境遇——

[ˌkɔ:reˈspɔ:ndənt] .
Correspondent .
通讯员 .
通讯员。

[ji:; ji] - [i:z] , [ˈveri] , [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Ye - es , very , very interesting .
叶 - es , 非常 , 非常 有趣的 .
是的, 非常非常有趣。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .
游客。

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] , [ˈæɪk] ?
Did you hear , Aleck ?
做过 你 听到 , 阿莱克 ?
你听到了吗, 亚历克?

[ðɪs] [smɑ:rt][mæn] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkɔ:reˈspɔ:ndənt] , [sez] [ɪts] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ki:p]
This smart man , the chief correspondent , says it's interesting , and you keep
这 聪明的 男人 , 这 首席 通讯员 , 说道 它是 有趣的 , 和 你 保持
[ˈbɔðərɪŋ] [əˈbaʊt][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .
bothering about sandwiches .
烦人 关于 三明治 .
这位聪明的首席记者说这很有趣, 而你却还在纠结三明治的事。

[dʌns] ！
Dunce ！
笨蛋 ！

笨蛋！

['ælik] ．
Aleck ．
阿莱克 ．

阿莱克。

[meɪ] [biː; bi][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɔːl'redi] ．
May be he has had his dinner already ．
可能 是 他 有 有 他的 晚餐 已经 ．
他可能已经吃过晚饭了。

[ˌkɔːrə'spɔːndənt] ．
Correspondent ．
通讯员 ．

通讯员。

['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] ．
Ladies and gentlemen , I beg you to be quiet ．
女士们 和 先生们 , 我 求 你 到 是 安静的 ．
女士们先生们，请保持安静。

[ə'blaɪdʒɪŋ] ['vɔɪsɪz] ．
Obliging Voices ．
乐于助人 声音 ．
顺从的声音。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈkwaɪətər][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] ．
It is quieter in the café ．
它 是 更安静 在 这 咖啡店 ．
咖啡馆里比较安静。

[ˌkɔːrə'spɔːndənt] ([ˌaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn]) ．
Correspondent (shouts to the unknown man) ．
通讯员 (喊叫 到 这 未知 男人) ．
记者（向陌生男子喊话）。

[pə'r'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [maɪ'self] ．
Permit me to introduce myself ．
允许 我 到 介绍 我 ．
请允许我自我介绍一下。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkɔːrə'spɔːndənt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːən] [pres] ．
I am the chief correspondent of the European press ．
我 是 这 首席 通讯员 的 这 欧洲的 按 ．
我是欧洲新闻界的首席记者。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ˌʌ; əv][ðə; ði]['editəz] ．
I have been sent here at the special request of the editors ．
我 有 到过 发送 这里 在 这 特别的 要求 的 这 编辑 ．
我是应编辑的特别邀请被派到这里来的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrɪŋ] [jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ．
I should like to ask you several questions concerning your situation ．
我 应该 喜欢 到 问 你 一些 问题 有关 你的 情况 ．
我想就您的情况问您几个问题。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ？
What is your name ? ？
什么 是 你的 姓名 ？
你叫什么名字？

[wʌt] [ɪz][jɔː; jəː][ˈdʒen(ə)rəl][pəˈziʃ(ə)n] ?
What is your general position ?
什么 是 你的 一般的 位置 ？

你的职位是什么？

[haʊ] [oʊld][ɑːr; əːr][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ？

你今年多大？

([ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [mæn] [ˈmʌmbəlz] [ˈsʌmθɪŋ] .)
(The unknown man mumbles something .)
(这 未知 男人 咕哝 某物 .)

(陌生男子低声嘟囔了几句。)

[kɔːrəˈspɔːndənt] ([ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpʌz(ə)ld]) .
Correspondent (a little puzzled) .
通讯员 (一个 小的 困惑) 。

通讯员（略感困惑）。

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I can't hear a thing .
我 不能 听到 一个 事物 。

我什么也听不见。

[hæz; hæz][hiː; hi] [bɪn] [ðæt] [wei] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
Has he been that way all the time ?
有 他 到过 那 方式 全部 这 时间 ？

他一直都是这样吗？

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 。

声音。

[jes] , [ɪts] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [sez] .
Yes , it's impossible to hear a word he says .
是的 , 它是 不可能的 到 听到 一个 单词 他 说道 。

是的，根本听不清他说什么。

[kɔːrəˈspɔːndənt] ([ˈdʒɑːtɪŋ] [daʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk]) .
Correspondent (jotting down something in his note - book) .
通讯员 (随笔 向下 某物 在 他的 笔记 - 书) 。

记者（在笔记本上记下一些东西）。

[faɪn] !
Fine !
美好的 ！

美好的！

[ɑːr; əːr][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbætʃələːr] ?
Are you a bachelor ?
是 你 一个 学士 ？

你是单身汉吗？

([ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [mæn] [ˈmʌmbəlz] .)
(The unknown man mumbles .)
(这 未知 男人 咕哝 .)

(陌生男子低声咕哝。)

[kɔːrəˈspɔːndənt] .
Correspondent .
通讯员 。

通讯员。

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] [juː; jʊ] .
I can't hear you .
我 不能 听到 你 .

我听不见你说话。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mærid] ?
Are you married ?
是 你 已婚 ?

你结婚了吗？

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的？

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
He said he was a bachelor .
他 说 他 曾是 一个 学士 .

他说他是单身汉。

['sekənd] ['tʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
No , he didn't .
不 , 他 没有 .

不，他没有。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːz] ['mærid] .
Of course , he's married .
的 课程 , 他是 已婚 .

他当然已婚。

[kɔːrə'spɔːndənt] (['kɜrləsli]) .
Correspondent (carelessly) .
通讯员 (粗心大意) .

通讯员（粗心地）。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
You think so ?
你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[wiːl] [pʊt] [daʊn] , ['mærid] .
We'll put down , married .
出色地 放 向下 , 已婚 .

我们会结婚的。

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
How many children have you ?
如何 许多 孩子们 有 你 ?

你有几个孩子？

[kɑ:nt] [hɪr] ！
Can't hear !
不能 听到 ！

听不见！

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:][hi:; hi] [sed] [θri:] ．
It seems to me he said three ．
它 似乎 到 我 他 说 三 ．

我觉得他说的是三个。

[,eɪtʃ 'em] ！
Hm ！
嗯 ！

嗯！

[ˈeniweɪ] ， [wi:l] [pʊt] [daʊn] [faɪv] ．
Anyway , we'll put down five ．
反正 ， 出色地 放 向下 五 ．

总之，我们先下注五次。

[ˈtʊrɪst] ．
Tourist ．
游客 ．

游客。

[oʊ] , [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] ．
Oh , my , what a tragedy ．
哦 ， 我的 ， 什么 一个 悲剧 ．

哦，我的天，真是个悲剧。

[faɪv] [ˈtʃɪldrən] ！
Five children ！
五 孩子们 ！

五个孩子！

[ɪˈmædʒɪn] ！
Imagine ！
想象 ！

想象！

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] ．
Military Woman ．
军队 女士 ．

女军人。

[hi:; hi][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] ．
He is lying ．
他 是 说谎 ．

他在撒谎。

[kɔ:reˈspɔ:ndənt] ([ˈʃaʊtɪŋ]) ．
Correspondent (shouting) ．
通讯员 (喊叫) ．

记者（大声喊叫）。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][ˈɪntu:] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] ？
How did you get into this position ？
如何 做过 你 得到 进入 这 位置 ？

你是如何获得这个职位的？

[wʌt] ？
What ？
什么 ？

什么？

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] ?
I can't hear ?
我 不能 听到 ?

我听不见？

[ˈlaʊdər] !
Louder !
更大声 !

大声点！

[rɪˈpi:t] .
Repeat .
重复 .

重复。

[wʌt] [dɪd][juː jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么？

([pərˈplekst] , [tuː tə][ðə; ði] [kraʊd] .)
(Perplexed , to the crowd .)
(困惑 , 到 这 人群 .)

(困惑地对人群说道。)

[wʌt] [dɪd][hiː hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

他说了什么？

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈdevəlɪʃli] [wi:k] [vɔɪs] .
The fellow has a devilishly weak voice .
这 同伴 有 一个 邪恶地 虚弱的 嗓音 .

这家伙的声音弱得可怕。

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] .
First Tourist .
第一的 游客 .

第一位游客。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː tə][em ˈiː][hiː hi] [sed] [ðæt] [hiː hi] [lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] .
It seems to me he said that he lost his way .
它 似乎 到 我 他 说 那 他 丢失的 他的 方式 .

我觉得他说的是他迷路了。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[noʊ] , [hiː hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪmˈself] [haʊ] [hiː hi][gɔːt][ðer; ðər] .
No , he doesn't know himself how he got there .
不 , 他 不 知道 他自己 如何 他 得到 那里 .

不，他自己也不知道是怎么到那儿的。

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[hiː hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] . — [hiː hi][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɑːks] . — [noʊ] , [noʊ] !
He was out hunting . — He was climbing up the rocks . — No , no !
他 曾是 出去 打猎 . — 他 曾是 攀登 向上 这 岩石 . — 不 , 不 !

他出去打猎了。——他正在爬岩石。——不，不！

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈluːnəɪtɪk] !
He is simply a lunatic !
他 是 简单地 一个 疯子 ！

他简直是个疯子！

[ˌkɔːrəˈspɒːndənt] .
Correspondent .
通讯员 .

通讯员。

[aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] !
I beg your pardon , I beg your pardon , ladies and gentlemen !
我 求 你的 赦免 , 我 求 你的 赦免 , 女士们 和 先生们 ！
对不起，对不起，女士们先生们！

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [draːp][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Anyway , he didn't drop from the sky .
反正 , 他 没有 降低 从 这 天空 .

总之，他不是从天上掉下来的。

[haʊˈevər] — ([hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dʒɑːts] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] .)
However — (He quickly jots down in his note - book .)
然而 — (他 迅速地 笔记 向下 在 他的 笔记 - 书 .)

然而——（他迅速在笔记本上记下。）

[ʌnˈhæpi] [jʌŋ] [mæn] — [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɪð; wɪθ] [əˈtæks] [ʌv; əv][ˈluːnəsi] . — [ðə; ði]
Unhappy young man — suffering from childhood with attacks of lunacy . — The
不开心 年轻的 男人 — 痛苦 从 童年 和 攻击 的 疯狂 . — 这
[braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] — [ðə; ði][waɪld][ˈrɔːks] . — [ˈsliːpi] [ˈdʒæɪnɪtər] — [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] —
bright light of the full moon — the wild rocks . — Sleepy janitor — didn't notice —
明亮的 光 的 这 满的 月亮 — 这 荒野 岩石 . — 困 清洁工 — 没有 注意 —
不快乐的年轻人——自幼饱受精神错乱的折磨。——皎洁的月光——嶙峋的岩石。——昏昏欲睡的清洁工——没有注意到——

[fɜːrst] [ˈtʊrɪst] ([tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər]) .
First Tourist (to the second , in a whisper) .
第一的 游客 (到 这 第二 , 在 一个 耳语) .

第一个游客（低声对第二个游客说）。

[bʌt; bət] [ɪts] [nuː] [muːn] [naʊ] .
But it's new moon now .
但 它是 新的 月亮 现在 .

但现在是新月。

[ˈsekənd] [ˈtʊrɪst] .
Second Tourist .
第二 游客 .

第二位游客。

[goʊ] , [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈleɪmən] [noʊ] [əˈbaʊt] [əˈstrɑːnəmi] .
Go , what does a layman know about astronomy .
去 , 什么 做 一个 外行 知道 关于 天文学 .

试问，一个外行能对天文学了解多少？

[ˈtʊrɪst] ([ɪkˈstætɪkli]) .
Tourist (ecstatically) .
游客 (欣喜若狂) .

游客（欣喜若狂）。

[ˈmeri] , [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] !
Mary , pay attention to this !
玛丽 , 支付 注意力 到 这 ！

玛丽，注意听！

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɑːkjələr][ˌdemən'streɪ(ə)n]
You have before you an ocular demonstration
你 有 前 你 一个 眼部 示范

你眼前有一个直观的演示。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm] .
of the influence of the moon on living organisms .
的 这 影响 的 这 月亮 在 活的 生物 。

月球对生物体的影响。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈtrædʒədi][tuː; tə][goʊ][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['muːnɪt] [naɪt]
What a terrible tragedy to go out walking on a moonlit night
什么 一个 糟糕的 悲剧 到 去 出去 步行 在 一个 月光洒在身上，映照皎洁月光。 夜晚
[ænd; ænd][faɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and find suddenly that you have climbed to a place whence it is
和 寻找 突然 那 你 有 攀登 到 一个 地方 何处 它 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ɔːr][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] .
impossible to climb down or be taken down .
不可能的 到 爬 向下 或者 是 已采取 向下 。

在月光皎洁的夜晚外出散步，突然发现自己爬到了一个既无法下山也无法被带下去的地方，这真是一场可怕的悲剧。

[kɔːrə'spɑːndənt] (['ʃaʊtɪŋ]) .
Correspondent (shouting) .
通讯员 (喊叫) 。

记者（大声喊叫）。

[wʌt] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ?
What feelings are you experiencing ?
什么 情怀 是 你 体验 ？

你现在有什么感受？

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] .
I can't hear .
我 不能 听到 。

我听不见。

['laʊdər] !
Louder !
更大声 ！

大声点！

[ɑː] , [soʊ] ?
Ah , so ?
啊 ， 所以 ？

啊，是吗？

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 ，出色地 ！

哎呀，哎呀！

[wʌt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] !
What a situation !
什么 一个 情况 ！

真是个棘手的情况！

[kraʊd] (['ɪntrəstɪd]) .
Crowd (interested) .
人群 (感兴趣的) 。

人群（感兴趣）。

[ˈlɪs(ə)n] , [ˈlɪs(ə)n] !
Listen , listen !
听 , 听 !

听着，听着！

[lɛts] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] .
Let's hear what his feelings are .
我们来吧 听到 什么 他的 情怀 是 .

让我们听听他的感受。

[haʊ] [ˈterəb(ə)l] !
How terrible !
如何 糟糕的 !

太糟糕了！

[kɔ:rəˈspɔ:ndənt] ([raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] , [ˈtɔ:sɪŋ] [aʊt] [dɪˈtætʃt] [riˈma:ks]) .
Correspondent (writes in his note - book , tossing out detached remarks) .
通讯员 (写 在 他的 笔记 - 书 , 抛掷 出去 分离的 评论) .

通讯员（在笔记本上写下一些不着边际的评论）。

[ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈterər] [nʌmz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] . — [ə; eɪ][kəʊld] [ˈfɪvər] [ɡoʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈspain(ə)l] [ˈkɑ:ləm] . —
Mortal terror numbs his limbs . — A cold shiver goes down his spinal column . —
凡人 恐怖 麻木 他的 四肢 . — 一个 寒冷的 颤抖 去 向下 他的 脊 柱子 . —
[noʊ][hoʊp] . — [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l][ˈvɪz(ə)n][ˈraɪzɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈfæməli] [blɪs] :
No hope . — Before his mental vision rises a picture of family bliss :
不 希望 . — 前 他的 精神的 想象 上升 一个 图片 的 家庭 极乐 :

极度的恐惧麻痹了他的四肢。——一股寒意沿着他的脊柱向下蔓延。——毫无希望。——然而，在他脑海中浮现出一幅家庭幸福的画面：

[waɪf] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] ;
Wife making sandwiches ;
妻子 制作 三明治 ;

妻子在做三明治；

[hɪz; ɪz][faɪv] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪnəsntli] [ˈlɪspɪŋ] [ðer; ðər] [ʌv] . — [ˈgrænmɑ:] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] [wɪð; wɪθ]
his five children innocently lisping their love . — Grandma in the arm - chair with
他的 五 孩子们 天真地 口齿不清 他们的 爱 . — 奶奶 在 这 手臂 - 椅子 和
[ə; eɪ] [tu:b] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪr] ,
a tube to her ear ,
一个 管子 到 她 耳朵 ,

他的五个孩子天真无邪地用稚嫩的嗓音诉说着他们的爱意。——奶奶坐在扶手椅上，耳朵里插着管子。

[ðæt] [ɪz] , [ˈgrænpɑ:] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] ,
that is , grandpa in the arm - chair ,
那 是 , 爷爷 在 这 手臂 - 椅子 ,

也就是说，爷爷坐在扶手椅上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:b] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [ˈgrænmɑ:] . — [ˈdi:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi]
with a tube to his ear and grandma . — Deeply moved by the sympathy
和 一个 管子 到 他的 耳朵 和 奶奶 . — 深 已搬 经过 这 同情
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] . — [hɪz; ɪz][læst] [wɪ] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz][hi:; hi] [ˈʌtəd]
of the public . — His last wish before his death that the words he uttered
的 这 民众 . — 他的 最后的 希望 前 他的 死亡 那 这 字 他 说出
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [breθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnju:z,peɪpəz] —
with his last breath should be published in our newspapers —
和 他的 最后的 气息 应该 是 已发布 在 我们的 报纸 —

耳朵里插着管子，奶奶也在。——深受公众同情的感动。——他临终前的遗愿是，将他临终前说的话刊登在我们的报纸上。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] ([ɪnˈdɪgnəntli]) .
Military Woman (indignantly) .
军队 女士 (愤慨地) .

女军人（愤慨地）。

[ˈmaɪ] !
My !
我的 !

我的！

[hiː; hi][laɪz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈseɪlzmən] .
He lies like a salesman .
他 谎言 喜欢 一个 推销员 .

他撒谎就像推销员一样。

[ˈmeri] ([ˈwɪrəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

[ˈpɑːpə] , [ˈtʃɪldrən] , [lʊk] , [hiː; hi][ɪz] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [əˈgen] .
Papa , children , look , he is starting to fall again .
爸爸 , 孩子们 , 看 , 他 是 开始 到 落下 再次 .

爸爸，孩子们，快看，他又要摔倒了。

[ˈtʊrɪst] ([ˈæŋgrəli]) .
Tourist (angrily) .
游客 (愤怒地) .

游客（生气地）

[dəʊnt] [ˈbɑːðər][em ˈiː] .
Don't bother me .
不 打扰 我 .

别来烦我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]
Such a
这样的 一个

这样一个

[ˈtrædʒədi][ɪz] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ɪtˈself] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [jʊr; jər][ˈveri] [aɪz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
tragedy is unfolding itself right before your very eyes — and you — What are you
悲剧 是 展开 本身 正确的 前 你的 非常 眼睛 — 和 你 — 什么 是 你
[ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [bɪɡ] [aɪz] [fɔːr; fər] [əˈgen] ?
making such big eyes for again ?
制作 这样的 大的 眼睛 为了 再次 ?

悲剧正在你眼前上演——而你——你又为什么睁大眼睛呢？

[kɔːrəˈspɔːndənt] ([ˈʃaʊtɪŋ]) .
Correspondent (shouting) .
通讯员 (喊叫) .

记者（大声喊叫）。

[hʊʊld][ɑːn][fæst] .
Hold on fast .
抓住 在 快速地 .

抓紧了。

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样！

[ˈmaɪ][ˌlæst] [ˈkwɛstʃən] :
My last question :
我的 最后的 问题 :

我的最后一个问题:

[wʌt] [ˈmɛsɪdʒ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][dɪˈpɑːrt]
What message do you wish to leave for your fellow citizens before you depart
什么 信息 做 你 希望 到 离开 为了 你的 同伴 公民 前 你 离开
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [wɜːrld] ?
for the better world ?
为了 这 更好的 世界 ?

在你离开前往更美好的世界之前，你想对你的同胞留下什么话？

[ʌnˈnoʊn] [mæn] .
Unknown Man :
未知 男人 :

身份不明的男子。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
That they may all go to the devil .
那 他们 可能 全部 去 到 这 魔鬼 :

愿他们都下地狱。

[ˌkɔːrəˈspɔːndənt] .
Correspondent :
通讯员 :

通讯员。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ˌɛrtʃˈem] , [jes] — ([hiː; hi] [raɪts] [ˈkwɪkli] .)
Hm , yes — (He writes quickly .)
嗯 , 是的 — (他 写 迅速地 .)

嗯，是的——（他写得很快。）

[ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] — [ɪz][ə; eɪ] [stɑːntʃ] [əˈpəʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [gˈrɑːntɪŋ] [ˈiːkwəl] [raɪts] [tuː; tə][ˈniːgrəʊz] .
Ardent love — is a stanch opponent of the law granting equal rights to negroes .
热心 爱 — 是 一个 立柱 对手 的 这 法律 授予 平等的 权利 到 黑人 :

炽热的爱——是赋予黑人平等权利的法律的坚定反对者。

[hɪz; ɪz][ˌlæst][wɜːrdz] : “ [let] [ðə; ði] [blæk] [ˈnɪgər] —
His last words : “ Let the black niggers —
他的 最后的 字 : “ 让 这 黑色的 黑鬼 —

他临终遗言是：“让黑鬼们——”

” [ˈpæstər] ([aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [ˈpʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]) .
” Pastor (out of breath , pushing through the crowd) .
” 牧师 (出去 的 气息 , 推动 通过 这 人群) .

牧师（气喘吁吁地挤过人群）。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

[ɑː] , [ðer; ðər] !
Ah , there !
啊 , 那里 !

啊，在那儿！

[pʊr] [jʌŋ] [mæn] .
Poor young man .
贫穷的 年轻的 男人 .

可怜的年轻人。

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ][ˈklɜːrdʒimən] [hɪr] [jet] ?
Has there been no clergyman here yet ?
有 那里 到过 不 牧师 这里 然而 ?

这里还没有牧师吗？

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不？

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[,eɪ ˈem][aɪ][ðə; ði][fɜːrst] ?
Am I the first ?
是 我 这 第一的 ?

我是第一个吗？

[,kɔːrəˈspɑːndənt] ([raɪts]) .
Correspondent (writes) .
通讯员 (写) .

通讯员（报道）。

[ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [drəˈmætɪk][ˈmoʊmənt] . — [ə; eɪ][ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . — [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈtremblɪŋ]
A touching dramatic moment . — **A minister has arrived** . — **All are trembling**
一个 接触 戏剧性 片刻 . — 一个 部长 有 到达的 . — 全部 是 发抖
[ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [səˈspens] .
on the verge of suspense .
在 这 边缘 的 悬念 .

一个感人至深的戏剧性时刻——一位部长到了——所有人都屏息凝神，紧张不已。

[ˈmeni][ɑːr; ər] [ˈfedɪŋ] [terz] —
Many are shedding tears —
许多 是 脱落 眼泪 —

许多人都在流泪——

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] , [ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] !
Excuse me , excuse me !
原谅 我 , 原谅 我 !

打扰一下，打扰一下！

[ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ][ˈlɔːst] [soʊl] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] — (
Ladies and gentlemen , a lost soul wishes to make its peace with God — (
女士们 和 先生们 , 一个 丢失的 灵魂 愿望 到 制作 它是 和平 和 上帝 — (
[hiː; hi] [ˈʌʊts] .)
He shouts .)
他 喊叫 .)

女士们先生们，一个迷失的灵魂想要与上帝和解——（他喊道。）

[maɪ][sʌn] , [dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [piːs] [wɪð; wɪθ][gɔːd] ?
My son , don't you wish to make your peace with God ?

我的 儿子 , 不 你 希望 到 制作 你的 和平 和 上帝 ?

我的孩子，你难道不想与上帝和解吗？

[kən'fes] [jʊr; jər][sɪnz][tuː; tə][em 'iː] .
Confess your sins to me .

承认 你的 罪孽 到 我 .

向我忏悔你的罪过。

[aɪ] [wɪl] [grænt][juː; jʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] !
I will grant you remission at once !

我 将要 授予 你 缓解 在 一次 !

我将立即赦免你！

[wʌt] ?
What ?

什么 ?

什么？

[aɪ]['kænɔːt] [hɪr] ?
I cannot hear ?

我 不能 听到 ?

我听不见？

[kɔːrə'spɔːndənt] ([raɪts]) .
Correspondent (writes) .

通讯员 (写) .

通讯员（报道）。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['feɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːpəlz] [grəʊnz] .
The air is shaken with the people's groans .

这 空气 是 摇晃 和 这 人们的 呻吟 .

人们的呻吟声震耳欲聋。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪg'zɔːts] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] ,
The minister of the church exhorts the criminal , that is , the unfortunate man ,

这 部长 的 这 教会 劝勉 这 刑事 , 那 是 , 这 不幸 男人 ,

教会牧师劝诫罪犯，也就是那个不幸的人，

[ɪn] ['tʌtʃɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] . — [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [θæŋks]
in touching language . — The unfortunate creature with tears in his eyes thanks

在 接触 语言 . — 这 不幸 生物 和 眼泪 在 他的 眼睛 谢谢

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] —
him in a faint voice —

他 在 一个 头晕的 嗓音 —

用感人的语言——那个不幸的生物眼含泪水，用微弱的声音向他道谢——

[ʌn'noʊn] [mæn] (['feɪntli]) .
Unknown Man (faintly) .

未知 男人 (淡淡的) .

陌生男子（声音微弱）。

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌmp][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .
If you won't go away I will jump on your head .

如果 你 惯于 去 离开 我 将要 跳 在 你的 头 .

如果你不走，我就跳到你头上。

[aɪ] [weɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
I weigh three hundred pounds .

我 称重 三 百 磅 .

我体重三百磅。

([ɔ:l][dʒʌmp][ə'weɪ] ['fraɪ(ə)nd] [bɪ'haɪnd] [i:tʃ] ['ʌðər] .)
(**All jump away frightened behind each other .**)
(全部 跳 离开 害怕 在后面 每个 其他 .)
(众人惊恐地跳到彼此身后。)

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .
声音。

[hi:; hi][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] !
He is falling !
他 是 坠落 !
他要摔倒了!

[hi:; hi][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] !
He is falling !
他 是 坠落 !
他要摔倒了!

[ˈtʊrɪst] ([ædʒətetɪŋli]) .
Tourist (agitatingly) .
游客 (激动地) .
游客 (激动地)。

[ˈmeri] , [ˈæli:k] , [ˈdʒɪmi] .
Mary , Aleck , Jimmie .
玛丽 , 阿莱克 , 吉米 .
玛丽、亚历克、吉米。

[pə'li:smən] ([ˌenər'dʒetɪkli]) .
Policeman (energetically) .
警察 (精力充沛地) .
警察 (精力充沛地)。

[klɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [pli:z] !
Clear the place , please !
清除 这 地方 , 请 !
请清场!

[mu:v] [ɑ:n] !
Move on !
移动 在 !
继续前行!

[ˈleɪdi] .
Lady .
女士 .
女士。

[ˈneli] , [goʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [tel] [jɜr; jər] ['fɑ:ðər][hi:; hi][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] .
Nellie , go quick and tell your father he is falling .
内莉 , 去 快的 和 告诉 你的 父亲 他 是 坠落 .
内莉, 快去告诉你爸爸他要摔倒了。

[fə'tɑ:grəfər] ([ɪn] [dɪ'sper]) .
Photographer (in despair) .
摄影师 (在 绝望) .
(绝望的) 摄影师。

[oʊ][maɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][aʊt][ˌʌv; əv][ˈfɪlmz] ([ˈtɒsɪz] [ˈmædli][əˈbaʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] [æt; ət][ðə; ði]
Oh my , I am out of films (tosses madly about , looking pitifully at the
哦 我的 , 我 是 出去 的 电影 (抛掷 疯狂地 关于 , 寻找 可怜地 在 这
[ˌʌnˈnoʊn] [mæn]) .
unknown man) .
未知 男人) .

哦，我的天哪，我的电影没了（疯狂地翻来覆去，可怜巴巴地看着那个陌生男人）。

[wʌn] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [goʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] .
One minute , I'll go and get them .
一 分钟 , 患病的 去 和 得到 他们 .

我马上去拿。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn][maɪ][ˈoʊvərkoʊt] [ˈpɑːkɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
I have some in my overcoat pocket over there .
我 有 一些 在 我的 大衣 口袋 超过 那里 .

我外套口袋里还有一些。

([hiː; hi] [wɔːks] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [mæn] ,
(**He walks a short distance , keeping his eyes fixed on the unknown man** ,
(他 散步 一个 短的 距离 , 保持 他的 眼睛 固定的 在 这 未知 男人 ,
[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] .)
and then returns .)
和 然后 返回 .)

(他边走边盯着那个陌生人，走了不远，然后返回。)

[aɪ][kɑːnt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [aɪ] [mɪs] [aɪ ˈtiː] .
I can't , I am afraid I'll miss it .
我 不能 , 我 是 害怕的 患病的 错过 它 .

我不能去，恐怕会错过。

[ɡʊd] [ˈhevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][maɪ][ˈoʊvərkoʊt] .
They are over there in my overcoat .
他们 是 超过 那里 在 我的 大衣 .

它们就在那边，在我的大衣里。

[dʒʌst][wʌn] [ˈmɪnɪt] , [pliːz] .
Just one minute , please .
只是 一 分钟 , 请 .

请稍等一分钟。

[aɪ] [fetʃ] [ðem; ðəm] [raɪt] [əˈweɪ] .
I'll fetch them right away .
患病的 拿来 他们 正确的 离开 .

我马上去取。

[wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] .
What a fix .
什么 一个 使固定 .

这真是个完美的解决方案。

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[ˈhʌ:ri] , [ˌmaɪ] [ˈfrend] .
Hurry , my friend .
匆忙 , 我的 朋友 .

快点，我的朋友。

[pʊl] [jɔ:ˈrself] [təˈgeðər] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][hoʊld][aʊt] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:]
Pull yourself together and try to hold out long enough to tell me
拉 你自己 一起 和 尝试 到 抓住 出去 长的 足够的 到 告诉 我

振作起来，尽量坚持到告诉我。

[æt; ət] [li:st] [jʊr; jər][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈsɪnz] .
at least your principal sins .
在 至少 你的 主要的 罪孽 .

至少是你的主要罪行。

[ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈlesər] [wʌnz] .
You needn't mention the lesser ones .
你 不必 提到 这 较少 一个 .

那些次要的就不用提了。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] ?
What a tragedy ?
什么 一个 悲剧 ?

真是场悲剧！

[ˌkɔ: rəˈspɔ:ndənt] ([ˈraɪts]) .
Correspondent (writes) .
通讯员 (写) .

通讯员（报道）。

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] , [meɪks] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʌz]
The criminal , that is , the unhappy man , makes a public confession and does
这 刑事 , 那 是 , 这 不开心 男人 , 制作 一个 民众 忏悔 和 做
[ˈpenəns] .
penance .
忏悔 .

罪犯，也就是那个不幸的人，公开忏悔并赎罪。

[ˈterəb(ə)l] [ˈsi:kɹɪts] [rɪˈvi:ld] .
Terrible secrets revealed .
糟糕的 秘密 揭晓 .

可怕的秘密被揭露。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bæŋk] [ˈrɑ:bər] — [blu:] [ʌp] [seɪfs] .
He is a bank robber — blew up safes .
他 是 一个 银行 强盗 — 吹 向上 保险箱 .

他是个银行劫匪——炸毁过保险箱。

[ˈtʊrɪst] ([ˈkredʒuləsli]) .
Tourist (credulously) .
游客 (轻信地) .

游客（轻信地）

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] .
The scoundrel .
这 恶棍 .

这个无赖。

[ˈpæstər] ([ˈʃaʊts]) .
Pastor (shouts) .
牧师 (喊叫) .

牧师（喊道）。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] ？
In the first place , have you killed ？
在 这 第一的 地方 , 有 你 被杀 ？

首先，你杀过人吗？

[ˈsekəndli] , [hæv; həv][juː; jʊ][ˈstəʊlən] ？
Secondly , have you stolen ？
第二 , 有 你 被盗 ？

其次，你偷过东西吗？

[ˈθɜːrdli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] ？
Thirdly , have you committed adultery ？
第三 , 有 你 坚定的 通奸 ？

第三，你是否犯了通奸罪？

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[ˈmeri] , [ˈdʒɪmi] , [ˈkeɪti] , [ˈæliːk] , [ˈtʃɑːrli] , [kloʊz][jʊr; jər] [ɪrɪz] .
Mary , Jimmie , Katie , Aleck , Charlie , close your ears .
玛丽 , 吉米 , 凯蒂 , 阿莱克 , 查理 , 关闭 你的 耳朵 .

玛丽、吉米、凯蒂、亚历克、查理，捂住耳朵。

[kɔːrəˈspɔːndənt] ([ˈraɪtɪŋ]) .
Correspondent (writing) .
通讯员 (写作) .

通讯员（撰稿）。

[trəˈmendəs] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . — [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Tremendous excitement in the crowd . — Shouts of indignation .
巨大的 激动 在 这 人群 . — 喊叫 的 愤慨 .

人群中爆发出巨大的激动——愤怒的呼喊声此起彼伏。

[ˈpæstər] ([ˈhɜːrɪdli]) .
Pastor (hurriedly) .
牧师 (匆匆) .

牧师（匆匆地）

[ˈfɔːrθli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [blæsˈfiːmd] ？
Fourthly , have you blasphemed ？
第四 , 有 你 亵渎神明 ？

第四，你是否亵渎神明？

[ˈfɪfθli] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈkʌvətɪd] [jʊr; jər] [ˈneɪbəːz] [æs] , [hɪz; ɪz][ɑːks] , [hɪz; ɪz] [sleɪv] , [hɪz; ɪz][waɪf] ？
Fifthly , have you coveted your neighbor's ass , his ox , his slave , his wife ？
第五 , 有 你 令人垂涎的 你的 邻居 屁股 , 他的 牛 , 他的 奴隶 , 他的 妻子 ？

第五，你有没有觊觎过邻居的驴、牛、奴隶、妻子？

[ˈsɪksθli] —
Sixthly —
第六 —

第六——

[fəˈtɑːgrəfər] ([əˈlɑːrmd]) .
Photographer (alarmed) .
摄影师 (惊慌) .

摄影师（惊慌失措）。

[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [æn; ən][æs] !
Ladies and gentlemen , an ass !
女士们 和 先生们 , 一个 屁股 !

女士们先生们，一头驴！

[ˈsekənd] [fəˈtɑ:grəfər] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

[aɪ][kɑ:nt] [si:] [,aɪ ˈti:] !
I can't see it !
我 不能 看 它 !

我看不见！

[fəˈtɑ:grəfər] ([kɑ:md]) .
Photographer (calmed) .
摄影师 (平静下来) .

摄影师（平静下来）。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [,aɪ ˈti:] .
I thought I heard it .
我 想法 我 听到 它 .

我好像听到了。

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [maɪ][sʌn] !
I congratulate you , my son !
我 祝贺 你 , 我的 儿子 !

儿子，祝贺你！

[aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [ju:; jʊ] !
I congratulate you !
我 祝贺 你 !

恭喜你！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [pi:s] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
You have made your peace with God .
你 有 制成 你的 和平 和 上帝 .

你已经与上帝和解了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rest] [ˈi:zi] — [oʊ] , [gɑ:d] , [wʌt] [du:]
Now you may rest easy — Oh , God , what do
现在 你 可能 休息 简单的 — 哦 , 上帝 , 什么 做

现在你可以安心了——哦，上帝，这该怎么办？

[aɪ] [si:] ?
I see ?
我 看 ?

我懂了？

[ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ˈɑ:rmɪ] !
The Salvation Army !
这 救恩 军队 !

救世军！

[pə'li:smən] , [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'veɪ] !
Policeman , chase them away !
警察 , 追赶 他们 离开 !

警察，快把他们赶走！

([ˈentər][ə; eɪ][sæl'veɪf(ə)n][ˈɑ:rmɪ][bənd] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rmz] .
(Enter a Salvation Army band , men and women in uniforms .
(进入 一个 救恩 军队 乐队 , 男人 和 女性 在 制服) .
(救世军乐队入场，男女成员身着制服。))

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈoʊnli] [θri:] [ˈɪnstɹʊmənts] , [ə; eɪ] [drʌm] , [ə; eɪ][vaɪə'li:n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋli] [[rɪ] There are only three instruments , a drum , a violin and a piercingly shrill trumpet .)
那里 是 仅有的 三 仪器 , 一个 鼓 , 一个 小提琴 和 一个 刺痛地 尖锐 喇叭 .)

只有三种乐器：一面鼓、一把小提琴和一支尖锐刺耳的小号。）

[sæl'veɪf(ə)n][ˈɑ:rmɪ][mæn] ([ˈfræntɪkli] [ˈbi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈneɪz(ə)l] [vɔɪs])
Salvation Army Man (frantically beating his drum and shouting in a nasal voice)
救恩 军队 男人 (疯狂地 殴打 他的 鼓 和 喊叫 在 一个 鼻腔 嗓音)
.
:
.

救世军男子（疯狂地敲着鼓，用鼻音喊叫）。

[ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] —
Brethren and sisters —
弟兄们 和 姐妹 —

弟兄姐妹们——

[ˈpæstər] ([ˈʃaʊtɪŋ] [i:v(ə)n] [ˈləʊdər] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈneɪz(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [draʊn] Pastor (shouting even louder in a still more nasal voice in an effort to drown the other's) .
牧师 (喊叫 甚至 更大声 在 一个 仍然 更多的 鼻腔 嗓音 在 一个 努力 到 溺水 这 其他的) .

牧师（用更加尖锐的鼻音大声喊叫，试图盖过对方的声音）。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kən'fest] .
He has already confessed .
他 有 已经 坦白 .

他已经认罪了。

[ber] [ˈwɪtnəs] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'fest] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] Bear witness , ladies and gentlemen , that he has confessed and made his peace with heaven .
熊 证人 , 女士们 和 先生们 , 那 他 有 坦白 和 制成 他的 和平 和 天堂 .

各位女士、先生，请作证，他已经忏悔并与上天和解。

[sæl'veɪf(ə)n][ˈɑ:rmɪ] [ˈwʊmən] ([ˈklaɪmɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [[ri:k]) .
Salvation Army Woman (climbing on a rock and shrieking) .
救恩 军队 女士 (攀登 在 一个 岩石 和 尖叫) .

救世军妇女（爬上岩石并尖叫）。

[aɪ][wʌns] [ˈwɒndəd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [ˈsɪnər] [ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ][bæd][laɪf]
I once wandered in the dark just as this sinner and I lived a bad life
我 一次 漫步 在 这 黑暗的 只是 作为 这 罪人 和 我 居住地 一个 坏的 生活
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] ,
and was a drunkard ,
和 曾是 一个 酒鬼 ,
我曾经像这个罪人一样在黑暗中游荡，过着堕落的生活，是个酒鬼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] —
but when the light of truth —
但 什么时候 这 光 的 真相 —
但当真理之光——

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A Voice .
一个 嗓音 .
一个声音。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drʌŋk] [naʊ] .
Why , she is drunk now .
为什么 , 她 是 醉 现在 .
她现在喝醉了。

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .
牧师。

[pəˈliːsmən] , [ˈdɪdnt][hiː; hi] [kənˈfes] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ˈhev(ə)n] ?
Policeman , didn't he confess and make his peace with heaven ?
警察 , 没有 他 承认 和 制作 他的 和平 和 天堂 ?
警察，他不是已经认罪并与上天和解了吗？

([ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n][ˈɑːrmi][mən] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ˈfræntɪkli] ; [ðə; ði][rest] [brɪˈɡɪn]
(**The Salvation Army man continues to beat his drum frantically ; the rest begin**
(这 救恩 军队 男人 继续 到 打 他的 鼓 疯狂地 ; 这 休息 开始
[tuː; tə] [drɔːl] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
to drawl a song .
到 拖长音 一个 歌曲 .
(救世军男子继续疯狂地敲着鼓；其余的人开始拖长音调地唱歌。

[ʃaʊts] , [ˈlæftər] , [ˈwɪslɪŋ] .
Shouts , laughter , whistling .
喊叫 , 笑声 , 吹口哨 .
喊叫声、笑声、口哨声。

[ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæˈfeɪ] , [ænd; ənd] [kɔːlɪz] [ʌv; əv] “ [ˈweɪtər] !
Singing in the café , and calls of “ Waiter !
歌唱 在 这 咖啡店 , 和 呼叫 的 “ 服务员 !
咖啡馆里传来歌声，还有“服务员！”的呼喊声。

” [ɪn][ɔːl][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .
” **in all languages .**
” 在 全部 语言 .
用所有语言。

[ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [pəˈliːsmən] [ter; tɪ(ə)r] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpæstər] , [huː] [ɪz] [ˈpʊlɪŋ]
The bewildered policemen tear themselves away from the pastor , who is pulling
这 困惑 警察 撕 他们自己 离开 从 这 牧师 , who 是 拉
[ðem; ðəm] [ˈsʌmwɛr] ;
them somewhere ;
他们 某处 ;
不知所措的警察挣脱了牧师的束缚，牧师正拉着他们往某个方向走；

[ðə; ði] [fə'tagrəfə-s] [tɜ:rn][ænd; ənd][twɪst] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [si:ts]
the photographers turn and twist about as if the seats
这 摄影师 转动 和 捻 关于 作为 如果 这 座位

摄影师们转来转去，仿佛在看台。

[wɜ:ɹ; wər] ['bɜ:rnɪŋ] ['ʌndər][ðem; ðəm] .
were burning under them .
是 燃烧 在下面 他们 。

它们下面燃起了熊熊大火。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] [kʌmz] ['raɪdɪŋ][ɪn][ɑ:n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] , [hu:] , ['stɑ:pɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,
An English lady comes riding in on a donkey , who , stopping suddenly ,
一个 英语 女士 来 骑术 在 在 一个 驴 , WHO , 停止 突然 ,

一位英国女士骑着驴进来，驴突然停了下来，

[sprɔ:lz] [aʊt][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][ɡoʊ] ['fɑ:rðər] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɔɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
sprawls out his legs and refuses to go farther , adding his noise to the
蔓延 出去 他的 腿 和 拒绝 到 去 更远 , 添加 他的 噪音 到 这
[rest] .
rest .
休息 。

他伸展双腿，拒绝继续往前走，也加入了其他人的喧闹声。

['ɡrædʒuəli][ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saɪdz] .
Gradually the noise subsides .
逐步地 这 噪音 消退 。

噪音逐渐减弱。

[ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ˈɑ:rmɪ][bənd] ['sɑ:ləmli] [wɪð'drɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
The Salvation Army band solemnly withdraws , and the pastor , waving his hands ,
这 救恩 军队 乐队 庄严地 撤回 , 和 这 牧师 , 挥手 他的 双手 ,
['fɑ:ləʊz] [ðem; ðəm] .)
follows them .)
跟随 他们 。

救世军乐队庄严地退场，牧师挥着手跟在他们身后。)

[fɜ:rst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʊrɪst] ([tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]) .
First English Tourist (to the other) .
第一的 英语 游客 (到 这 其他) 。

第一位英国游客（对另一位）。

[haʊ] [ˌɪmpə'laɪt] !
How impolite !
如何 不礼貌 ！

太没礼貌了！

[ðɪs] [kraʊd] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [br'heɪv] [ɪt'self] .
This crowd doesn't know how to behave itself .
这 人群 不 知道 如何 到 表现 本身 。

这群人根本不懂得如何守规矩。

['sekənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʊrɪst] .
Second English Tourist .
第二 英语 游客 。

第二位英国游客。

[kʌm] , [lets] [ɡoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Come , let's go away from here .
来 , 我们来吧 去 离开 从 这里 。

走吧，我们离开这里。

[fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] .
First English Tourist .
第一的 英语 游客 .

第一位英国游客。

[wʌn] [ˈmɪnɪt] .
One minute .
一 分钟 .

一分钟。

([hiː; hi] [ˈʃaʊts] .)
(**He shouts** .)
(他 喊叫 .)

(他大喊。)

[ˈlɪs(ə)n] , [wəʊnt][juː; jʊ] [ˈhɜːrɪ] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl] ?
Listen , won't you hurry up and fall ?
听 , 惯于 你 匆忙 向上 和 落下 ?

听着，你为什么不快点摔倒？

[ˈsekənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] .
Second English Tourist .
第二 英语 游客 .

第二位英国游客。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [sɜːr] [ˈwɪljəm] ?
What are you saying , Sir William ?
什么 是 你 说 , 先生 威廉 ?

威廉爵士，您说什么？

[fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] ([ˈʃaʊtɪŋ]) .
First English Tourist (shouting) .
第一的 英语 游客 (喊叫) .

第一个英国游客（喊叫）。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?
Don't you see that's what they are waiting for ?
不 你 看 那就是 什么 他们 是 等待 为了 ?

难道你看不出来他们正等着这一刻吗？

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][grænt][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈpleɪzər] [ænd; ənd][soʊ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ]
As a gentleman you should grant them this pleasure and so escape the
作为 一个 绅士 你 应该 授予 他们 这 乐趣 和 所以 逃脱 这
[hjuː,mɪlɪˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] [ˈtɔːtʃəz] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [mɑːb] .
humiliation of undergoing tortures before this mob .
屈辱 的 正在经历 酷刑 前 这 暴民 .

作为一个绅士，你应该满足他们的这个愿望，从而避免在这群暴徒面前遭受酷刑的羞辱。

[ˈsekənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] .
Second English Tourist .
第二 英语 游客 .

第二位英国游客。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] .
Sir William .
先生 威廉 .

威廉爵士。

[ˈtʊrɪst] ([ɪkˈstætɪkli]) .
Tourist (ecstatically) .
游客 (欣喜若狂) .

游客（欣喜若狂）。

[si:] ？
See ？
看 ？

看？

[its] [tru:] .
It's true .
它是 真的 。

没错。

[ˈæli:k] , [ˈdʒɪmi] , [its] [tru:] .
Aleck , Jimmie , it's true .
阿莱克 , 吉米 , 它是 真的 。

阿莱克，吉米，这是真的。

[wʌt] [ə; ei][ˈtrædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 ！

真是个悲剧！

[ˈsevrəl] [ˈtʊrɪsts] ([ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən]) .
Several Tourists (going for the Englishman) .
一些 游客 (去 为了 这 英国人) 。

几名游客（去找英国人）。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ？
How dare you ？
如何 敢 你 ？

你竟敢如此？

[fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪst] ([ˈʌvɪŋ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd]) .
First English Tourist (shoving them aside) .
第一的 英语 游客 (推搡 他们 旁边) 。

第一个英国游客（把他们推到一边）。

[ˈhɜːri] [ʌp][ænd; ɐnd][fɔːl] !
Hurry up and fall !
匆忙 向上 和 落下 ！

快点摔倒吧！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ？
Do you hear ？
做 你 听到 ？

你听到了吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [aɪl] [help][juː; jʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; ei][ˈpɪst(ə)l] [ʃɑːt] .
If you haven't the backbone I'll help you out with a pistol shot .
如果 你 还没有 这 骨干 患病的 帮助 你 出去 和 一个 手枪 射击 。

如果你没胆量，我就用手枪帮你解决掉。

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 。

声音。

[ðæt] [red] - [ˈherd] [ˈdev(ə)l][hæz; hæz] [ɡɔːn] [klaɪr] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
That red - haired devil has gone clear out of his mind .
那 红色的 - 头发 魔鬼 有 已消失 清除 出去 的 他的 头脑 。

那个红头发的魔鬼彻底疯了。

[pəˈliːsmən] ([ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [hænd]) .
Policeman (seizing the Englishman's hand) .
警察 (抓住 这 英国人的 手) 。

警察（抓住英国人的手）。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][duː][,aɪ 'tiː] , [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .
You have no right to do it , it's against the law .
你 有 不 正确的 到 做 它 , 它是 反对 这 法律 .
你没有权利这样做, 这是违法的。

[aɪl] [ə'rest] [juː; jʊ] .
I'll arrest you .
患病的 逮捕 你 .

我会逮捕你。

[sʌm; səm] ['tʊrɪsts] .
Some Tourists .
一些 游客 .

一些游客。

[ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['neiʃ(ə)n] !
A barbarous nation !
一个 野蛮 国家 !

一个野蛮的民族！

([ðə; ði] [,ʌn'noʊn] [mæn] [ʃaʊts] ['sʌmθɪŋ]) .
(The unknown man shouts something .
(这 未知 男人 喊叫 某物) .

(陌生男子喊了些什么。)

[ɪk'saɪtmənt] [br'loʊ] .)
Excitement below .)
激动 以下 .)

(下方有激动人心的消息。)

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[hɪr] , [hɪr] , [hɪr] !
Hear , hear , hear !
听到 , 听到 , 听到 !

说得好, 说得好, 说得好!

[,ʌn'noʊn] [mæn] ([ə'laʊd]) .
Unknown Man (aloud) .
未知 男人 (大声) .

陌生男子 (大声)。

[teɪk] [ðæt] ['dʒækæs] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
Take that jackass away to the devil .
拿 那 蠢驴 离开 到 这 魔鬼 .

把那头蠢驴带去见魔鬼吧。

[hiː; hi]['wɒnts] [tuː; tə] [ʃuːt] [,em 'iː] .
He wants to shoot me .
他 想要 到 射击 我 .

他想开枪打死我。

[ænd; ænd] [tel] [ðə; ði] [bɔːs] [ðæt] [aɪ][kɑːnt][stænd][,aɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .
And tell the boss that I can't stand it any longer .
和 告诉 这 老板 那 我 不能 站立 它 任何 更长 .

告诉老板我再也忍受不了了。

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[wʌt] [bɔ:s] ?
What boss ?
什么 老板 ?

什么老板？

[hi:; hi][ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
He is losing his mind , the poor man .
他 是 输 他的 头脑 , 这 贫穷的 男人 .

可怜的人，他快要疯了。

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

['ælɪk] !
Aleck !
阿莱克 !

阿莱克！

['meri] !
Mary !
玛丽 !

玛丽！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæd] [si:n] .
This is a mad scene .
这 是 一个 疯狂的 场景 .

这简直是疯了。

['dʒɪmi] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['hæmlət] ?
Jimmie , you remember Hamlet ?
吉米 , 你 记住 村庄 ?

吉米，你还记得《哈姆雷特》吗？

[kwɪk] .
Quick .
快的 .

快的。

[ʌn'noʊn] [mæn] (['æŋgrəli]) .
Unknown Man (angrily) .
未知 男人 (愤怒地) .

陌生男子（愤怒地）

[tel] [hɪm; ɪm][maɪ]['spain(ə)] ['kɑ:ləm] [ɪz]['broʊkən] .
Tell him my spinal column is broken .
告诉 他 我的 脊 柱子 是 破碎的 .

告诉他我的脊柱断了。

['meri] (['wɪrəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

['pɑ:pə] , ['tʃɪldrən] , ['hi:z] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] .
Papa , children , he's beginning to kick with his legs .
爸爸 , 孩子们 , 他是 开始 到 踢 和 他的 腿 .

爸爸，孩子们，他开始踢腿了。

[keɪt] .
Kate .
凯特 .

凯特。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [kən'vʌlʃən] , [ˈpɑːpə] ?
Is that what is called convulsions , papa ?
是 那 什么 是 称为 抽搐 , 爸爸 ?

爸爸，这就是所谓的抽搐吗？

[ˈtʊrɪst] ([ˈræptʃərəsli]) .
Tourist (rapturously) .
游客 (欣喜若狂) .

游客（欣喜若狂地）

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][ɪz] .
I think it is .
我 思考 它 是 .

我认为是的。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] ?
What a tragedy ?
什么 一个 悲剧 ?

真是场悲剧！

[ˈæli:k] ([ˈglʌmli]) .
Aleck (glumly) .
阿莱克 (闷闷不乐地) .

阿莱克（闷闷不乐地）。

[juː; jʊ] [fuːl] !
You fool !
你 傻子 !

你这个傻瓜！

[juː; jʊ] [ki:p] [ˈkræmɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈkræmɪŋ] [ænd; ʌnd][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt]
You keep cramming and cramming and you don't know that
你 保持 临时抱佛脚 和 临时抱佛脚 和 你 不 知道 那

你不停地死记硬背，却不知道这一点。

[ðə; ði]
the
这

这

[raɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ˈægəni] .
right name for that is agony .
正确的 姓名 为了 那 是 痛苦 .

最贴切的形容就是痛苦。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wer] [aɪ] - [ˈglæsɪz] , [tuː] .
And you wear eye - glasses , too .
和 你 穿 眼睛 - 眼镜 , 也 .

你也戴眼镜。

[aɪ][kɑːnt] [ber] [,aɪ ˈtiː][ˈeni] [ˌɔːŋɡər] , [ˈpɑːpə] .
I can't bear it any longer , papa .
我 不能 熊 它 任何 更长 , 爸爸 .

爸爸，我再也受不了了。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtɪː] , [ˈtʃɪldrən] .
Think of it , children .
思考 的 它 , 孩子们 .

孩子们，想想看。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][əˈbaʊt] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ænd][hiː; hi][ɪz] ['bɒðərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
A man is about to fall down to his death and he is bothering about his
一个 男人 是 关于 到 落下 向下 到 他的 死亡 和 他 是 烦人 关于 他的
[ˈspaɪn(ə)l] ['kɔːləm] .
spinal column .
脊 柱子 .

一个男人即将坠落身亡，他却在担心自己的脊柱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《格莱布》191401（第1卷，(The Glebe 191401 (Vol. 1, No.)

第3/3页

([ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] .
(There is a noise .
(那里 是 一个 噪音 .

(有噪音。)

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [vest] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , ['entərz] , ['ɔːlmoʊst] ['drægd] [baɪ]['æŋɡri]
A man in a white vest , very much frightened , enters , almost dragged by angry
一个 男人 在 一个 白色的 背心 , 非常 很多 害怕 , 进入 , 几乎 拖拽 经过 生气的
[ˈtʊrɪsts] .
tourists .
游客 .

一名身穿白色背心的男子，惊恐万分地走了进来，几乎是被愤怒的游客们拖着进来的。

[hiː; hi] [smaɪlz] , ['baʊz, 'boʊz][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , ['stretʃɪz] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwəd][æz; əz]
He smiles , bows on all sides , stretches out his arms , now running forward as
他 微笑 , 弓 在 全部 侧面 , 伸展 出去 他的 武器 , 现在 跑步 向前 作为
[hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] ,
he is pushed ,
他 是 推动 ,

他面带微笑，向四面八方鞠躬，伸展双臂，然后被人推着向前跑去。

[naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][ɪz] [siːzd] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'gen] .)
now trying to escape in the crowd , but is seized and pulled again .)
现在 尝试 到 逃脱 在 这 人群 , 但 是 查获 和 拉 再次 .)
(现在他试图趁人群逃跑，但又被抓住并拉了回来。)

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[ə; eɪ] [ber] - [feɪst] [dɪ'sep(ə)n] !
A bare - faced deception !
一个 裸 - 面对 欺骗 !

明目张胆的欺骗！

[,aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ] .
It is an outrage .
它 是 一个 暴行 .

这简直是岂有此理。

[pə'liːsmən] , [pə'liːsmən] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n] !
Policeman , policeman , he must be taught a lesson !
警察 , 警察 , 他 必须 是 教授 一个 课 !
(警察，警察，必须给他点教训！)

['ʌðər] ['vɔɪsɪz] .
Other Voices .
其他 声音 .

其他声音。

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

[wʌt] [dɪ'sepʃ(ə)n] ?
What deception ?
什么 欺骗 ?

什么欺骗？

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事？

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [θi:f] !
They have caught a thief !
他们 有 捕捉 一个 贼 ！

他们抓到小偷了！

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] (['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smɑ:lɪŋ]) .
The Man in the White Vest (bowing and smiling) .
这 男人 在 这 白色的 背心 (鞠躬 和 微笑) .

穿白背心的男人（鞠躬微笑）。

[ɪts] [ə; eɪ][dʒɔʊk] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ][dʒɔʊk] , [ðæts] [ɔ:l] .
It's a joke , ladies and gentlemen , a joke , that's all .
它是 一个 开玩笑 , 女士们 和 先生们 , 一个 开玩笑 , 那就是 全部 .

各位，这只是个玩笑，一个玩笑而已。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [bɔ:rd] , [soʊ][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] [fɜ:r; fər]
The people were bored , so I wanted to provide a little amusement for
这 人们 是 无聊的 , 所以 我 通缉 到 提供 一个 小的 娱乐 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

人们感到无聊，所以我希望给他们提供一些娱乐。

[ʌn'nəʊn] [mæn] (['æŋgrəli]) .
Unknown Man (angrily) .
未知 男人 (愤怒地) .

陌生男子（愤怒地）

[bɔ:s] !
Boss !
老板 ！

老板！

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
The Man in the White Vest .
这 男人 在 这 白色的 背心 .

穿白背心的男人。

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Wait a while , wait a while .
等待 一个 尽管 , 等待 一个 尽管 .

稍等片刻，稍等片刻。

[ʌn'nəʊn] [mæn] .
Unknown Man :
未知 男人 :

身份不明的男子。

[du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent] ?
Do you expect me to stay here until the Second Advent ?
做 你 预计 我 到 停留 这里 直到 这 第二 来临 ?

你希望我留在这里直到基督再临吗？

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .
The agreement was till twelve o'clock .
这 协议 曾是 直到 十二 点钟 .
协议有效期至十二点。

[wʌt] [taɪm][ɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What time is it now ?
什么 时间 是 它 现在 ?
现在几点？

[tɔ:l] ['tʊrɪst] ([ɪn'dɪgnəntli]) .
Tall Tourist (indignantly) .
高的 游客 (愤慨地) .
高个游客（愤愤不平地）

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ,
Do you hear ,
做 你 听到 ,
你听到了吗？

['leɪdɪz] [ænd; ənd][ɪ'dʒent(ə)lmən] ?
ladies and gentlemen ?
女士们 和 先生们 ?
女士们，先生们？

[ðɪs] ['skaʊndrəl] ,
This scoundrel ,
这 恶棍 ,
这个无赖，

[ðɪs] [mæn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] [haɪrd] [ðæt] [ɪ'ðə] ['skaʊndrəl] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][dʒʌst] ['sɪmpli]
this man here in the white vest hired that other scoundrel up there and just simply
这 男人 这里 在 这 白色的 背心 雇用 那 其他 恶棍 向上 那里 和 只是 简单地
[taɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] .
tied him to the rock .
系 他 到 这 岩石 .
这位穿白背心的男人雇佣了上面那个恶棍，然后把他绑在了岩石上。

['vɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .
声音。

[ɪz][hi:; hi][taɪd] ?
Is he tied ?
是 他 系 ?
他被绑住了吗？

[tɔ:l] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .
高个游客。

[jes] , [hi:; hi][ɪz][taɪd][ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt] [fɔ:l] .
Yes , he is tied and he can't fall .
是的 , 他 是 系 和 他 不能 落下 .
是的，他被绑住了，不会掉下来。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['wɜ:riɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [fɔ:l][ɪ:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] .
We are excited and worrying , but he couldn't fall even if he tried .
我们 是 兴奋的 和 令人担忧 , 但 他 不能 落下 甚至 如果 他 尝试 .
我们既兴奋又担心，但他就算想摔倒也摔不下来。

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What else do you want ?
什么 别的 做 你 想 ?

你还想要什么？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][,ei 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [nek] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['miːzli] [ten][ˈdɑːləz, 'dɒləz] ?
Do you think I am going to break my neck for your measly ten dollars ?
做 你 思考 我 是 去 到 休息 我的 脖子 为了 你的 微不足道的 十 美元 ?

你以为我会为了你那区区十美元拼命吗？

[bɔːs] , [aɪ][kɑːnt][stænd][,ai 'tiː][ˈeni] [mɔːr] .
Boss , I can't stand it any more .
老板 , 我 不能 站立 它 任何 更多的 .

老板，我再也忍受不了了。

[wʌn][mæn][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [,em 'iː] .
One man wanted to shoot me .
一 男人 通缉 到 射击 我 .

有一个人想开枪打死我。

[ðə; ði][ˈpæstər] [priːtʃt] [,em 'iː][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] .
The pastor preached me for two hours .
这 牧师 布道 我 为了 二 小时 .

牧师给我讲道讲了两个小时。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ə'ɡri:mənt] .
This is not in the agreement .
这 是 不是 在 这 协议 .

协议中没有这条规定。

[ˈæɪɪk] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[ˈfɑːðər] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] - [laɪz] .
Father , I told you that Baedeker lies .
父亲 , 我 讲述 你 那 - 谎言 .

父亲，我告诉过你，贝德克尔的谎言。

[juː; jʊ] [brɪˈliːv] ['evriθɪŋ] ['enɪbəːdi] [telz] [juː; jʊ][ænd; ənd][dræɡ][juː 'es][əˈbaʊt] [wɪˈðəʊt] ['iːtɪŋ] .
You believe everything anybody tells you and drag us about without eating .
你 相信 一切 任何人 讲述 你 和 拖 我们 关于 没有 吃 .

你对别人说的任何话都深信不疑，还拖着我们到处走，连饭都不吃。

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
Man in the White Vest .
男人 在 这 白色的 背心 .

穿白背心的男人。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [bɔːrd] .
The people were bored .
这 人们 是 无聊的 .

人们感到无聊。

[maɪ][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][əˈmjuːz][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
My only desire was to amuse the people .
我的 仅有的 欲望 曾是 到 娱乐 这 人们 .

我唯一的愿望就是逗大家开心。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

[aɪ][dəunt][ˌʌndərˈstænd][ə; eɪ] [θɪŋ] .
I don't understand a thing .
我 不 理解 一个 事物 .

我一点都听不懂。

[waɪ] [ˈɪznt][hiː; hi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][fɔ:l] ?
Why isn't he going to fall ?
为什么 不是 他 去 到 落下 ?

他为什么不会摔倒？

[huː] , [ðen] , [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][fɔ:l] ?
Who , then , is going to fall ?
WHO , 然后 , 是 去 到 落下 ?

那么，谁会倒下呢？

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[aɪ][dəunt][ˌʌndərˈstænd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈi:ðər] .
I don't understand a thing either .
我 不 理解 一个 事物 任何一个 .

我一点也听不懂。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhiːz][gɔ:t][tuː; tə][fɔ:l] !
Of course he's got to fall !
的 课程 他是 得到 到 落下 !

他当然会摔倒！

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

詹姆斯。

[juː; jʊ][ˈnevər][ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] , [ˈfɑ:ðər] .
You never understand anything , father .
你 绝不 理解 任何事物 , 父亲 .

父亲，你什么都不懂。

[wə:nt, weənt][juː; jʊ][təʊld] [ðæt] [ˈhiːz] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɑ:k] ?
Weren't you told that he's tied to the rock ?
不是 你 讲述 那 他是 系 到 这 岩石 ?

你没被告知他被绑在岩石上吗？

[ˈæli:k] .
Aleck .
阿莱克 .

阿莱克。

[juː; jʊ][kɑ:nt] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] .
You can't convince him .
你 不能 说服 他 .

你说服不了他。

[hiː; hi] [lʌvz] ['evri] - [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
He loves every Baedeker more than his own children .
他 爱 每一个 - 更多的 比 他的 自己的 孩子们 .
他爱每一本贝德克旅行指南都胜过爱自己的孩子。

[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .
詹姆斯。

[ə; eɪ][naɪs] ['fɑːðər] !
A nice father !
一个 好的 父亲 !
一位慈父！

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .
游客。

['saɪləns] !
Silence !
沉默 !
沉默！

['mɪləteri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .
女军人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?
什么事？

[hiː; hi][mʌst; məst][fɔːl] .
He must fall .
他 必须 落下 .
他必须倒下。

[tɔːl] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .
高个游客。

[ðə; ði][aɪ'diːə] !
The idea !
这 主意 !
这个想法！

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
What a deception .
什么 一个 欺骗 .
真是个骗局。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
You'll have to explain this .
你会 有 到 解释 这 .
你得解释一下这件事。

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
Man in the White Vest .
男人 在 这 白色的 背心 .
穿白背心的男人。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [bɔ:rd] .
The people were bored .
这 人们 是 无聊的 .

人们感到无聊。

[ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Excuse me , ladies and gentlemen ,
原谅 我 , 女士们 和 先生们 ,

打扰一下, 女士们先生们

[bʌt; bət] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [ju:; jʊ] — [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt]
but wishing to accommodate you — give you a few hours of pleasant
但 祝 到 容纳 你 — 给 你 一个 很少 小时 的 令人愉快的
[ɪkˈsaɪtmənt] — [ˈelɪveɪt] [jʊr; jər][ˈspɪrɪts] — [ɪnˈspaɪər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌæltruˈɪstɪk] [ˈsentɪmənts] —
excitement — elevate your spirits — inspire you with altruistic sentiments —
激动 — 提升 你的 烈酒 — 启发 你 和 利他主义 情感 —

但为了款待您——给您带来几个小时的愉悦和兴奋——振奋您的精神——激发您的利他情怀——

[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[ɪz][ðə; ði][ˌkæˈfeɪ] [jɔ:rz] ?
Is the café yours ?
是 这 咖啡店 你的 ?

这家咖啡馆是你的吗？

[mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [vest] .
Man in the White Vest .
男人 在 这 白色的 背心 .

穿白背心的男人。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][houˈtel] [brˈləʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [jɔ:rz] ?
And is the hotel below also yours ?
和 是 这 酒店 以下 还 你的 ?

楼下的酒店也是你的吗？

[ˈdʒent(ə)lmən] .
Gentleman .
绅士 .

绅士。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [bɔ:rd] —
The people were bored —
这 人们 是 无聊的 —

人们感到无聊——

[ˈhəʊˈtel] [ˈoʊnər] .
Hotel Owner .
酒店 所有者 .

酒店老板。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [lɔ:ŋgər] .
Then you can stand it a few minutes longer .
然后 你 能 站立 它 一个 很少 分钟 更长 .
然后你可以再坚持几分钟。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [bɔ:rd] —
The people are bored —
这 人们 是 无聊的 —
人们感到无聊——

[tɔ:l] [ˈtʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .

高个游客。

[seɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ˈeni][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?
Say , have you any idea of what you have done ?
说 , 有 你 任何 主意 的 什么 你 有 完毕 ?
说说看, 你知道你都做了些什么吗?

[du:][ju:; jʊ] ˈri:əlaɪz][ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməti] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ?
Do you realize the enormity of it ?
做 你 意识到 这 巨大 的 它 ?
你意识到这件事的严重性吗?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈskaʊndrəlz] , [hu:] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈsɔ:rdɪd][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈendz][hæv; həv] [ˈɪmpɪəsli]
You are scoundrels , who for your own sordid personal ends have impiously
你 是 无赖 , WHO 为了 你的 自己的 肮脏的 个人的 结束 有 肆无忌惮地
[ɪkˈsplɔɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈhju:mən] [ˈsentɪmənt] ,
exploited the finest human sentiment ,
被利用 这 最好的 人类 情绪 ,
你们这些无赖, 为了自己卑鄙的个人目的, 肆意利用了人类最美好的情感。

[ʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈneɪbər] .
love of one's neighbor .
爱 的 一个人的 邻居 .

爱邻如己。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:zd] [ju: ˈes][tu:; tə][ʌndərˈgəʊ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
You have caused us to undergo fear and suffering .
你 有 导致 我们 到 经历 害怕 和 痛苦 .
你使我们遭受了恐惧和痛苦。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈpɔɪznd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ˈpɪti] .
You have poisoned our hearts with pity .
你 有 中毒 我们的 心 和 遗憾 .
你用怜悯毒害了我们的心。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][ɔ:l] ?
And now , what is the upshot of it all ?
和 现在 , 什么 是 这 结果 的 它 全部 ?
那么, 这一切最终的结果是什么呢?

[ðə; ði] [ˈʌpʃɑ:t] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [skæmp] , [jʊr; jər] [vaɪl] [əˈkɑ:mplɪs] ,
The upshot is that this scamp , your vile accomplice ,
这 结果 是 那 这 恶棍 , 你的 卑鄙的 同案犯 ,
结果是, 这个卑鄙无耻的团伙, 你这个卑鄙的团伙,

[ɪz] [bəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [hiː; hi][nɑ:t][fɔ:l][æz; əz][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][iksˈpekts]
is bound to the rock and not only will he not fall as everybody expects
是 边界 到 这 岩石 和 不是 仅有的 将要 他 不是 落下 作为 大家 预期
,
:
,

他被牢牢地固定在岩石上，不仅不会像所有人预期的那样掉下来，

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑ:nt] .
but he can't .
但 他 不能 .

但他做不到。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

[hiː; hi][hæz; həz][gɔ:t][tuː; tə][fɔ:l] .
He has got to fall .
他 有 得到 到 落下 .

他必须倒下。

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[pəˈli:smən] !
Policeman !
警察 !

警察！

[pəˈli:smən] !
Policeman !
警察 !

警察！

([ðə; ði][ˈpæstər][ˈentərz] , [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .)
(**The pastor enters , out of breath** .)
(这 牧师 进入 , 出去 的 气息 .)

(牧师气喘吁吁地走了进来。)

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] ?
Is he still living ?
是 他 仍然 活的 ?

他还活着吗？

[oʊ] , [ðer; ðər][hiː hi][ɪz] !
Oh , there he is !
哦 , 那里 他 是 !

哦，他在那儿！

[wʌt] [fə'kɪr] [ðoʊz] [sæl'veɪənɪst] [ɑːr; ər] .
What fakirs those Salvationists are .
什么 苦行僧 那些 救世军 是 .

那些救世军成员真是些骗子。

[ˈvɔɪsɪz] .
Voices .
声音 .

声音。

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː hi][ɪz] [baʊnd] ?
Don't you know that he is bound ?
不 你 知道 那 他 是 边界 ?

难道你不知道他被绑住了吗？

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[baʊnd] !
Bound !
边界 !

边界！

[baʊnd] [tuː; tə] [wʌt] ?
Bound to what ?
边界 到 什么 ?

受什么约束？

[tuː; tə][laɪf] ?
To life ?
到 生活 ?

生命？

[wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə][laɪf] [ʌn'tɪl] [deθ] [snæps][ðə; ði][kɔːrd] .
Well , we are all bound to life until death snaps the cord .
出色地 , 我们 是 全部 边界 到 生活 直到 死亡 快照 这 绳索 .

我们终究会被生命束缚，直到死亡斩断一切。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [ɔːr][nɑːt] [baʊnd] , [aɪ]['rekənsald][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] ,
But whether he is bound or not bound , I reconciled him with heaven ,
但 无论 他 是 边界 或者 不是 边界 , 我 和解 他 和 天堂 ,
[ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
and that's enough .
和 那就是 足够的 .

但无论他是否被束缚，我已经让他与上天和好，这就足够了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [fə'kɪr] —
But those fakirs —
但 那些 苦行僧 —

但那些苦行僧——

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[pə'li:smən] ！
Policeman ！
警察 ！

警察！

[pə'li:smən] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]
Policeman , **you** **must**
警察 , 你 必须

警察，你必须

[drɔ:; ʌp][æ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] .
draw up an official report .
画 向上 一个 官方的 报告 .

撰写一份正式报告。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
There is no way out of it .
那里 是 不 方式 出去 的 它 .

没有办法摆脱它。

['mɪləteri] ['wʊmən] (['gəʊɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][hou'tel] ['oʊnər]) .
Military Woman (going for the hotel owner) .
军队 女士 (去 为了 这 酒店 所有者) .

女军人（目标是酒店老板）。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] .
I will not allow myself to be fooled .
我 将要 不是 允许 我 到 是 被骗了 .

我不会让自己被愚弄。

[aɪ] [sɔ:; æ; ən] ['erənɔ:t] [drɔ:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][gəʊ] [kræʃ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ru:f] .
I saw an aeronaut drop from the clouds and go crash upon a roof .
我 锯 一个 航空员 降低 从 这 云 和 去 碰撞 之上 一个 屋顶 .

我看到一名飞行员从云端坠落，撞到屋顶上。

[aɪ] [sɔ:; ə; eɪ]['taɪgər][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] ['wʊmən][tu:; tə] ['pi:sɪz] —
I saw a tiger tear a woman to pieces —
我 锯 一个 老虎 撕 一个 女士 到 件 —

我亲眼看到一只老虎把一个女人撕成了碎片——

[fə'tɑ:grəfər] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

[aɪ] [spɔɪld] [θri:] ['fɪlmz] ['fəʊtə,græfɪŋ] [ðæt] [skæmp] .
I spoiled three films photographing that scamp .
我 被宠坏了 三 电影 摄影 那 恶棍 .

我拍那个小混混的时候毁了三部电影。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [sɜ:r] .
You will have to answer for this , sir .
你 将要 有 到 回答 为了 这 , 先生 .

先生，您必须为此负责。

[aɪ] [wɪl] [hoʊld][ju:; jʊ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] .
I will hold you responsible .
我 将要 抓住 你 负责的 .

我会追究你的责任。

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] ！
An official report ！
一个 官方的 报告 ！

官方报告！

[æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] ！
An official report ！
一个 官方的 报告 ！

官方报告！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ber] - [feɪst] [dɪ'sep(ə)n] .
Such a bare - faced deception .
这样的 一个 裸 - 面对 欺骗 .

如此明目张胆的欺骗。

['meri] , ['dʒɪmi] , ['æli:k] , ['tʃɑ:rlɪ] , [kɔ:l] [ə; eɪ] [pə'li:smən] .
Mary , Jimmie , Aleck , Charlie , call a policeman .
玛丽 , 吉米 , 阿莱克 , 查理 , 称呼 一个 警察 .

玛丽、吉米、亚历克、查理，快叫警察！

[hoʊ'tel] ['ki:pər] (['drɔ:ɪŋ] [bæk] , [ɪn] [dɪ'sper]) .
Hotel Keeper (drawing back , in despair) .
酒店 守门员 (绘画 后退 , 在 绝望) .

旅店老板（绝望地后退）。

[bʌt; bət] , [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:l] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə] .
But , I can't make him fall if he doesn't want to .
但 , 我 不能 制作 他 落下 如果 他 不 想 到 .

但是，如果他不想摔倒，我也没办法让他摔倒。

[aɪ][dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd][dʒent(ə)lmən] ！
I did everything in my power , ladies and gentlemen ！
我 做过 一切 在 我的 力量 , 女士们 和 先生们 ！

各位，我已经竭尽全力了！

['mɪləteri] ['wʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'ləʊ] [aɪ 'ti:] .
I will not allow it .
我 将要 不是 允许 它 .

我绝不允许这种事发生。

[hoʊ'tel] ['ki:pər] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[ɪk'skju:s][em 'i:] .
Excuse me .
原谅 我 .

打扰一下。

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] .
I promise you on my word of honor that the next time he will fall .
我 承诺 你 在 我的 单词 的 荣誉 那 这 下一个 时间 他 将要 落下 .

我以我的荣誉向你保证，下次他一定会跌倒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu:; tə] , [tu:; tə] - [deɪ] .
But he doesn't want to , to - day .
但 他 不 想 到 , 到 - 天 .

但他今天不想去。

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt][ðə; ði][nekst][taɪm] ?
What did you say about the next time ?
什么 做过 你 说 关于 这 下一个 时间 ?

你们是怎么说的关于下次见面的？

[hoʊˈtel] [ˈkiːpər] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[juː; jʊ] [[ʌt] [ʌp][ðer; ðər] !
You shut up there !
你 关闭 向上 那里 !

你闭嘴！

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn] .
Unknown Man .
未知 男人 .

身份不明的男子。

[fɔːr; fər][ten][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ?
For ten dollars ?
为了 十 美元 ?

十美元？

[ˈpæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[preɪ] , [wʌt] [ˈɪmpjədəns] !
Pray , what impudence !
祈祷 , 什么 厚颜无耻 !

天哪，这简直太无礼了！

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ˈhev(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
I just made his peace with heaven when he was in danger of his life .
我 只是 制成 他的 和平 和 天堂 什么时候 他 曾是 在 危险 的 他的 生活 .

在他生命垂危之际，我替他向上帝祈祷，让他得以安息。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][ɑːn][maɪ] [hed] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
You have heard him threatening to fall on my head , haven't you ?
你 有 听到 他 威胁 到 落下 在 我的 头 , 还没有 你 ?

你听见他威胁要用头撞我的头了吧？

[ænd; ænd] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] .
And still he is dissatisfied .
和 仍然 他 是 不满 .

但他仍然不满意。

[əˈdʌltərər] , [θiːf] , [ˈmɜːrdərər] , [ˈkʌvɪtər] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈneɪbɜːz] [æs] —
Adulterer , thief , murderer , coveter of your neighbor's ass —
奸夫 , 贼 , 凶手 , 觊觎者 的 你的 邻居 屁股 —

奸夫、窃贼、杀人犯、觊觎邻居屁股的家伙——

[fə'tɑ:grəfər] .
Photographer .
摄影师 .

摄影师。

['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [æn; ən][æs] !
Ladies and gentlemen , an ass !
女士们 和 先生们 , 一个 屁股 !

女士们先生们，一头驴！

['sekənd] [fə'tɑ:grəfər] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[wer] , [wer] [ɪz][æn; ən][æs] ?
Where , where is an ass ?
在哪里 , 在哪里 是 一个 屁股 ?

驴在哪里？

[fə'tɑ:grəfər] ([kɑ:md]) .
Photographer (calmed) .
摄影师 (平静下来) .

摄影师（平静下来）。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] .
I thought I heard one .
我 想法 我 听到 一 .

我好像听到一个声音。

['sekənd] [fə'tɑ:grəfər] .
Second Photographer .
第二 摄影师 .

第二摄影师。

[aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər][æn; ən][æs] .
It is you who are an ass .
它 是 你 WHO 是 一个 屁股 .

你才是蠢货。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [krɔ:s] - [aɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʃaʊtɪŋ] : “ [æn; ən][æs] !
I have become cross - eyed on account of your shouting : “ An ass !
我 有 变得 又 - 眼睛 在 帐户 的 你的 喊叫 : “ 一个 屁股 !

你大喊“一头驴！”，我都快要斜视了。

[æn; ən][æs] !
An ass !
一个 屁股 !

一头驴！

” ['meri] (['wɪrəli]) .
” Mary (wearily) .
” 玛丽 (疲劳) .

玛丽（疲惫地）

['pɑ:pə] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] !
Papa , children , look !
爸爸 , 孩子们 , 看 !

爸爸，孩子们，快看！

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A policeman is coming .
一个 警察 是 未来 .

警察来了。

([ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
(Excitement and noise .
(激动 和 噪音 .

(兴奋和喧闹。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ə; eɪ] [kraʊd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['ki:pər] ;
On one side a crowd pulling a policeman , on the other the hotel keeper ;
在 一 边 一个 人群 拉 一个 警察 , 在 这 其他 这 酒店 守门员 ;
一边是拉扯警察的人群, 另一边是旅店老板;

[bəʊθ] [ki:p] ['kraɪɪŋ] : " [ɪk'skju:s][em 'i:] !
both keep crying : " Excuse me !
两个都 保持 哭泣 : " 原谅 我 !

两人不停地哭喊: “对不起! ”

[ɪk'skju:s][em 'i:] ! ")
Excuse me ! ")
原谅 我 ! ")

打扰一下! ”)

['tʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[pə'li:smən] , [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , [ðə; ði][fə'kɪr] , [ðə; ði]['swɪndlər] .
Policeman , there he is , the fakir , the swindler .
警察 , 那里 他 是 , 这 苦行僧 , 这 骗子 .

警察, 看, 那个骗子, 那个行骗者。

['pæstər] .
Pastor .
牧师 .

牧师。

[pə'li:smən] , [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , [ðə; ði] [ə'dʌltərər] , [ðə; ði]['mɜ:rdərər] , [ðə; ði] ['kʌvɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Policeman , there he is , the adulterer , the murderer , the coveter of his
警察 , 那里 他 是 , 这 奸夫 , 这 凶手 , 这 觊觎者 的 他的
['neɪbəz] [æs] —
neighbor's ass —
邻居 屁股 —

警察, 他来了, 那个通奸者, 那个杀人犯, 那个觊觎邻居屁股的家伙——

[pə'li:smən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[ɪk'skju:s][em 'i:] , [ɪk'skju:s][em 'i:] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ɪ'dʒent(ə)lmən] .
Excuse me , excuse me , ladies and gentlemen .
原谅 我 , 原谅 我 , 女士们 和 先生们 .

打扰一下, 打扰一下, 女士们先生们。

[wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'fes] .
We will bring him to his senses in short order and make him confess .
我们 将要 带来 他 到 他的 感官 在 短的 命令 和 制作 他 承认 .

我们很快就会让他清醒过来, 并让他认罪。

[hoʊ'tel] ['ki:pər] .
Hotel Keeper .
酒店 守门员 .

旅店老板。

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:l] [ɪf] [hi; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][tu;; tə] .

I can't make him fall if he doesn't want to .

我 不能 制作 他 落下 如果 他 不 想 到 .

如果他不想摔倒，我也没办法让他摔倒。

[pə'li:smən] .

Policeman .

警察 .

警察。

[heɪ] , [ju;; jʊ] , [jʌŋ] [mæn][aʊt][ðer; ðər] !

Hey , you , young man out there !

嘿 , 你 , 年轻的 男人 出去 那里 !

嘿，你，小伙子！

[kæn; kən][ju;; jʊ][fɔ:l][ɔ:r][kɑ:nt][ju;; jʊ] ?

Can you fall or can't you ?

能 你 落下 或者 不能 你 ?

你会摔倒吗？

[kən'fes] !

Confess !

承认 !

承认！

[ʌn'noʊn] [mæn] (['sʌlənlɪ]) .

Unknown Man (sullenly) .

未知 男人 (闷闷不乐地) .

陌生男子（闷闷不乐地）。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə][fɔ:l] !

I don't want to fall !

我 不 想 到 落下 !

我不想摔倒！

['vɔɪsɪz] .

Voices .

声音 .

声音。

[ɑ:'hɑ:] , [hi; hi][hæz; həz] [kən'fest] .

Aha , he has confessed .

啊哈 , 他 有 坦白 .

啊哈，他认罪了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !

What a scoundrel !

什么 一个 恶棍 !

真是个无赖！

[tɔ:l] ['tʊrɪst] .

Tall Tourist .

高的 游客 .

高个游客。

[raɪt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] ['dɪkteɪt] ,

Write down what I dictate ,

写 向下 什么 我 听写 ,

把我要说的话写下来，

[pə'li:smən] — “ [di'zaiərɪŋ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]
policeman — “ Desiring — for the sake of gain to exploit the sentiment of
警察 — “ 渴望 — 为了 这 清酒 的 获得 到 开发 这 情绪 的
[lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] ['neɪbər] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fi:lɪŋ] — [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] —
love of one's neighbor — the sacred feeling — a - a - a —
爱 的 一个人的 邻居 — 这 神圣 感觉 — 一个 - 一个 - 一个 —
警察——“渴望——为了利益而利用邻里之爱——这种神圣的情感——啊啊啊——

” ['tʊrɪst] .
” **Tourist** .
” 游客 .
“游客。

['lɪs(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] .
Listen children , they are drawing up an official report .
听 孩子们 , 他们 是 绘画 向上 一个 官方的 报告 .
孩子们, 听着, 他们正在起草一份正式报告。

[wʌt] [ɪk'skwɪzɪt] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] !
What exquisite choice of language !
什么 精美的 选择 的 语言 !
多么精妙的用词!

[tɔ:l] ['tʊrɪst] .
Tall Tourist .
高的 游客 .
高个游客。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] —
The sacred feeling which —
这 神圣 感觉 哪个 —
那种神圣的感觉——

[pə'li:smən] (['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] ['efərt] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [aʊt]) .
Policeman (writing with painful effort , his tongue stuck out) .
警察 (写作 和 痛苦 努力 , 他的 舌头 卡住 出去) .
警察（费力地写着，舌头伸出来）。

[lʌv] [ʌv; əv] [wʌnz] ['neɪbər] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] —
Love of one's neighbor — the sacred feeling which —
爱 的 一个人的 邻居 — 这 神圣 感觉 哪个 —
邻人之爱——这种神圣的情感——

['merɪ] (['wɪrəli]) .
Mary (wearily) .
玛丽 (疲劳) .
玛丽（疲惫地）

['pɑ:pə] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] !
Papa , children , look !
爸爸 , 孩子们 , 看 !
爸爸, 孩子们, 快看!

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
An advertisement is coming .
一个 广告 是 未来 .
广告即将播放。

(['entər] [mju'zɪfənz] [wɪð; wɪθ] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
(Enter musicians with trumpets and drums ,
(进入 音乐家 和 小号 和 鼓 ,
(乐手们带着小号和鼓入场,

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ['kæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pəʊl][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈplækɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
 a man at their head carrying on a long pole a huge placard with the
 一个 男人 在 他们的 头 携带 在 一个 长的 极 一个 巨大的 标语牌 和 这
 ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbsəˈlu:tli] [bɔ:ld] [hed] ,
 picture of an absolutely bald head ,
 图片 的 一个 绝对地 秃 头 ,

队伍最前面的人举着一根长杆，杆子上挂着一块巨大的牌子，牌子上画着一个光头。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌʌndərˈni:θ] : “ [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:ld] . ”)
 and printed underneath : “ I was bald . ”)
 和 打印 下 : “ 我 曾是 秃 . ”)

下面还印着：“我当时是个秃子。”

[ˌʌnˈnoʊn] [mæn] .
 Unknown Man :
 未知 男人 :

身份不明的男子。

[tu:] [leɪt] .
 Too late .
 也 晚的 .

为时已晚。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][rɪˈpɔ:rt] [hɪr] .
 They are drawing up a report here .
 他们 是 绘画 向上 一个 报告 这里 :

他们正在这里起草一份报告。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['skidʊ] !
 You had better skidoo !
 你 有 更好的 雪地摩托 !

你最好骑雪地摩托！

[ðə; ði][mæn] ['kæriŋ] [ðə; ði][pəʊl] (['stɔ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]) .
 The Man Carrying the Pole (stopping and speaking in a loud voice) .
 这 男人 携带 这 极 (停止 和 请讲 在 一个 大声 嗓音) .

扛着杆子的男人（停下来大声说话）。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:ld][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]
 I had been bald from the day of my birth and for a long time
 我 有 到过 秃 从 这 天 的 我的 出生 和 为了 一个 长的 时间
 [ðerˈæftər] .
 thereafter .
 此后 :

我生来就是秃头，而且这种情况持续了很长时间。

[ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [grəʊθ] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [tenθ]
 That miserable growth , which in my tenth
 那 悲惨的 生长 , 哪个 在 我的 第十

那令人沮丧的增长，在我第十个

[jɪr] ['kʌvərd] [maɪ][skælp][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] [wʊl] [ðæn; ðən]['ri:əl] [her] .
 year covered my scalp was more like wool than real hair .
 年 涵盖 我的 头皮 曾是 更多的 喜欢 羊毛 比 真实的 头发 :

一年四季，我头皮上覆盖的毛发更像是羊毛而不是真头发。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [maɪ] [skʌl] [wʌz; wəz][æz; əz] [ber] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ]
 When I was married my skull was as bare as a pillow and my young
 什么时候 我 曾是 已婚 我的 颅骨 曾是 作为 裸 作为 一个 枕头 和 我的 年轻的
 [braɪd] —
 bride —
 新娘 —

我结婚时头骨光秃秃的，像枕头一样，而我的年轻新娘——

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] !
What a tragedy !
什么 一个 悲剧 !

真是个悲剧！

[ˈnuːli] [ˈmærid] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] !
Newly married and with such a head !
新 已婚 和 和 这样的 一个 头 !

新婚不久，脑袋就这么大！

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ðæt] [ɪz] , [ˈtʃɪldrən] ?
Can you realize how dreadful that is , children ?
能 你 意识到 如何 可怕 那 是 , 孩子们 ?

孩子们，你们能意识到这有多可怕吗？

([ɔːl][ˈlɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] ,
(All listen with interest ,
(全部 听 和 兴趣 ,

(众人饶有兴致地听着，)

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈstɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrdʒuəs][tæsk][ænd; ənd][ɪnˈklaɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ]
even the policeman stopping in his arduous task and inclining his ear with
甚至 这 警察 停止 在 他的 艰巨 任务 和 倾斜 他的 耳朵 和
[hɪz; ɪz][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .)
his pen in his hand .)
他的 笔 在 他的 手 .)

甚至连警察都停下手中繁重的工作，手里拿着笔，侧耳倾听。)

[ðə; ði][mæn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] ([ˈsɔːləmli]) .
The Man Carrying the Pole (solemnly) .
这 男人 携带 这 极 (庄严地) .

扛着杆子的人（庄严地）。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [maɪ][ˌmætrɪˈmɒniəl] [ˈhæpɪnəs] [ˈlɪtərəli] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [her] .
And the time came when my matrimonial happiness literally hung by a hair .
和 这 时间 来了 什么时候 我的 婚姻 幸福 字面上地 悬挂 经过 一个 头发 .

而到了某个时候，我的婚姻幸福真的就岌岌可危了。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmedsnz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [kwæks] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [her] [ɡrəʊ] —
All the medicines recommended by quacks to make my hair grow —
全部 这 药物 受到推崇的 经过 庸医 到 制作 我的 头发 生长 —

所有庸医推荐的能让我头发长出来的药——

[ˈtʊrɪst] .
Tourist .
游客 .

游客。

[jʊr; jər][noʊt] - [bʊk] , [ˈdʒɪmi] .
Your note - book , Jimmie .
你的 笔记 - 书 , 吉米 .

吉米，你的笔记本。

[ˈmɪləteri] [ˈwʊmən] .
Military Woman .
军队 女士 .

女军人。

[bʌt; bət] [wen] [ɪz][hiː; hi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ?
But when is he going to fall ?
但 什么时候 是 他 去 到 落下 ?

但他何时会倒下？

[hoʊˈtel] [ˈkiːpər] ([ˈeɪmiəbli]) .
Hotel Keeper (amiably) .
酒店 守门员 (友好地) .

旅店老板（和蔼地）。

[ðə; ði][nekst][taɪm] , [ˈleɪdi] , [ðə; ði][nekst][taɪm] .
The next time , lady , the next time .
这 下一个 时间 ; 女士 ; 这 下一个 时间 ;

下次吧，女士，下次吧。

[aɪ][wəʊnt][taɪ][hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] — [juː; jʊ][ˌʌndərˈstænd] ?
I won't tie him so hard — you understand ?
我 惯于 领带 他 所以 难的 — 你 理解 ?

我不会把他绑得太紧——你明白吗？

([ˈkɜːrt(ə)n] .)
(Curtain .)
(窗帘 .)

（窗帘。）

[ˈpoʊətri]
POETRY
诗

诗

[ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv] [vɜːrs]
A MAGAZINE OF VERSE
一个 杂志 的 诗

诗歌杂志

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈhəriːət] [mənˈroʊ] , - [kæs] [es ˈtiː] . , [ɪˈkɑːɡoʊ] , [ɪl] .
Edited by Harriet Monroe , 543 Cass St . , Chicago , Ill .
编辑 经过 哈丽特 门罗 ; - 卡斯 英石 . ; 芝加哥 , 患病的 .

由 Harriet Monroe 编辑，地址：伊利诺伊州芝加哥市卡斯街 543 号。

[ˈpoʊətri] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [jɪr] ,
POETRY , at the end of its first year ,
诗 , 在 这 结尾 的 它是第一的 年 ,

诗歌，在其第一年结束时，

[ɪz][noʊ][lɔːŋɡər][æn; ən][ɪkˈsperɪmənt][bʌt; bət][æn; ən] [əˈfɜrd] [ɑːrˈtɪstɪk] [sækˈses] , [ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]
is no longer an experiment but an assured artistic success , a publication
是 不 更长 一个 实验 但 一个 保证 艺术 成功 , 一个 发布
[huːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ɪz] [əˈθɔːrəteɪtɪvli] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
whose importance is authoritatively recognized ,
谁 重要性 是 权威地 认可 ,

它不再是一项实验，而是一项毋庸置疑的艺术成功，其重要性已得到权威认可。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][ɪn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] [æz; əz] [wel] .
not only in this country , but in Great Britain and France as well .
不是 仅有的 在 这 国家 ; 但 在 伟大的 英国 和 法国 作为 出色地 .

不仅在这个国家，而且在英国和法国也是如此。

[ðə; ði] [fiːld] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈoʊpənd] [ʌp][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] ,
The field it has opened up is full of brilliant possibilities ,
这 场地 它 有 打开 向上 是 满的 的 杰出的 可能性 ,

它开辟的领域充满了无限可能。

[ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈeditəz] [tuː; tə] [həʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn,θuːzɪˈæstɪk] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
encouraging the editors to hope for the enthusiastic support of a
鼓励 这 编辑 到 希望 为了 这 热情的 支持 的 一个
[dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
discriminating public .
歧视性的 民众 .

鼓励编辑们期待获得有鉴赏力的公众的热情支持。

[ˈpoʊətri] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [best] [vɜːrs] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
POETRY endeavors to present the best verse now being written in English ,
诗 努力 到 展示 这 最好的 诗 现在 存在 书面 在 英语 ,
《诗歌》杂志致力于呈现当下用英语创作的最佳诗歌作品。

[ˈkwɔːləti] [əˈloʊn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [əkˈseptəns] .
quality alone being the test of acceptance .
质量 独自的 存在 这 测试 的 验收 .
质量是唯一的验收标准。

[ˈpoʊətri] [ɪz] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ˈɔːrgən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːrt] .
POETRY is an effort to create an organ for the art .
诗 是 一个 努力 到 创造 一个 器官 为了 这 艺术 .
诗歌是一种为艺术创造器官的努力。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmægəzɪnz] [mʌst; məst] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
While the ordinary magazines must minister to a large public little interested in
尽管 这 普通的 杂志 必须 部长 到 一个 大的 民众 小的 感兴趣的 在
[ˈpoʊətri] ,
poetry ,
诗 ,
虽然普通杂志必须迎合对诗歌兴趣寥寥的广大读者，

[ðɪs] [ˈmægəziːn] [əˈpiːlɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [praɪˈmerəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpoʊətri]
this magazine appeals to and will develop a public primarily interested in poetry
这 杂志 上诉 到 和 将要 发展 一个 民众 主要 感兴趣的 在 诗
[æz; əz] [æn; ən] [ɑːrt] ,
as an art ,
作为 一个 艺术 ,
本杂志的目标读者是那些对诗歌艺术感兴趣的人，并将发展成为他们的读者群体。

[pəˈtenʃəli] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] , [moʊst] [kəmˈpliːt] [ˈhjuːmən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti]
potentially the highest , most complete human expression of truth and beauty
可能 这 最高 , 最多 完全的 人类 表达 的 真相 和 美丽
.
:
.
或许是人类对真理和美的最高、最完整的表达。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː] [ˈɔfə-z] [tuː; tə] [ˈpoʊəts] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðər; ðər] [oʊn] [ˈɔːdiəns] ,
Thus it offers to poets a chance to be heard by their own audience ,
因此 它 优惠 到 诗人 一个 机会 到 是 听到 经过 他们的 自己的 观众 ,
因此，它为诗人提供了一个被自己的读者听到的机会。

[ɪn] [ðər; ðər] [oʊn] [pleɪs] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ɪmˈpoʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələr] [ˈmægəzɪnz] .
in their own place , without the limitations imposed by the popular magazines .
在 他们的 自己的 地方 , 没有 这 限制 强加 经过 这 受欢迎的 杂志 .
在他们自己的空间里，不受大众杂志的限制。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlʌvəz][ʌv; əv][ˈpoʊətri][ˌaɪˈtiː][ˈɔfəz][iːt][mʌnθ][ə; eɪ][ˈʃiːf][ʌv; əv][nuː][vɜːrs][ɪn]
And to lovers of poetry it offers each month a sheaf of new verse in
和 到 恋人 的 诗 它 优惠 每个 月 一个 捆 的 新的 诗 在
[ˈdelɪkət][fɔːrm][ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd][baɪ][ˈproʊz][ˈɑːrtɪk(ə)lz][dɪˈmændɪŋ][ə; eɪ][ˈdɪfrənt][muːd].
delicate form uninterrupted by prose articles demanding a different mood.
精美的 形式 不间断 经过 散文 文章 要求 一个 不同的 情绪 .
对于诗歌爱好者来说，它每月都会提供一册精美的新诗，不会受到需要不同氛围的散文文章的干扰。

[ɪf][juː; jə][ʌv][gʊd][ˈpoʊətri], [səbˈskraɪb] —
If You Love Good Poetry, Subscribe —
如果 你 爱 好的 诗 , 订阅 —
如果你喜欢好诗，请订阅——

[ˈpoʊətri]
POETRY
诗
诗

- [kæs][stri:t], [ɪˈkɑːɡoʊ].
543 Cass Street, Chicago.
- 卡斯 街道 , 芝加哥 .

芝加哥卡斯街543号。

[send][ˈpoʊətri][fɔːr; fər][wʌn][jɪr] (\$1 . - [ɪnˈkloʊzd]) [bɪˈɡɪnɪŋ]
Send POETRY for one year (\$1 . 50 enclosed) beginning
发送 诗 为了 一 年 (\$1 . - 内) 开始
一年内（附1.50美元）寄送诗歌

..... [tuː; tə]
..... to
..... 到
..... 到

[neɪm]
Name
姓名
姓名

[əˈdres]
Address
地址
地址

[ðə; ði][ˌɪntərˌkəˈliːdʒiət][ˈsoʊʃəlɪst]
THE INTERCOLLEGIATE SOCIALIST
这 校际比赛 社会主义
大学间社会主义者

[θɔːt] - [kəmˈpelɪŋ] , [ˈædmərəbli][ˈrɪt(ə)n][ˈkwɔːrtərli][ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst]
Thought - Compelling, Admirably Written Quarterly of Socialism and the Socialist
想法 - 引人注目的 , 令人钦佩地 书面 季刊 的 社会主义 和 这 社会主义
[ˈmuːvmənt]
Movement
移动
引人深思、文笔精湛的社会主义及社会主义运动季刊

[əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈjɪrz][kəntˈrɪbjʊːtəz][ɑːr; ər]:
Among the year's contributors are :
之中 这 年 贡献者 是 :
今年的贡献者包括：

[ˈkɑ:rl] [ˈkaʊtski] , [dʒi:n] [ˈlɒŋ,wet] , [kiə] [ˈhɑ:di] , [ˈmɔ:ris] [ˈhɪl,kwɪt] , [ˌæliɡˈzændər] [ˈ\ːvin] , [ˈhelən][el] .
Karl Kautsky , **Jean Longuet** , **Keir Hardie** , **Morris Hillquit** , **Alexander Irvine** , **Helen L** .
卡尔 考茨基 , 让 朗格特 , 基尔 哈迪 , 莫里斯 希尔奎特 , 亚历山大 尔湾 , 海伦 L .
[ˈsʌmnə] ,
Sumner ,
萨姆纳 ,

卡尔·考茨基、让·朗格、凯尔·哈迪、莫里斯·希尔奎特、亚历山大·欧文、海伦·L·萨姆纳、

[ˈsaidni][ænd; ənd] [ˈbitrɪs] [web] , [pra:f] . [ˈvi:də][di:] . [ˈskʌdʒ] , [ˈʌptən][sinˈkleə] , [ˈwɪljəm] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Sidney and Beatrice Webb , **Prof . Vida D . Scudder** , **Upton Sinclair** , **William English**
西德尼 和 贝娅特丽丝 韦伯 , 教授 . 维达 D . 斯卡德 , 厄普顿 辛克莱 , 威廉 英语
[ˈwɔ:liŋ] ,
Walling ,
沃林 ,

西德尼和比阿特丽斯·韦伯、维达·D·斯卡德教授、厄普顿·辛克莱、威廉·英格利希·沃林

[tʃɑ:rlz] - , [ˈɜ:rnɪst] [pu:l] , [ˈhəʊəd] [ˈbrʌbəkɜ:] , [ˈælbərt][ˈedwərdz] , [ˈdʒesi] [ˈdʌblju:] . [ˈhju:ən] ,
Charles Zueblin , **Ernest Poole** , **Howard Brubaker** , **Albert Edwards** , **Jessie W** . **Hughan** ,
查尔斯 - , 欧内斯特 普尔 , 霍华德 布鲁贝克 , 阿尔伯特 爱德华兹 , 杰西 W . 休根 ,
[ˈkɑ:roʊ] [ləɪd] .
Caro Lloyd .
卡罗 劳埃德 .

Charles Zueblin、Ernest Poole、Howard Brubaker、Albert Edwards、Jessie W. Hughan、Caro Lloyd。

[ri:d] [ɪts] [rɪˈvju:] [ʌv; əv] [bʊks] !
READ ITS REVIEW OF BOOKS !
读 它是 审查 的 图书 !

阅读其书评！

[səbˈskripʃ(ə)n] , 25c .
SUBSCRIPTION , **25c** .
订阅 , 25c .

订阅费，25美分。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɑ:pi] , 10c .
SINGLE COPY , **10c** .
单身的 复制 , 10c .

单份，10美分。

- [ˈkɑ:pɪz] , \$1 . - .
15 COPIES , **\$1 . 00** .
- 副本 , \$1 . - .

15 份，1.00 美元。

[ˌɪntərkəˈli:dʒiət] [ˈsoʊʃəlɪst] [səˈsaɪəti]
INTERCOLLEGIATE SOCIALIST SOCIETY
校际比赛 社会主义 社会

大学间社会主义协会

- [west] 40TH [stri:t] - - [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
105 WEST 40TH STREET - - NEW YORK CITY
- 西方 40TH 街道 - - 新的 约克 城市

纽约市西40街105号

[ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
THE INTERNATIONAL
这 国际的

国际

[ə; eɪ] [ˈmæɡəzi:n] [fɔ:r; fər] [məˈtʃʊrd] [maɪndz] .
A magazine for matured minds .
一个 杂志 为了 成熟的 思想 .

一本面向成熟读者的杂志。

[ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [hu:] [der] [tu:; tə] [θɪŋk] .
A magazine for those who dare to think .
一个 杂志 为了 那些 WHO 敢 到 思考 .
一本献给敢于思考者的杂志。

[ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tru:] [kɑ:zma:pələɪts] .
A magazine for all true cosmopolites .
一个 杂志 为了 全部 真的 世界主义者 .
一本献给所有真正世界公民的杂志。

[ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɜ:ɪdʒ] [soʊ] ['fɪrləs] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['pʌblɪʃɪz] [ðə; ði] [best] .
A magazine with a courage so fearless that it publishes the best .
一个 杂志 和 一个 勇气 所以 无畏 那 它 出版 这 最好的 .
一本拥有无畏勇气、刊登最佳作品的杂志。

[bri:'u:] , ['nɪtslɜ:] ,
Brieux , Schnitzler ,
布里厄 , 施尼茨勒 ,
布里厄、施尼茨勒、

['strɪndbɜ:rg] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [hu:] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]
Strindberg are only a few of the advanced thinkers who have appeared in the
斯特林堡 是 仅有的 一个 很少 的 这 先进的 思想家 WHO 有 出现 在 这
[ˈpeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntər'næ(ə)nəl] .
pages of THE INTERNATIONAL .
页面 的 这 国际的 .
斯特林堡只是出现在《国际》杂志上的众多前卫思想家中的一小部分。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['væŋɡɑ:rd] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fri:dəm] .
We have been in the vanguard of intellectual freedom .
我们 有 到过 在 这 先锋 的 知识分子 自由 .
我们一直走在思想自由的前沿。

[wi:; wi] [æɪ; əɪ] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪmz] .
We shall always be far ahead of our times .
我们 将 总是 是 远的 前方 的 我们的 时代 .
我们将永远走在时代的前沿。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɡlɪmps] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'næ(ə)nəl] .
You may glimpse the future by reading THE INTERNATIONAL .
你 可能 一瞥 这 未来 经过 阅读 这 国际的 .
阅读《国际》杂志，您或许能窥见未来。

[dʒɔ:rdʒ] [sil'vestə(r)] ['vɪrɪk] , ['editər] .
George Sylvester Viereck , Editor .
乔治 西尔维斯特 维雷克 , 编辑 .
乔治·西尔维斯特·维埃里克，编辑。

['lenəd] [di:] . ['æbət] , ['rɪtʃəd] [lə] [ɡæli'ɛn] , [ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt] ['editəz] .
Leonard D . Abbott , Richard Le Gallienne , Associate Editors .
伦纳德 D . 雅培 , 理查德 乐 加利安 , 联系 编辑 .
Leonard D. Abbott、Richard Le Gallienne，副主编。

- [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] .
15 CENTS A COPY .
- 分 一个 复制 .

每份15美分。

\$1 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
\$1 . 50 A YEAR .
\$1 . - 一个 年 .

每年1.50美元。

[ˈmʊdz] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
MOODS PUBLISHING COMPANY
情绪 出版 公司

情绪出版社

- [west] 42ND [stri:t] - - [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
29 WEST 42ND STREET - - NEW YORK CITY
- 西方 42ND 街道 - - 新的 约克 城市

纽约市西42街29号

[ðə; ði] [ˈfebruəri] [ˈɪʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gli:b] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] “ [ˈdiːiːs] - , “ [æn; ən][ænˈθɑ:lədʒi]
The February issue of THE GLEBE will present “ Des Imagistes , “ an Anthology
这 二月 问题 的 这 教区 将要 展示 “ 德斯 - , “ 一个 选集
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Imagistes ,
的 这 - ,

《格莱布》杂志二月刊将推出“意象派”选集，这是一部意象派作品选集。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɔːldɪŋtən] , [fɔːrd][ˈmædəks] [hʊfə] , [ˈeɪzrə][paʊnd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
including Richard Aldington , Ford Madox Hueffer , Ezra Pound , and others .
包括 理查德 奥尔德丁顿 , 福特 马多克斯 休弗 , 以斯拉 磅 , 和 其他的 .

其中包括理查德·奥尔德丁顿、福特·马多克斯·休弗、埃兹拉·庞德等人。

[səbˈskɪrɪp(ə)n] [praɪs] [pər] [jɪr] , \$3 . -
Subscription price per year , \$3 . 00
订阅 价格 每 年 , \$3 . -

订阅价格为每年 3.00 美元

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈspelɪŋ] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [prɪˈzɜːrv] .
The original spelling was mostly preserved .
这 原来的 拼写 曾是 大多 保存完好 .

原拼写基本得以保留。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [wɜːr; wər][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
A few obvious typographical errors were silently corrected .
一个 很少 明显的 印刷 错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɔːl] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] [ˈlɪstɪd] [hɪr] ([bɪˈfɔːr] / [ˈæftər]) :
All other changes are listed here (before / after) :
全部 其他 变化 是 列出 这里 (前 / 后) :

其他所有更改均列于此处（更改前/更改后）：

. . . [ɪz][noʊ][naɪs][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [fɔːl] .
: . . **is no nice and pleasant , and he has to fall .**
: . . 是 不 好的 和 令人愉快的 , 和 他 有 到 落下 .

.....并不美好，也不令人愉快，他注定要失败。

[wʌt] [ə; eɪ] . . .
What a : : :
什么 一个 : : :

真是.....

. . . [ɪz][soʊ][naɪs][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [fɔːl] .
: . . **is so nice and pleasant , and he has to fall .**
: . . 是 所以 好的 和 令人愉快的 , 和 他 有 到 落下 .

.....如此美好，如此令人愉快，但他却要堕落。

[wʌt] [ə; eɪ] . . .
What **a** . . .
什么 一个 . . .

真是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

